



ZUNDAPP

CATALOGUE DE PIECES DE RECHANGE

TYPE 518-26 L0

KS 125

255  
40  
295

## Inhaltsverzeichnis

### 5-Gang-Motor ~~250~~ 285-16 L1

Tafel 12	Gehäuse rechts, Gehäuse links
Tafel 13	Gehäusedeckel links, Kickstart-Einrichtung, Fußschaltung
Tafel 14	Gehäusedeckel rechts, Kupplung
Tafel 15	Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe
Tafel 16	Yergaser, Ansaugstutzen
Tafel 17	Elektrische Ausrüstung
Tafel 18	Auspuffanlage

### Fahrgestell 518-26 L0

Tafel 19	Rahmen, Geräuschdämpfer, Deckel, Verkleidungen
Tafel 20	Motorauflhängung
Tafel 21	Vorderradgabel, Gabelgehäuse, Lenkungslager, Lenker
Tafel 22	Hinterradgabel, Kettenschutz, Federbein
Tafel 23	Vorderes Laufrad, Vorderradnabe
Tafel 24	Hinteres Laufrad, Hinterradnabe
Tafel 25	Lichtanlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplicht
Tafel 26	<del>Elektrische Ausrüstung</del>
Tafel 27	Armaturen, Seilzüge, Fußbremse, Rollenkatte
Tafel 28	Schutzbleche, Haltebügel, Nummernschildhalter
Tafel 29	Kraftstoffbehälter, Werkzeuge
Tafel 30	Sitzbank, Radständer, Fußrasten, Spiegel
Tafel 31	Packtaschenträger, Kofferträger
Tafel 32	Beinschild

## Table of Contents

### 5-speed engine ~~250~~ 285-16 L1

Table 12	Casing right, casing left
Table 13	Casing cover left, kickstarter, gear change shaft
Table 14	Casing cover right, clutch
Table 15	Cylinder, crankshaft, gearbox
Table 16	Carburettor, suction socket
Table 17	Electrical equipment
Table 18	Exhaust system

### Chassis 518 - 26 L0

Table 19	Frame, noise damper, cover, fairings
Table 20	Engine mounting
Table 21	Front fork, headlamp casing, handlebar bearing, handlebar
Table 22	Rear fork, chain guard, spring unit
Table 23	Front wheel, front wheel hub
Table 24	Rear wheel, rear wheel hub
Table 25	Lighting system, headlight, rear light, stop light
Table 26	<del>Electrical equipment</del>
Table 27	Operating levers, cables, foot brake, roller chain
Table 28	Mud guards, mounting brackets, number plate bracket
Table 29	Fuel tank, tools
Table 30	Bench seat, centre prop, foot-rests, rear view mirror
Table 31	Fannier carriers, luggage carrier
Table 32	Legshield

## Planche des Matières

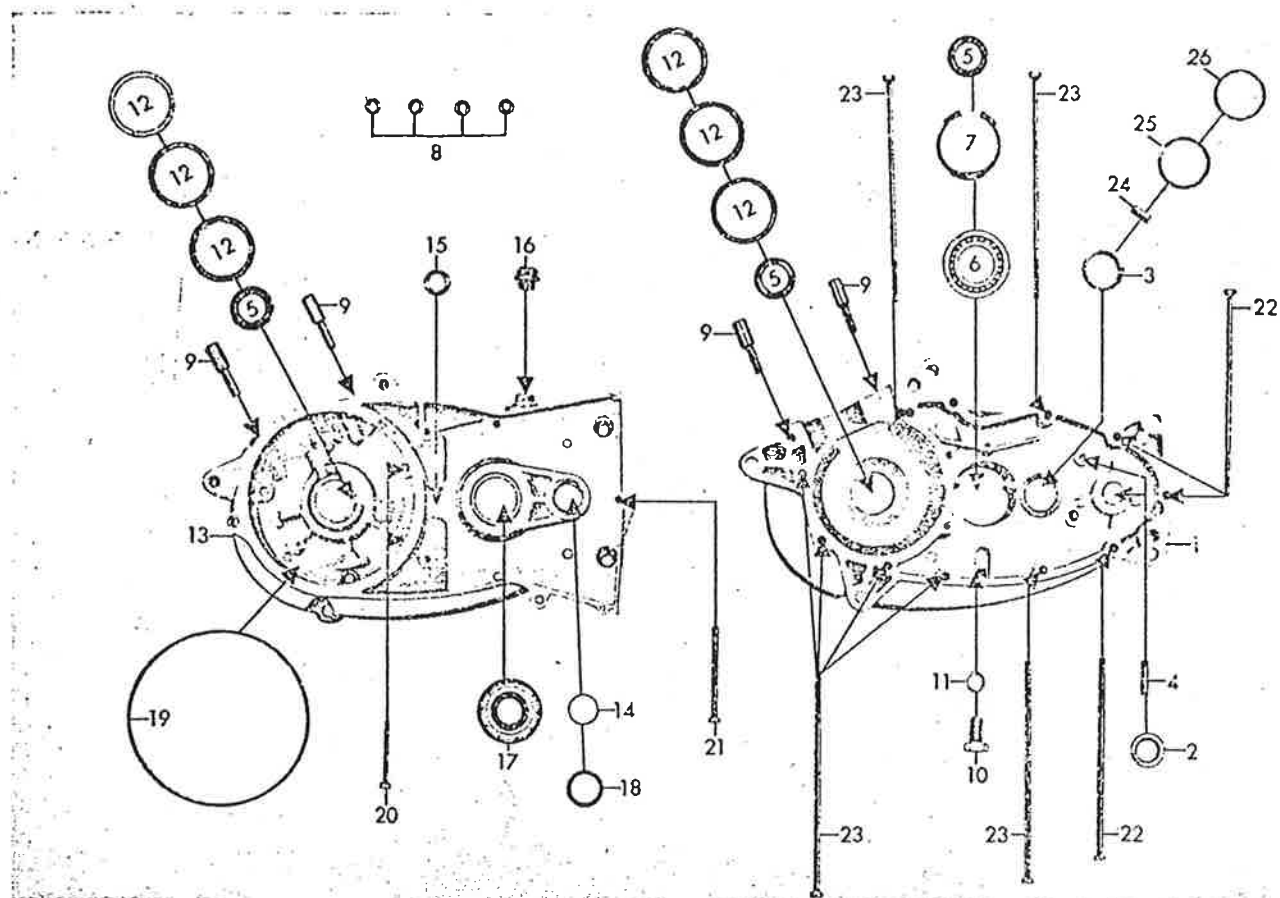
### Moteur à 5 vitesses ~~250~~ 285-16 L1

Planche 12	Cartier droite, cartier gauche
Planche 13	Couvercle de cartier gauche, kickstarter, arbre de sélecteur au pied
Planche 14	Couvercle de cartier droit, embrayage
Planche 15	Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses
Planche 16	Carburateur, tubulure d'aspiration
Planche 17	Équipement électrique
Planche 18	Système d'échappement

### Châssis 518 - 26 L0

Planche 19	Cadre, amortisseur de bruit, couvercle, carénages
Planche 20	Suspension de moteur
Planche 21	Fourche de roue AV, coque de phare, galier pour direction, guidon
Planche 22	Fourche de roue AR, cartier de chaîne, jambe à ressort
Planche 23	Roue AV, moyeu de roue AV
Planche 24	Roue AR, moyeu de roue AR
Planche 25	Équipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop
Planche 26	<del>Équipement électrique</del>
Planche 27	Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux
Planche 28	Garde-boues, étriers de retenue, support de plaque de police
Planche 29	Réservoir à carburant, outils
Planche 30	Siège, béquille, repose-pied, rétroviseur
Planche 31	Porte-sacs, porte-malle
Planche 32	Garde-jambes

Tafel 12/1 Gehäuse rechts, Gehäuse links  
 Table 12/1 Casing right, casing left  
 Planche 12/1 Carter droite, carter gauche



Tafel 12/1 Gehäuse rechts, Gehäuse links  
 Table 12/1 Casing right, casing left  
 Planche 12/1 Carter droite, carter gauche

5-Gang-Motor 206/513  
 5-speed engine 206/513  
 moteur à 5 vitesses 206/513  
 206-16

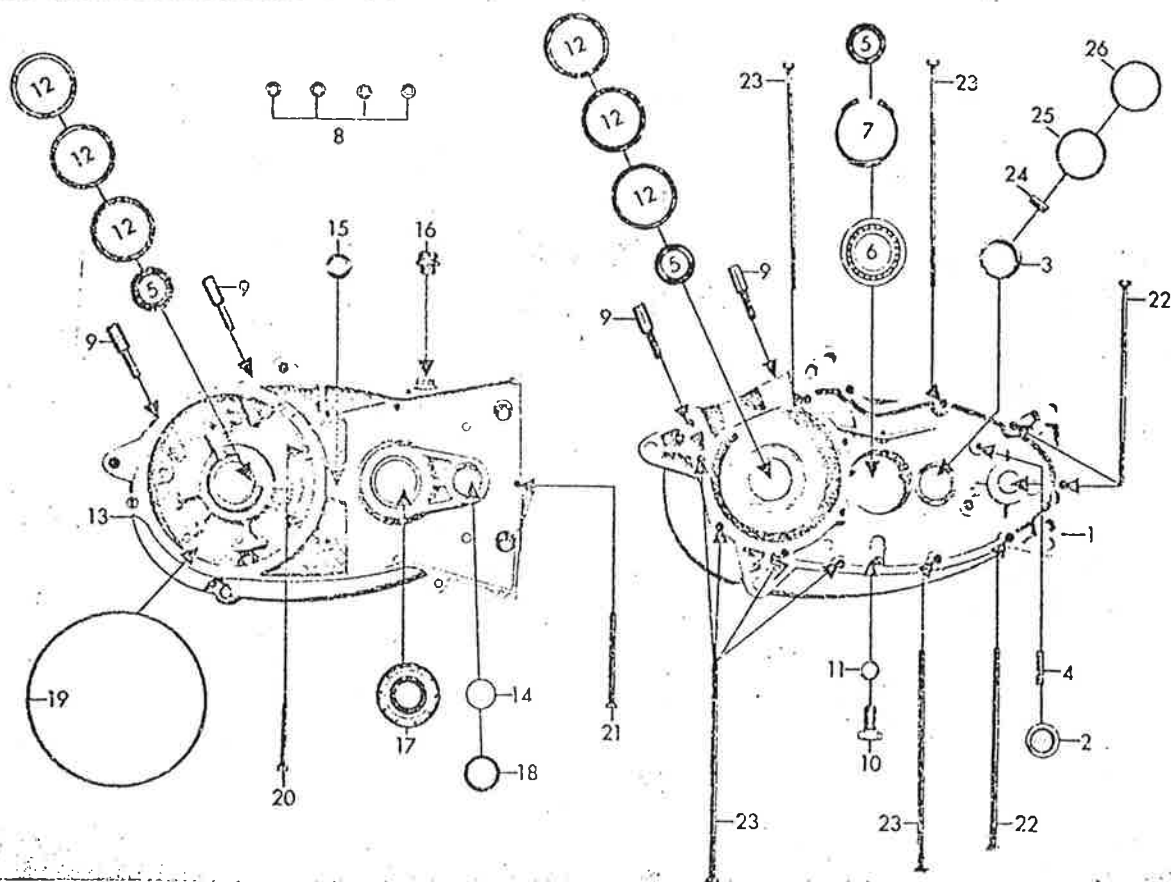
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1-4	285-01.900	• Gehäuse rechts	• Casing right	• Carter droite	1
—	285-01.902	• Gehäusedichtung (5 Stück)	• Housing gasket (5 pieces)	• Joint pour carter (5 pièces)	1
2	267-01.128	Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet	1
3	281-01.140	Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet	1
4	267-05.129	Stift	Stud	Groupille	1
5	285-01.183	Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	3
6	DIN 625 16005	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	1
7	276-01.154	Sicherungsring	Security ring	Anneau de retenue	1
8	M 181 z 138	Paßbüchse	Press-fit bush	Douille d'ajustage	4
9	285-01.117	Gewindebolzen	Threaded bolt	Tige filetée	4
10	DIN 933 M 10x18	Ölablaßschraube	Oil drain plug	Vis de vidange p. l'huile	1
11	DIN 7603 A 10x14	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
12	285-01.185	• Scheibe 38x46,9x0,95	• Washer 38x46,9x0,95	• Rondelle 38x46, 9x0,95	var.
12	285-01.184	• Scheibe 38x46,9x1,00	• Washer 38x46,9x1,00	• Rondelle 38x46,9, 9x1,00	var.
12	285-01.144	• Scheibe 38x46,9x1,05	• Washer 38x46,9x1,05	• Rondelle 38x46,9x1,05	var.
12	285-01.145	• Scheibe 38x46,9x1,10	• Washer 38x46,9x1,10	• Rondelle 38x46,9x1,10	var.
12	285-01.146	• Scheibe 38x46,9x1,15	• Washer 38x46,9x1,15	• Rondelle 38x46,9x1,15	var.
12	285-01.147	• Scheibe 38x46,9x1,20	• Washer 38x46,9x1,20	• Rondelle 38x46,9x1,20	var.
12	285-01.158	• Scheibe 38x46,9x1,25	• Washer 38x46,9x1,25	• Rondelle 38x46,9x1,25	var.
12	285-01.159	• Scheibe 38x46,9x1,30	• Washer 38x46,9x1,30	• Rondelle 38x46,9x1,30	var.
12	285-01.160	• Scheibe 38x46,9x1,35	• Washer 38x46,9x1,35	• Rondelle 38x46,9x1,35	var.
12	285-01.161	• Scheibe 38x46,9x1,40	• Washer 38x46,9x1,40	• Rondelle 38x46,9x1,40	var.
13+16	285-01.903	• Gehäuse links	• Casing left	• Carter gauche	1
—	285-01.901	• Gehäusedichtung (5 Stück)	• Housing gasket (5 pieces)	• Joint pour carter (5 pièces)	1
14	267-01.125	Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet	1

• Neuteile

• new parts

• pièces nouvelles

Tafel 12/2 Gehäuse rechts, Gehäuse links  
 Table 12/2 Casing right, casing left  
 Planche 12/2 Carter droite, carter gauche

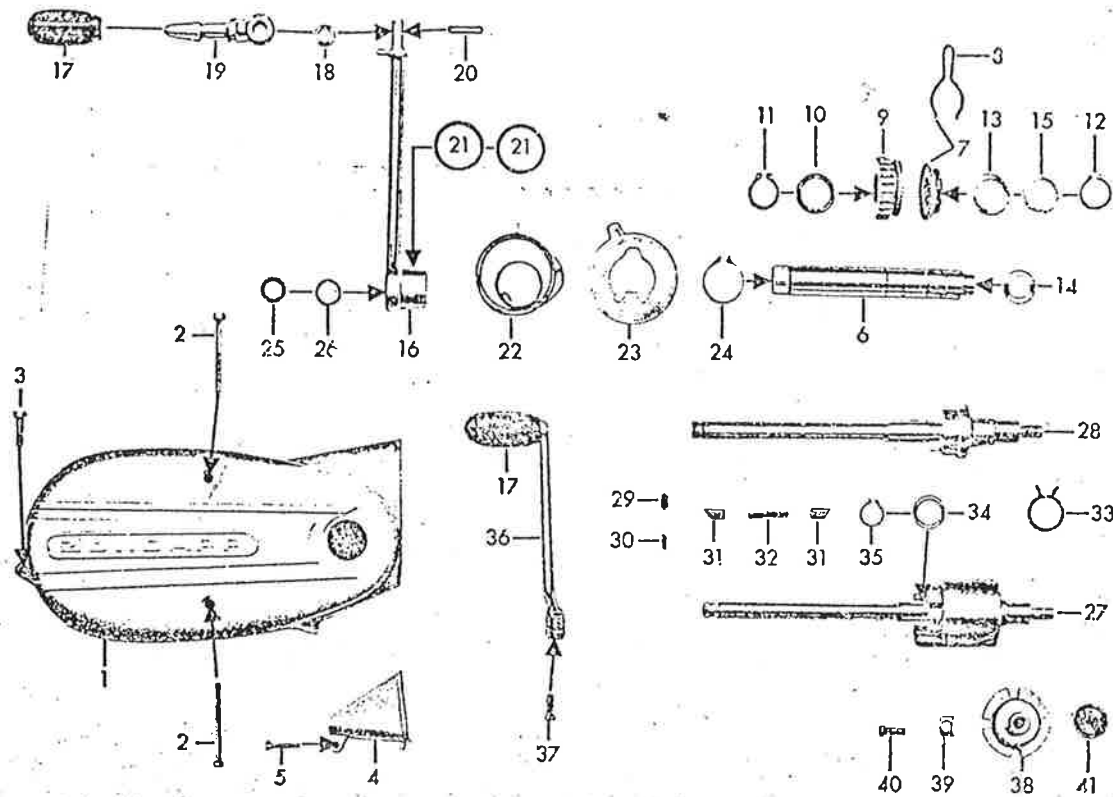


Tafel 12/2 Gehäuse rechts, Gehäuse links  
 Table 12/2 Casing right, casing left  
 Planche 12/2 Carter droite, carter gauche

5-Gang-Motor-206/518  
 5-speed engine-206/518  
 moteur à 5 vitesses 206/518  
 285-7524

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commandes	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
15	282-01.123	Nadelhülse	Needle sleeve	Douille à aiguille	1
16	281-01.135	Öleinfüllschraube	Oil filler screw	Ecrou de remplissage d'huile	1
17	DIN 625 6204 Z	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	1
18	285-01.153	* Wellendichtring DH 20x26x4	* Shaft seal DH 20x26x4	* Joint d'arbre DH 20x26x4	1
19	285-01.123	* Gummingring 123 $\phi$ x 2,5	* Rubber ring 123 $\phi$ x 2,5	* Anneau en caoutchouc 123 $\phi$ x 2,5	2
20	DIN 84 BM 6x45	Zylinderschraube	Cylinder bolt	Vis cylindrique	1
21	DIN 84 BM 6x65/20	Zylinderschraube	Cylinder bolt	Vis cylindrique	3
22	285-01.181	* Zylinderschraube	* Cylinder bolt	* Vis cylindrique	8
23	285-01.120	* Zylinderschraube	* Cylinder bolt	* Vis cylindrique	1
24	DIN 5403x3,5x5	Zylinderrolle	Roller	Rouleau	19
25	281-05.153	Distanzring 19,5x24,9x1	Distance ring 19,5x24,9x1	Anneau de distance 19,5x24,9x1	1
26	281-05.152	Distanzring 18,1x23,5x0,6x1	Distance ring 18,1x23,5x0,6x1	Anneau de distance 18,1x23,5x0,6x1	1
		* Neuteile	* pièces nouvelles	* new parts	

Tafel 13/1 Gehäusedeckel links, Kickstarter-Einrichtung, Fußschaltung  
 Table 13/1 Casing cover left, kickstarter, gear change shaft  
 Planche 13/1 Couvercle de carter gauche, kickstarter, arbre de sélecteur au pied



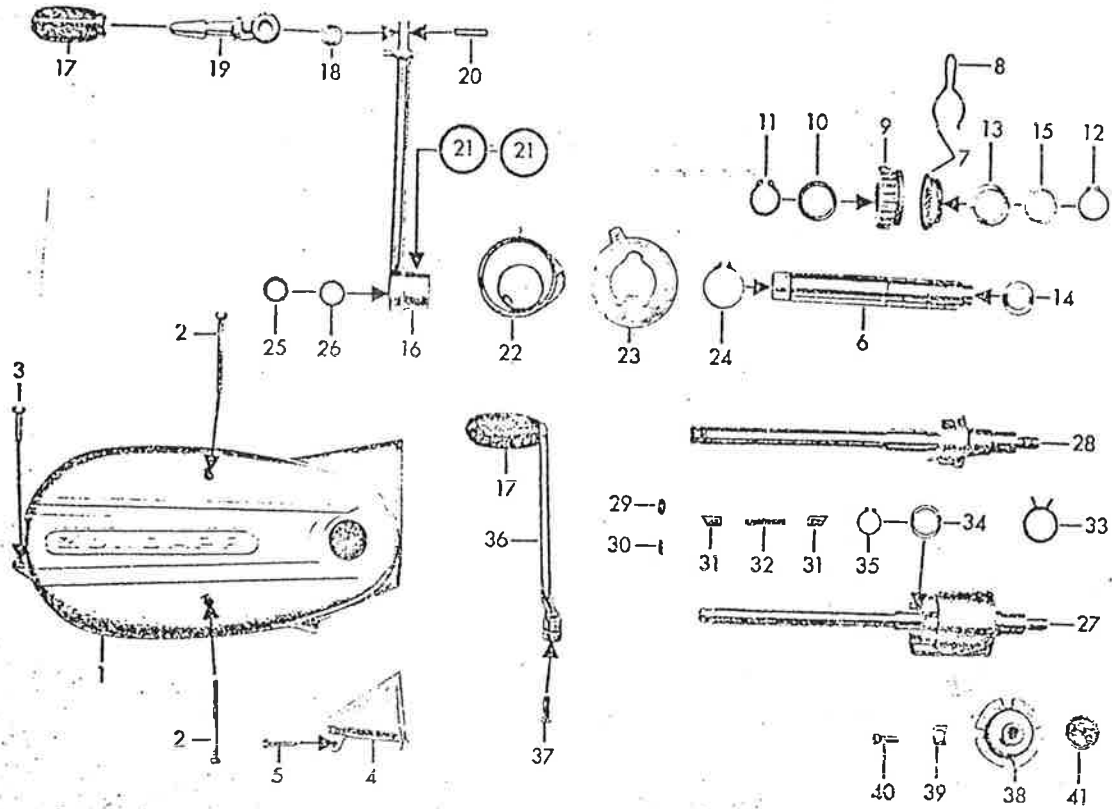
Tafel 13/1 Gehäusedeckel links, Kickstart-Einrichtung, Fußschaltung  
 Table 13/1 Casing cover left, kickstarter, gear change shaft  
 Planche 13/1 Couvercle de carter gauche, kickstarter, arbre de sélecteur au pied

5-Gang-Motor 285-512  
 5-speed engine 285-512  
 moteur à 5 vitesses 285-512  
 285-164

Bild-Nr. Jil.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
1	285-01.125	* Gehäusedeckel links	* Casing cover left	*Couvercle de carter gauche	1
2	DIN 84 BM 6x55	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
3	DIN 84 BM 6x22	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1
4	285-01.607	* Abschlußdeckel	* Cover	* Couvercle	1
5	DIN 84 AM 5x20	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1
6	285-05.186	* Kickstarterwelle	* Kickstarter spindle	* Arbre de kickstarter	1
7	283-05.901	Mitnehmer kpl.	Dog cpl.	Entraineur cpl.	1
8	267-05.334	Bremsfeder	Brake spring	Ressort de freinage	1
9	285-05.169	* Starterrad, 22 Zähne	* Starter gear, 22 teeth	* Engrenage de démarrage, 22 dents	1
10	265-05.203	Stützscheibe 20x28x2	Washer 20x28x2	Rondelle 20x28x2	1
11	DIN 471 20x1,75	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
12	DIN 471 20x1,2	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
13	265-05.255	Scheibe 22,1x32x0,2	Washer 22,1x32x0,2	Rondelle 22,1x32x0,2	var.
14	265-05.245	Scheibe 16,2x28x1,0	Washer 16,2x28x1,0	Rondelle 16,2x28x1,0	1
15	267-05.312	Scheibe 20,2x28x1,0	Washer 20,2x28x1,0	Rondelle 20,2x28x1,0	1
15	267-05.310	Scheibe 20,2x28x0,1	Washer 20,2x28x0,1	Rondelle 20,2x28x0,1	var.
15	267-05.313	Scheibe 20,2x28x0,5	Washer 20,2x28x0,5	Rondelle 20,2x28x0,5	1
15	267-05.315	Scheibe 20,2x28x0,2	Washer 20,2x28x0,2	Rondelle 20,2x28x0,2	1
16	285-05.601	* Kickstarterhebel	* Kickstarter lever	* Levier de kickstarter	1
17	616 z 25	Gummimuffe	Sleeve	Douille	2
18	284-05.106	Federscheibe	Lock washer	Rondelle ressort	1
19	283-05.168	Tretarm	Kickstarter arm	Bras de kickstarter	1
20	DIN 1481 3x18	Spannhülse	Clamping sleeve	Douille de serrage	1
21	283-05.156	Scheibe 28,3x34x0,5	Washer 28,3x34x0,5	Rondelle 28,3x34x0,5	var.
21	283-05.157	Scheibe 28,3x34x0,88	Washer 28,3x34x0,88	Rondelle 28,3x34x0,88	var.
22	267-05.328	Starterrfeder	Starter spring	Ressort de démarrage	1
23	285-05.202	* Anschlagsscheibe	* Washer	* Rondelle	1
24	DIN 471 28x1,5	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

W 3072 I dtisch/engl/franz. 270

**Tafel 13/2** Gehäusedeckel links, Kickstart-Einrichtung, Fußschaltung  
**Table 13/2** Casing cover left, kickstarter, gear change shaft  
**Plancha 13/2** Couvercle de carter gauche, kickstarter, arbre de sélecteur au pied



**Tafel 13/2** Gehäusedeckel links, Kickstart-Einrichtung, Fußschaltung  
**Table 13/2** Casing cover left, kickstarter, gear change shaft  
**Planche 13/2** Couvercle de carter gauche, kickstarter, arbre de sélecteur au pied

5-Speed Motor 286/510  
 6-speed engine 286/518  
 moteur à 5 vitesses 286/518  
 285-7147

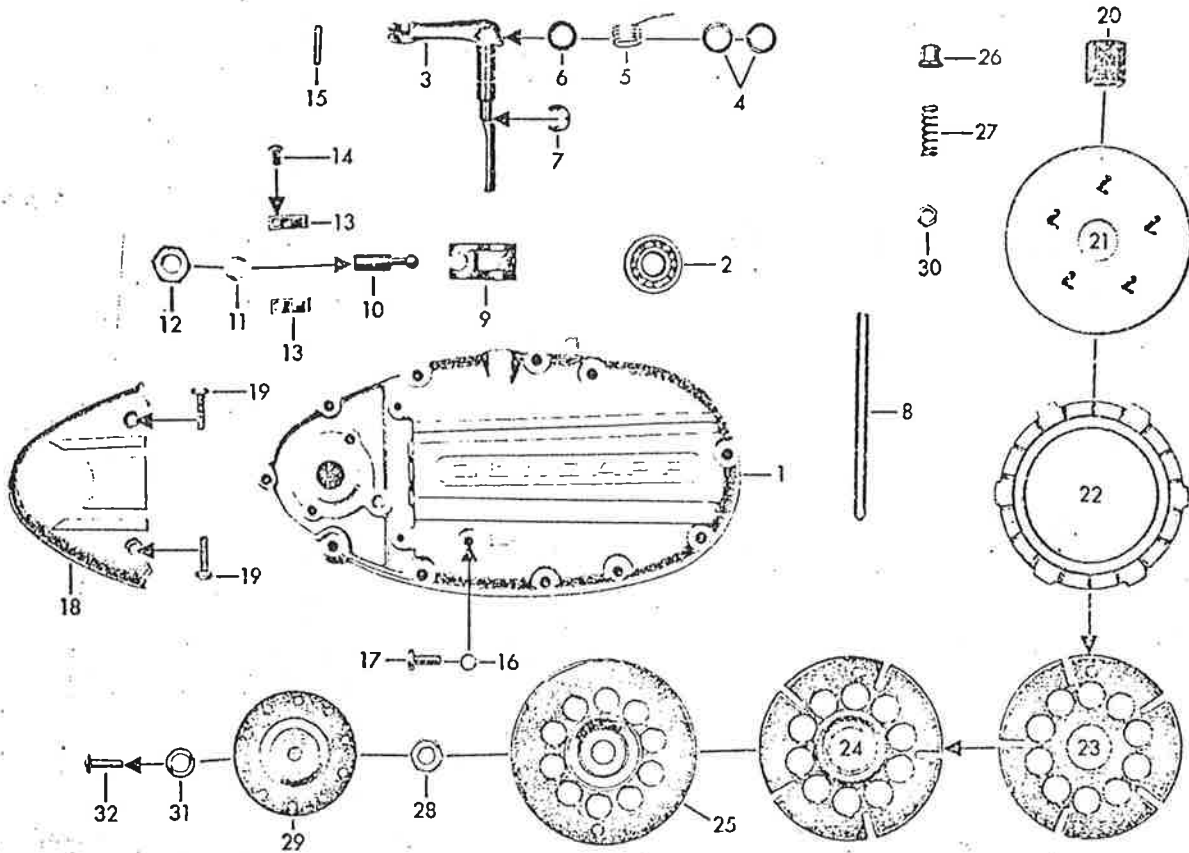
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
25	283-05.167	Wellendichtring	Shaft seal ring	Bague d'étanchéité	1
26	284-05.101	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	1
27	285-05.710	* Fußschaltwelle kpl.	* Gear change shaft cpl.	* Arbre de sélecteur au pied cpl.	1
28	285-05.618	* Fußschaltwelle nackt	* Gear change shaft, unmounted	* Arbre de sélecteur au pied, non monté	1
29	267-05.125	Arretierbolzen	Bolt	Boullon	1
30	267-05.126	Druckfeder	Spring	Ressort	1
—	DIN 650 2,6x5	Halbrundniet	Rivet	Rivet	1
31	267-05.536	Schaltklinke	Latch	Cliquet	2
32	267-05.585	Klinkenfeder	Spring	Ressort	1
33	278-05.100	Rückhoffeder	Return spring	Ressort de rappel	1
34	267-05.244	Scheibe 16,2x22,8x0,1	Washer 16,2x22,8x0,1	Rondelle 16,2x22,8x0,1	var.
35	DIN 471 16x1	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
36	282-05.700	Fußschalthebel	Foot shift lever	Levier de sélecteur	1
37	DIN 933 M 6x16	Sechskantschraube	Hex. screw	Boullon à six pans	1
38	267-05.112	Einstellglocke	Setting bell	Cloche de réglage	1
39	267-05.113	Unterlegplättchen	Shim	Plaquelette d'appui	2
40	DIN 920 M 6x15	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	2
41	267-05.130	Gummikappe	Rubber cap	Capuchon en caoutchouc	1

\* Neuteile

\* new parts

\* pièces nouvelles

Tafel 14/1 Gehäusedeckel rechts, Kupplung  
 Table 14/1 Casing cover right, clutch  
 Planche 14/1 Couvercle de carter droit, embrayage



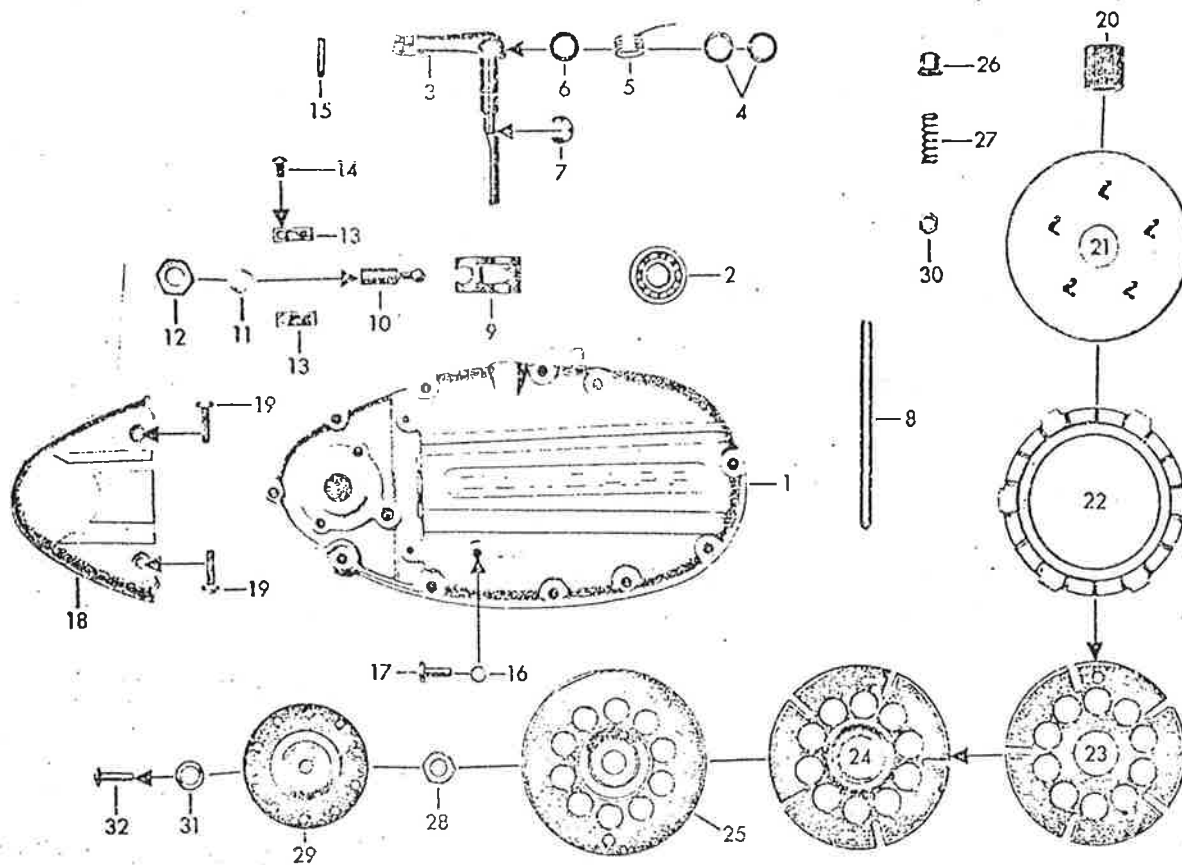
Tafel 14/1 Gehäusedeckel rechts, Kupplung  
 Table 14/1 Casing cover right, clutch  
 Planche 14/1 Couvercle de carter droit, embrayage

Comp-Motor-234/E13  
 5-speed engine-234/E13  
 moteur à 5 vitesses 234/E13  
 2,85-161-1

Bild-Nr. Ill.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	285-01.113	* Gehäusedeckel rechts	* Casing cover right	* Couvercle de carter droit	1
2	DIN 625 6201 Z	Kugellager	Ball bearing	Roulement à bille	1
3	265-06.602	Kupplungshebel	Clutch lever	Lever d'embrayage	1
4	281-06.114	Scheibe 0,2 dick	Washer 0,2 thick	Rondelle 0,2 grosse	1
4	281-06.115	Scheibe 0,5 dick	Washer 0,5 thick	Rondelle 0,5 grosse	var.
5	265-06.112	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	1
6	405-15.388	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
7	DIN 6799 8	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Anneau de retenue	1
8	285-05.124	* Führungsbolzen	* Guide bolt	* Goujon de guidage	1
9	265-06.104	Kupplungszunge	Clutch tongue	Langue d'embrayage	1
10	265-06.106	Einstellschraube	Set screw	Vis de réglage	1
11	DIN 7603 A 10x14	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
12	DIN 936 M 10x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
13	265-06.109	Haltefeder	Retaining spring	Ressort de retenue	2
14	DIN 84 AM 4x6	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
15	DIN 1481 3x12	Spannhülse	Tension bolt	Boulon de tension	1
16	DIN 7603 A 6x10	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
17	DIN 85 AM 6x12	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	1
18	285-01.105	* Anschlußkappe	* Connector cap	* Capot de raccordement	1
19	DIN 91 AM 5x20	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	2
20	285-06.101	* Ritzel	* Pinion	* Pignon	1
21	285-06.600	* Haltescheibe	* Retaining plate	* Disque de retenue	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

W 3072 I dtisch./engl./franz. 2/70

Tafel 14/2 Gehäusedeckel rechts, Kupplung  
 Table 14/2 Casing cover right, clutch  
 Planche 14/2 Couvercle de carter droit, embrayage



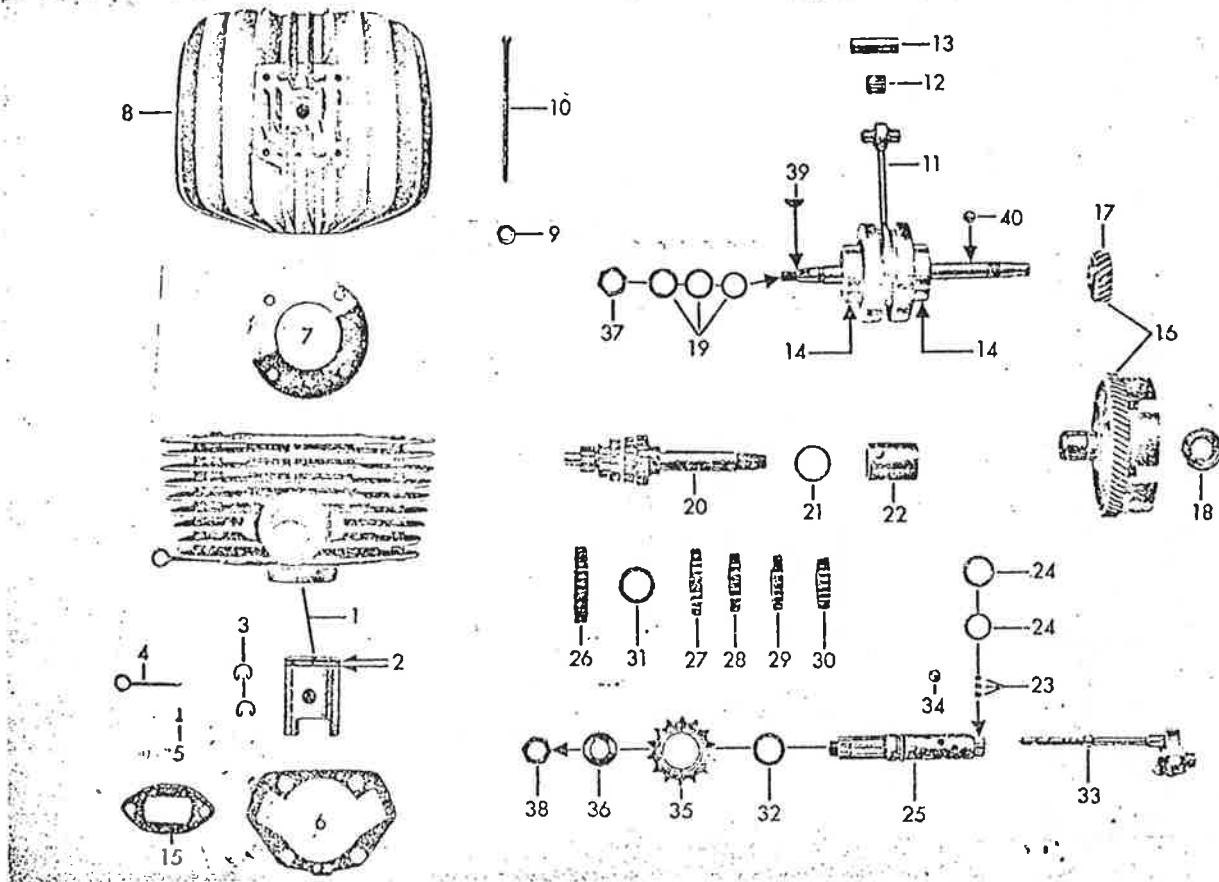
Tafel 14/2 Gehäusedeckel rechts, Kupplung  
 Table 14/2 Casing cover right, clutch  
 Planche 14/2 Couvercle de carter droit, embrayage

5-Gang-Motor 286.578  
 5-speed-engine 286.578  
 moteur à 5 vitesses 286.578  
 286-75.17

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
22	265-06.135	Lamelle	Disk	Lamelle	5
23	265-06.131	Kupplungsscheibe	Clutch plate	Disque d'embrayage	1
24	265-06.130	Kupplungsscheibe	Clutch plate	Disque d'embrayage	3
25	265-06.127	Deckscheibe	Cover plate	Disque de recouvrement	1
26	261-06.155	Federhülse	Spring sleeve	Douille à ressort	10
27	261-06.166	Kupplungsfeder	Clutch spring	Ressort d'embrayage	10
28	265-06.202	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
29	265-06.216	Druckscheibe	Thrust plate	Plaque de pression	1
30	DIN 934 M4	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	5
31	265-05.295	Scheibe 6,1x11,8x0,6	Washer 6,1x11,8x0,6	Rondelle 6,1x11,8x0,6	1
31	265-05.295	Scheibe 6,1x11,8x0,2	Washer 6,1x11,8x0,2	Rondelle 6,1x11,8x0,2	var.
31	265-05.294	Scheibe 6,1x11,8x0,4	Washer 6,1x11,8x0,4	Rondelle 6,1x11,8x0,4	var.
32	247-05.233	Druckstift	Thrust pin	Goupille de pression	1



Tafel 15/1 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe  
 Table 15/1 Cylinder, crankshaft, gearbox  
 Planche 15/1 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses



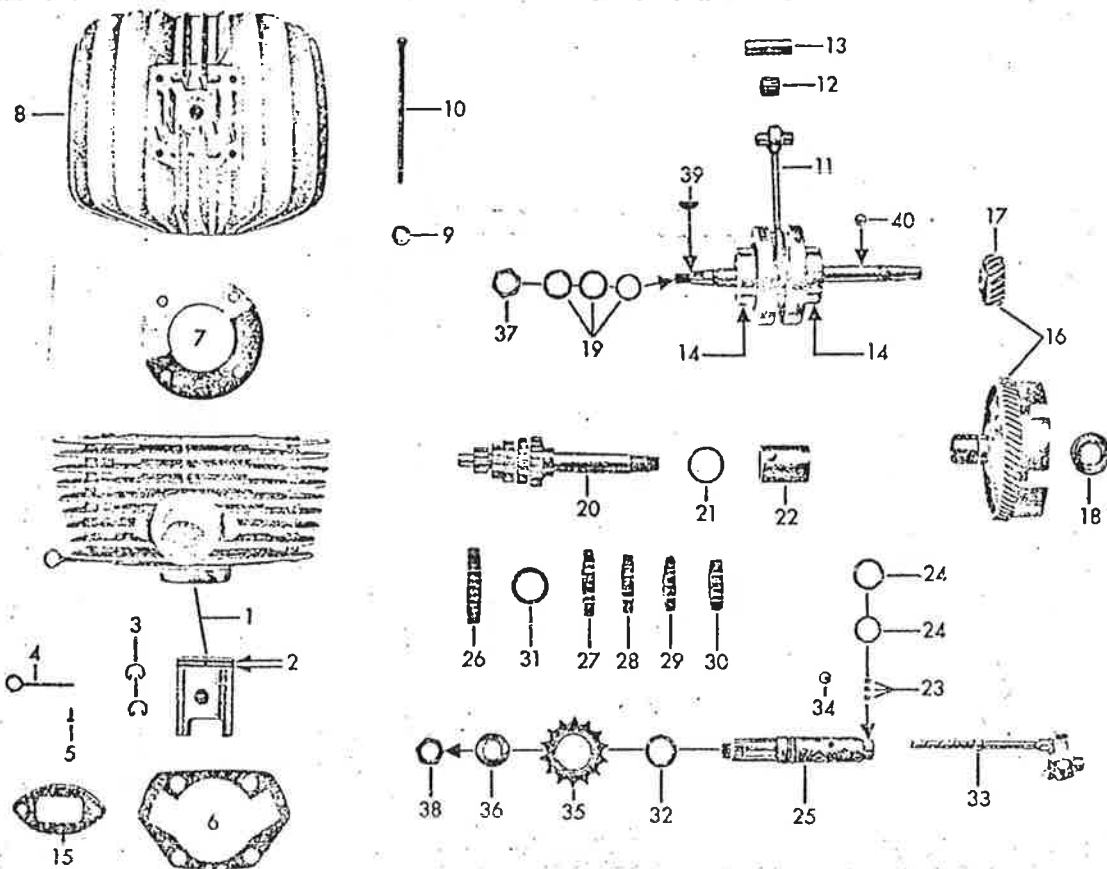
Tafel 15/1 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe  
 Table 15/1 Cylinder, crankshaft, gearbox  
 Planche 15/1 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses

5-Gang-Motor 286-51  
 5-Speed engine 286-51  
 moteur à 5 vitesses 286-51  
**285-76 L1**

W 3072 1 dtsch./engl./franz. 2/70

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1-5	<del>285-02.702</del> <b>285-02.706</b>	• Zylinder kpl. 10 PS	• Cylinder cpl. 10 HP	• Cylindre cpl. 10 CV	1
2	<del>285-02.137</del> 281-02.117	• Kolbenring 48 φ	• Piston ring 48 φ	• Segment de piston 48 φ	2
3	285-02.117	• Sprengring	• Snap ring	• Anneau de retenue	2
4	285-02.119	• Führungsöse	• Guide eyelet	• Oeillet de guidage	1
5	DIN 7513 BM 4x10	• Zylinderschraube	• Cylinder bolt	• Boulon cylindrique	1
6	285-02.113	• Zylinderfußdichtung	• Cylinder gasket	• Joint de cylindre	1
7	285-02.106	• Zylinderkopfdichtung	• Cylinder head gasket	• Joint de culasse de cylindre	1
8	<del>285-02.110</del> <b>285-02.107</b>	• Zylinderkopf	• Cylinder head	• Culasse de cylindre	1
9	285-02.120	• Scheibe	• Washer	• Rondelle	4
10	285-02.115	• Schraube	• Screw	• Vis	4
11	286-03.900	• Kurbelwelle	• Crankshaft	• Vilebrequin	1
12	<del>285-03.610</del> bis Motor-Nr. 4614482 ab Motor-Nr. 4614483	• Nadelkäfig 14x17x15	• Needle cage 14x17x15	• Cage à aiguilles 14x17x15	1
13	<del>285-03.104</del> 285-03.104	• Nadelkäfig 14x18x15	• Needle cage 14x18x15	• Cage à aiguilles 14x18x15	1
14	285-03.700	• Kolbenbolzen	• Piston pin	• Tourillon de piston	1
15	285-04.102	• Schulterkugellager	• Ball bearing	• Roulement à billes	1
16	286-05.906	• Ansaugdichtung	• Gasket f. suction socket	• Joint p. tubulure d'aspiration	1
17	286-05.102	• Kupplungsrad kpl.	• Clutch wheel cpl.	• Roue d'embrayage cpl.	1
18	DIN 625 6003 Z	• Antriebsritzel	• Pinion	• Pignon	1
19	265-05.175	• Kugellager	• Ball bearing	• Roulement à billes	1
19	265-05.176	• Scheibe 17,1x23x0,5	• Washer 17,1x23x0,5	• Rondelle 17,1x23x0,5	var.
19	265-05.177	• Scheibe 17,1x23x0,2	• Washer 17,1x23x0,2	• Rondelle 17,1x23x0,2	var.
19	265-05.177	• Scheibe 17,1x23x0,1	• Washer 17,1x23x0,1	• Rondelle 17,1x23x0,1	var.
20	<del>285-05.631</del> bis Motor-Nr. ... ab Motor-Nr. ...	• Getriebewelle	• Drive shaft	• Arbre principal	1
20	285-05.638	• Getriebewelle	• Drive shaft	• Arbre principal	1
21	283-05.115	• Scheibe 25x30x0,2	• Washer 25x30x0,2	• Rondelle 25x30x0,2	var.
21	283-05.116	• Scheibe 25x30x0,5	• Washer 25x30x0,5	• Rondelle 25x30x0,5	var.
-	<b>285-02.704</b>	• Neuteile	• new parts	• Piston kpl. • pièces nouvelles	9

„bis“ und „ab“ Motornummer wird mit Schnellbrief bekanntgegeben.



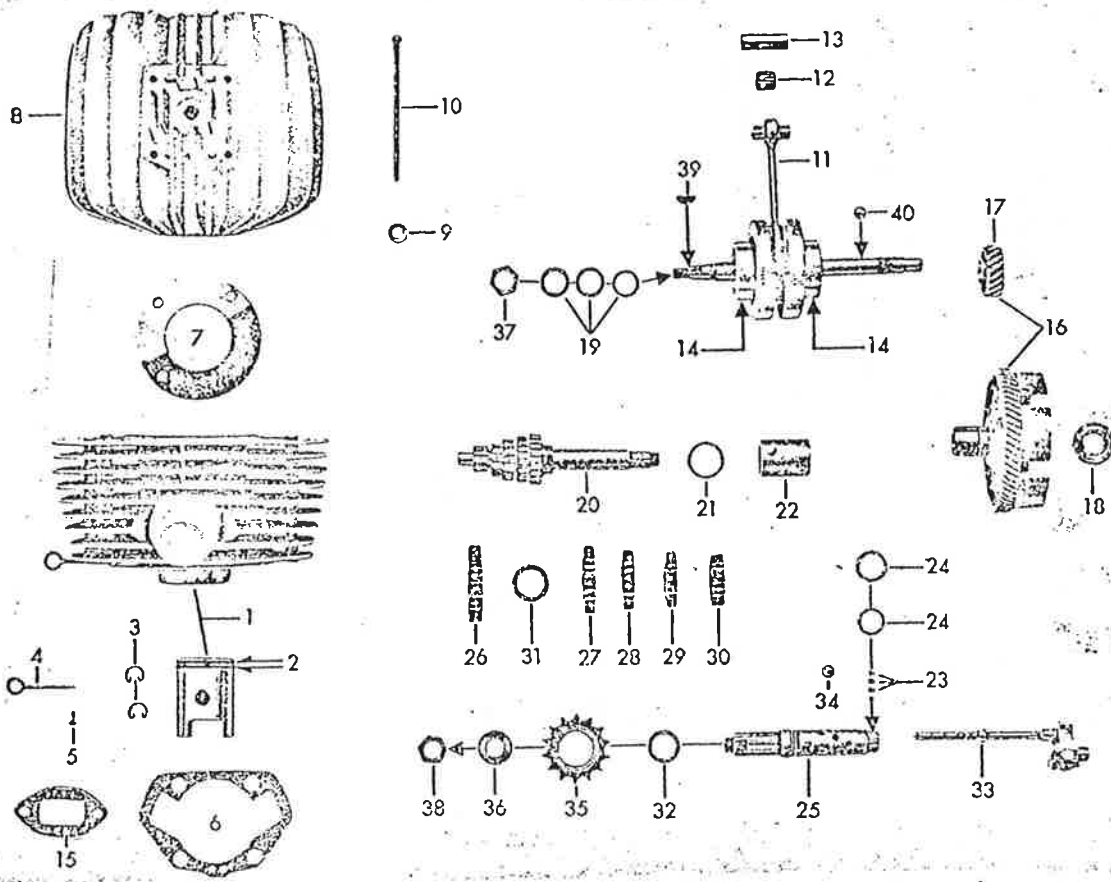
Tafel 15/2 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe  
 Table 15/2 Cylinder, crankshaft, gearbox  
 Planche 15/2 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses

5-Gang-Motor 285/538  
 5-speed engine 206/518  
 moteur à 5 vitesses 285/518  
 285-164

Bild-Nr. Ill.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No.	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
22	285-05.136	* Distanzrohr	* Spacer tube	* Tube d'écartement	1
23	DIN 5402 3,5x5	Zylinderrollen	Roller	Rouleau	19
24	281-05.152	Distanzring 18,1x23,5x0,6x1	Distance ring 18,1x23,5x0,6x1	Anneau de distance 18,1x23,5x0,6x1	1
24	281-05.153	Distanzring 19,1x24,9x1	Distance ring 19,1x24,9x1	Anneau de distance 19,1x24,9x1	1
25	285-05.609	* Schallwelle	* Selector shaft	* Axe baladeur	1
	<del>285-05.144</del>	* Zahnrad 1. Gang 34 Zähne bis Motor-Nr.	* Gear wheel f. 1st speed 34 t. up to engine No.	* Engrenage 1ère vitesse 34 d. jusqu'au moteur No.	1
26	285-05.243	* Zahnrad 1. Gang 34 Zähne ab Motor-Nr.	* Gear wheel f. 1st speed 34 t. from engine No.	* Engrenage 1ère vitesse 34 d. à partir du moteur No.	1
27	<del>285-05.220</del>	* Zahnrad 2. Gang 26 Zähne bis Motor-Nr.	* Gear wheel f. 2nd speed 26 t. up to engine No.	* Engrenage 2ème vitesse 26 d. jusqu'au moteur No.	1
27	285-05.242	* Zahnrad 2. Gang 26 Zähne ab Motor-Nr.	* Gear wheel f. 2nd speed 26 t. from engine No.	* Engrenage 2ème vitesse 26 d. à partir du moteur No.	1
28	<del>285-05.230</del>	* Zahnrad 3. Gang 23 Zähne bis Motor-Nr.	* Gear wheel f. 3rd speed 23 t. up to engine No.	* Engrenage 3ème vitesse 23 d. jusqu'au moteur No.	1
28	285-05.241	* Zahnrad 3. Gang 23 Zähne ab Motor-Nr.	* Gear wheel f. 3rd speed 23 t. from engine No.	* Engrenage 3ème vitesse 23 d. à partir du moteur No.	1
29	<del>285-05.176</del>	* Zahnrad 4. Gang 24 Zähne bis Motor-Nr.	* Gear wheel f. 4th speed 24 t. up to engine No.	* Engrenage 4ème vitesse 24 d. jusqu'au moteur No.	1
29	285-05.240	* Zahnrad 4. Gang 24 Zähne ab Motor-Nr.	* Gear wheel f. 4th speed 24 t. from engine No.	* Engrenage 4ème vitesse 24 d. à partir du moteur No.	1
30	<del>285-05.177</del>	* Zahnrad 5. Gang 23 Zähne bis Motor-Nr.	* Gear wheel f. 5th speed 23 t. up to engine No.	* Engrenage 5ème vitesse 23 d. jusqu'au moteur No.	1
30	285-05.238	* Zahnrad 5. Gang 20 Zähne ab Motor-Nr.	* Gear wheel f. 5th speed 20 t. from engine No.	* Engrenage 5ème vitesse 20 d. à partir du moteur No.	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

\* „bis“ und „ab“ Motornummer wird mit Schnellbrief bekanntgegeben.

Tafel 15/3 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe  
 Table 15/3 Cylinder, crankshaft, gearbox  
 Planche 15/3 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses



Tafel 15/3 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe  
 Table 15/3 Cylinder, crankshaft, gearbox  
 Planche 15/3 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses

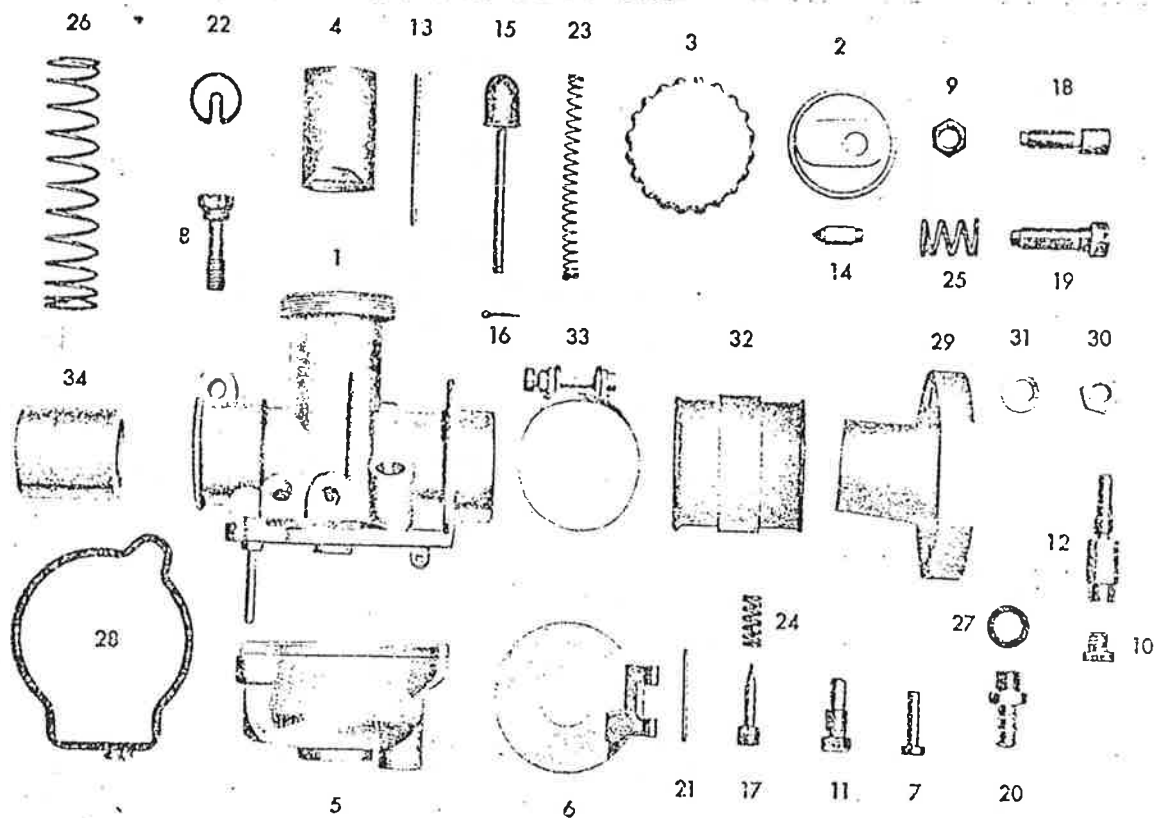
—5-Gang-Motor-286412  
 —5-Speed-Engine-236-522  
 moteur à 5 vitesses 2049513  
 2 25 4 76 2 4

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piec Pièce
31	265-05.255	Scheibe 22,1x32x0,2	Washer 22,1x32x0,2	Rondelle 22,1x32x0,2	var.
31	265-05.256	Scheibe 22,1x32x0,1	Washer 22,1x32x0,1	Rondelle 22,1x32x0,1	var.
31	265-05.257	Scheibe 22,1x32x0,3	Washer 22,1x32x0,3	Rondelle 22,1x32x0,3	var.
32	267-05.313	Scheibe 20,2x28x0,5	Washer 20,2x28x0,5	Rondelle 20,2x28x0,5	1
32	267-05.310	Scheibe 20,2x28x0,1	Washer 20,2x28x0,1	Rondelle 20,2x28x0,1	var.
32	267-05.315	Scheibe 20,2x28x0,2	Washer 20,2x28x0,2	Rondelle 20,2x28x0,2	var.
33	283-05.608	Ziehkeil	Pull cotter	Clavette coulissante	1
34	278-05.101	Kugel	Ball	Bille	1
35	285-05.157	• Kettenritzel 14 Zähne	• Chain pinion, 14 teeth	• Pignon de chaîne, 14 dents	1
36	276-05.198	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Rondelle d'arrêt	1
37	276-05.119	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	1
38	285-05.151	• Mutter	• Nut	• Ecrou	1
39	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Plate spring	Ressort à disque	1
40	DIN 5401 5 Ø	Kugel	Ball	Bille	2

• Neuteile

• new parts

• pièces nouvelles



16/1

285-7661/578

Tafel 16 Vergaser

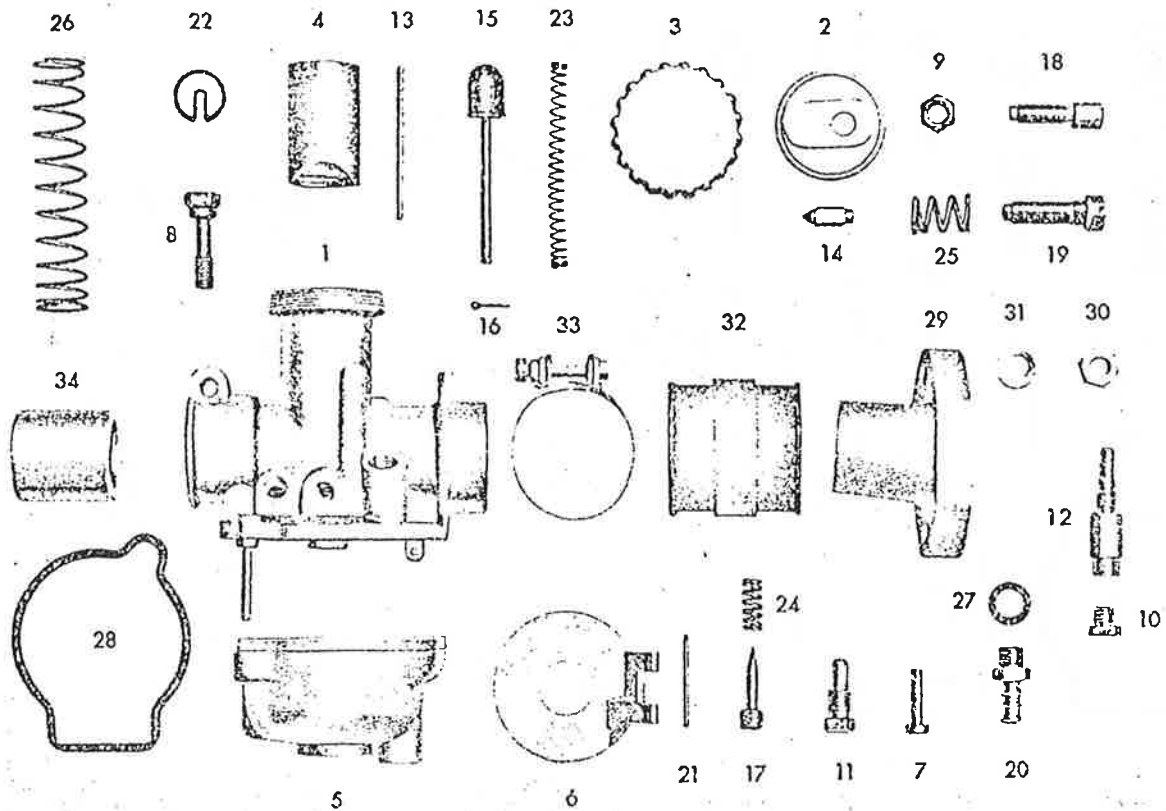
5-Gang-Motor 23457

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
<del>1</del>	<del>284-04.711</del>	<del>Vergaser kpl., bis Mot. Nr. 4.719.858</del>	<del>1</del>	<del>1/19/24, Ringschwimmer- vergaser</del>
<del>1</del>	<del>285-04.714</del>	<del>*Vergaser kpl., ab Mot. Nr. 4.719.859</del>	<del>1</del>	<del>1/17/124, Ringschwimmer- vergaser</del>
<del>1</del>	<del>276-04.127</del>	<del>Vergasergehäuse 19 mm Durchlaß</del>	<del>1</del>	<del>für 1/17/24</del>
1	284-04.906	*Vergasergehäuse 17 mm Durchlaß	1	für 1/17/124
2	276-04.905	Deckelplatte	1	
3	276-04.906	Deckelverschraubung	1	
4	285-04.904	Gasschieber	1	
5	276-04.908	Schwimmergehäuse	1	
<del>6</del>	<del>276-04.907</del>	<del>Ringschwimmer</del>	<del>1</del>	<del>für 1/17/24</del>
6	284-04.907	*Ringschwimmer	1	für 1/17/124
7	276-04.910	Schraube für Schwimmergehäuse	2	
8	267-04.926	Klemmschraube	1	
9	251-04.927	Gegenmutter	1	
10	284-04.912	*Hauptdüse Größe 78	n. Bed.	
10	284-04.913	*Hauptdüse Größe 80	n. Bed.	
10	283-04.902	Hauptdüse Größe 85	n. Bed.	
10	283-04.905	Hauptdüse Größe 88	n. Bed.	
10	281-04.924	Hauptdüse Größe 90	n. Bed.	
10	284-04.902	Hauptdüse Größe 92	n. Bed.	
10	281-04.925	Hauptdüse Größe 95	n. Bed.	
11	276-04.911	Leerlaufdüse Größe 35	n. Bed.	
11	282-04.910	Leerlaufdüse Größe 40	n. Bed.	
11	285-04.903	" " " 45	n. Bed.	
		*Neuteile		

W 3045/1 dtsch. 9/69

10

3. Ergänzung! Bisherige Texttafel entfernen.



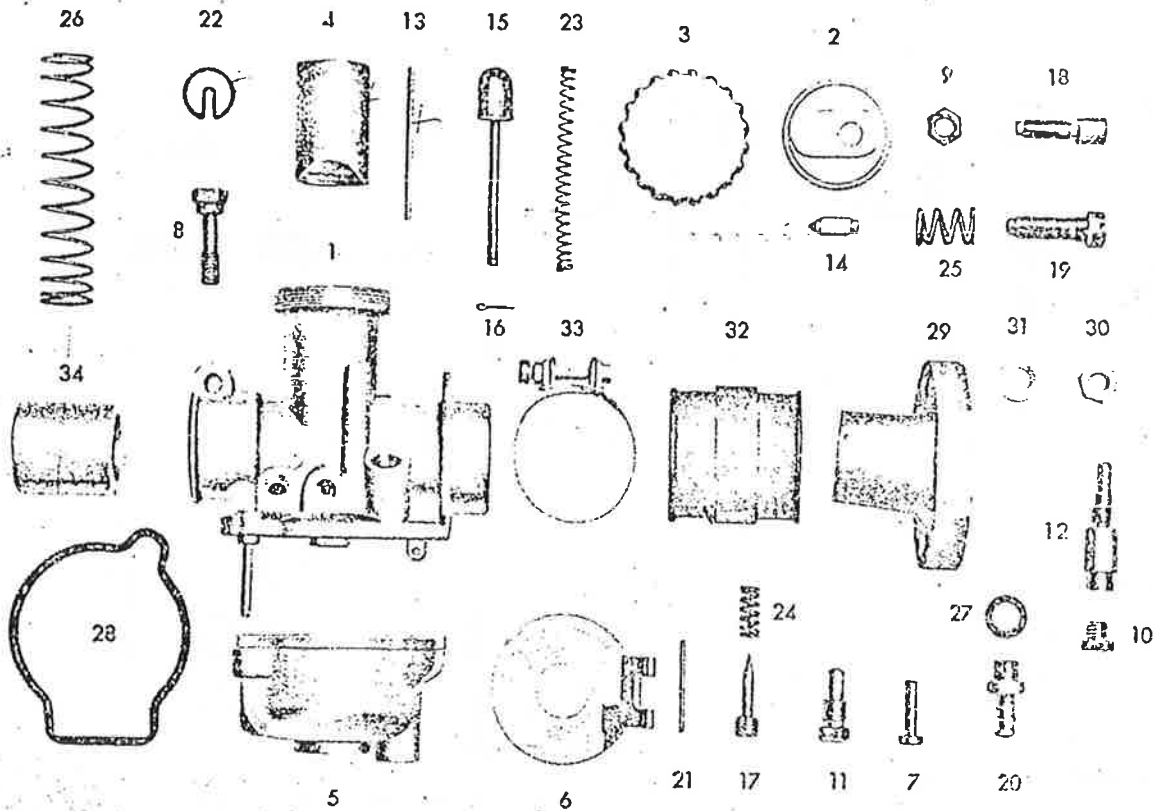
285-1667/51

5-Gang-Motor 284-517

66/2  
 Tafel 13 Vergaser

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
<del>12</del>	<del>237-04.909</del>	<del>Nadeldüse Größe 1108</del>	<del>n. Bed.</del>	<del>für 1/19/26</del>
12	247-04.909	Nadeldüse Größe 1208	n. Bed.	für 1/19/26
12	276-04.912	Nadeldüse Größe 1308	1	für 1/19/26
12	283-04.900	Nadeldüse Größe 1408	n. Bed.	für 1/19/26
<del>12</del>	<del>283-04.901</del>	<del>Nadeldüse Größe 1508</del>	<del>n. Bed.</del>	<del>für 1/19/26</del>
12	284-04.914	Nadeldüse Größe 2,64	n. Bed.	für 1/17/124
12	284-04.915	Nadeldüse Größe 2,68	n. Bed.	für 1/17/124
12	284-04.916	Nadeldüse Größe 2,70	1	für 1/17/124
12	284-04.917	Nadeldüse Größe 2,73	n. Bed.	für 1/17/124
12	284-04.918	Nadeldüse Größe 2,76	n. Bed.	für 1/17/124
13	<del>284-04.904</del>	<del>Düsennadel</del>	<del>1</del>	<del>für 1/17/124</del>
14	276-04.914	Schwimmernadel	1	für 1/17/124
<del>14</del>	<del>284-04.903</del>	<del>Schwimmernadel</del>	<del>1</del>	<del>für 1/19/26</del>
15	276-04.915	Tupfer	1	für 1/17/124
<del>15</del>	<del>282-04.908</del>	<del>Tupfer</del>	<del>1</del>	
16	276-04.916	Splint	1	
17	281-04.913	Luftregulierschraube	1	
18	267-04.938	Stellschraube für Gaszug	1	
19	276-04.917	Stellschraube	1	
20	267-04.940	Schlauchtülle	1	
21	276-04.918	Stift	1	
22	276-04.919	Halteplättchen im Gasschieber	1	
23	276-04.920	Tupferfeder	1	

W 3045/1 dtsch. 9/69



16/3

Tafel 13 Vergaser

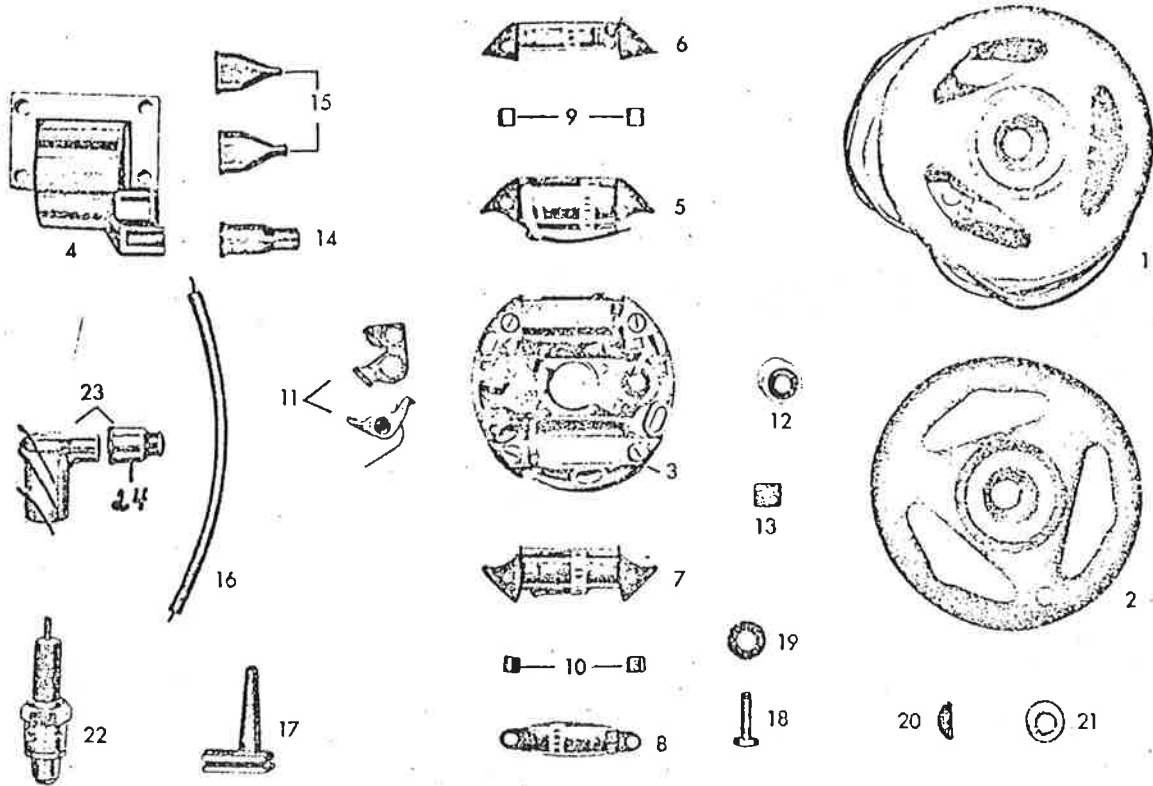
285-1627 / S 18

5-Gang-Motor 2841510

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
24	281-04.915	Feder für Luftregulierschraube	1	
25	2401 k 103	Feder für Stellschraube	1	
26	276-04.921	Schieberfeder	1	
27	267-04.946	Dichtring für Schlauchtülle	1	
28	276-04.922	Dichtung für Schwimmergehäuse	1	
—	284-04.908	*Scheibe	1	für 1/17/124
29	<del>286</del> 286-04.104	Ansaugstutzen	1	
—	<del>285</del> 285-04.102	Ansaugdichtung	1	
30	DIN 433 6,4	Scheibe	2	
31	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	2	
<del>32</del>	<del>283-04.102</del>	<del>Gummi-Muffe 20</del>	<del>1</del>	
<del>33</del>	<del>514-10.710</del>	<del>Schlauchbinder kpl.</del>	<del>2</del>	
<del>34</del>	<del>276-04.108</del>	<del>Ansaugrohr</del>	<del>1</del>	

\*Neuteile

Tafel 17/1 Elektrische Ausrüstung  
 Table 17/1 Electrical equipment  
 Planche 17/1 Equipement électrique

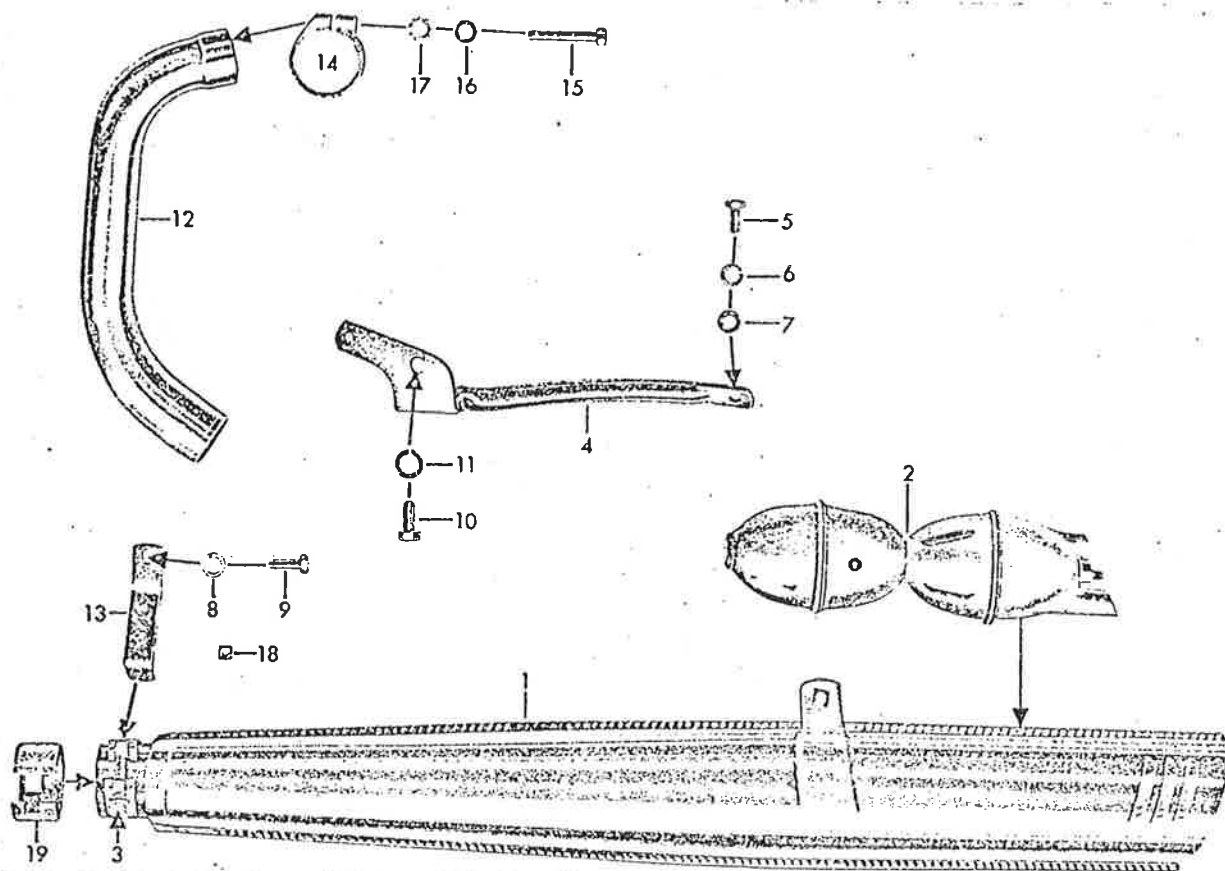


Tafel 17/1 Elektrische Ausrüstung  
 Table 17/1 Electrical equipment  
 Planche 17/1 Equipement électrique

5-Gang-Motor 286/516  
 5-speed engine 286/516  
 moteur à 5 vitesses 286/516  
 285-361/17,5

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	285-07.700	• Zündmagnet kpl. 35-5/18 W	• Ignition magneto cpl. 35-5/18 W	• Dynamo cpl. 35-5/18 W.	1
2	285-07.901	• Schwungrad	• Flywheel	• Volant	1
3	285-07.900	• Ankerplatte kpl.	• Armature plate cpl.	• Plaque d'induit cpl.	1
4	283-07.702	Zündspule sekundär	Ignition coil, secondary	Bobine d'allumage, secondaire	1
5	282-07.903	Zündspule primär	Ignition coil, primary	Bobine d'allumage, primaire	1
6	282-07.901	Rücklichtspule 5 W	Rear light coil 5 W	Bobine de feu AR 5 W	1
7	281-07.905	Generatoranker 35 W	Generator armature 35 W	Induit de générateur 35 W	1
8	282-07.900	Bremslichtspule 18 W	Brake light coil 18 W	Bobine de feu de frein 18 W	1
9	283-07.904	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	2
10	276-07.909	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	2
11	276-07.914	Kontaktsatz	Set of contacts	Jeu de contacts	1
12	277-07.909	Kondensator	Condenser	Condensateur	1
13	265-07.919	Schmierdacht	Lubricating wick	Feutre de graissage	1
14	282-07.101	Schutzkappe	Protecting cap	Chapeau de protection	1
15	517-16.108	Schutzkappe	Protecting cap	Chapeau de protection	1
16	286-07.100	• Zündkabel	• Ignition cable	• Câble d'allumage	2
17	283-07.100	Kabeltülle	Cable grommet	Gaine de câble	1
18	DIN 84 AM 4x16	Zylinderschraube	Cylinder bolt	Vis cylindrique	1
19	DIN 125 A 4,3	Scheibe	Washer	Rondelle	2
20	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Plate spring	Ressort à disque	2
21	265-07.105	Bundmutter	Nut with collar	Ecrou à collet	1
22	276-07.102	Zündkerze W 260	Spark plug W 260	Bougie d'allumage W 260	1
23	284 285-07.909 909	Entstörstecker	Interference-suppressor plug	Capuchon antiparasite	1
24	482-07.701	• Neuteile	• new parts	• pièces nouvelles	?

W 3072 I dtsch./engl./franz. 2/70



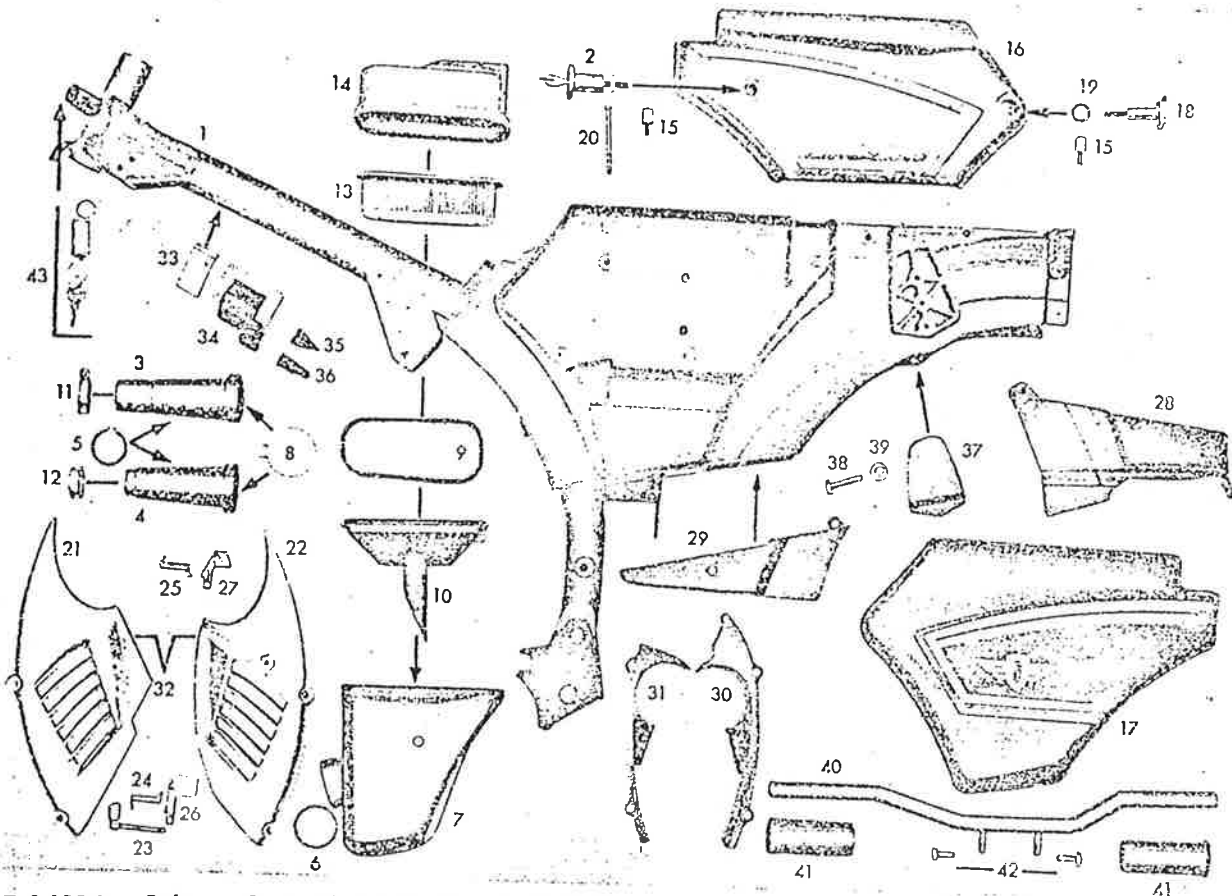
Tafel 18/1 Auspuffanlage  
 Table 18/1 Exhaust system  
 Planche 18/1 Système d'échappement

5-Gang-Motor 206/516  
 5-speed-engine 206/516  
 moteur à 5 vitesses 206/516-20  
 285-7647

Bild-Nr. Ill.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	518-22.705	• Auspuff-Schalldämpfer kpl. 80 φ	• Exhaust silencer cpl. 80 φ	• Silencieux cpl. 80 φ	1
2	518-22.900	• Einsatz kpl. mit Bef.-Teilen	• Insert cpl. with fixation parts	• Pièce d'insertion cpl. avec pièces de fixation	1
3	518-22.901	• Auspuffschelle kpl.	• Exhaust clip	• Collier de silencieux	1
4	518-22.604	• Halterrohr	• Mounting tube	• Tube de retenue	1
5	DIN 933 M 8x15	• Sechskantschraube	• Hex. bolt	• Boulon à six pans	1
6	DIN 127 B 8	• Federring	• Spring washer	• Bague de ressort	1
7	DIN 125 A 8,4	• Scheibe	• Washer	• Rondelle	1
8	DIN 127 B 6	• Federring	• Spring washer	• Bague de ressort	1
9	DIN 933 M 6x18	• Sechskantschraube	• Hex. bolt	• Boulon à six pans	1
10	DIN 933 M 10x18	• Sechskantschraube	• Hex. bolt	• Boulon à six pans	1
11	DIN 127 B 10	• Federring	• Spring washer	• Bague de ressort	1
12	518-22.109	• Auspuffrohr 40 φ	• Exhaust pipe 40 φ	• Tuyau d'échappement 40 φ	1
13	518-22.112	• Lasche	• Clip	• Attache	1
14	518-22.111	• Klemmring	• Clamping ring	• Anneau de serrage	1
15	DIN 931 M 6x40	• Sechskantschraube	• Hex. bolt	• Boulon à six pans	1
16	DIN 125 A 6,4	• Scheibe	• Washer	• Rondelle	1
17	DIN 6797 A 6,4	• Zahnscheibe	• Toothed washer	• Rondelle dentée	1
18	DIN 557 M 6	• Vierkantschraube	• Square nut	• Ecrou à quatre pans	1
19	518-22.902	• Auspuffdichtung	• Gasket f. exhaust	• Joint p. système d'échappement	1
		• Neuteile	• new parts	• pièces nouvelles	





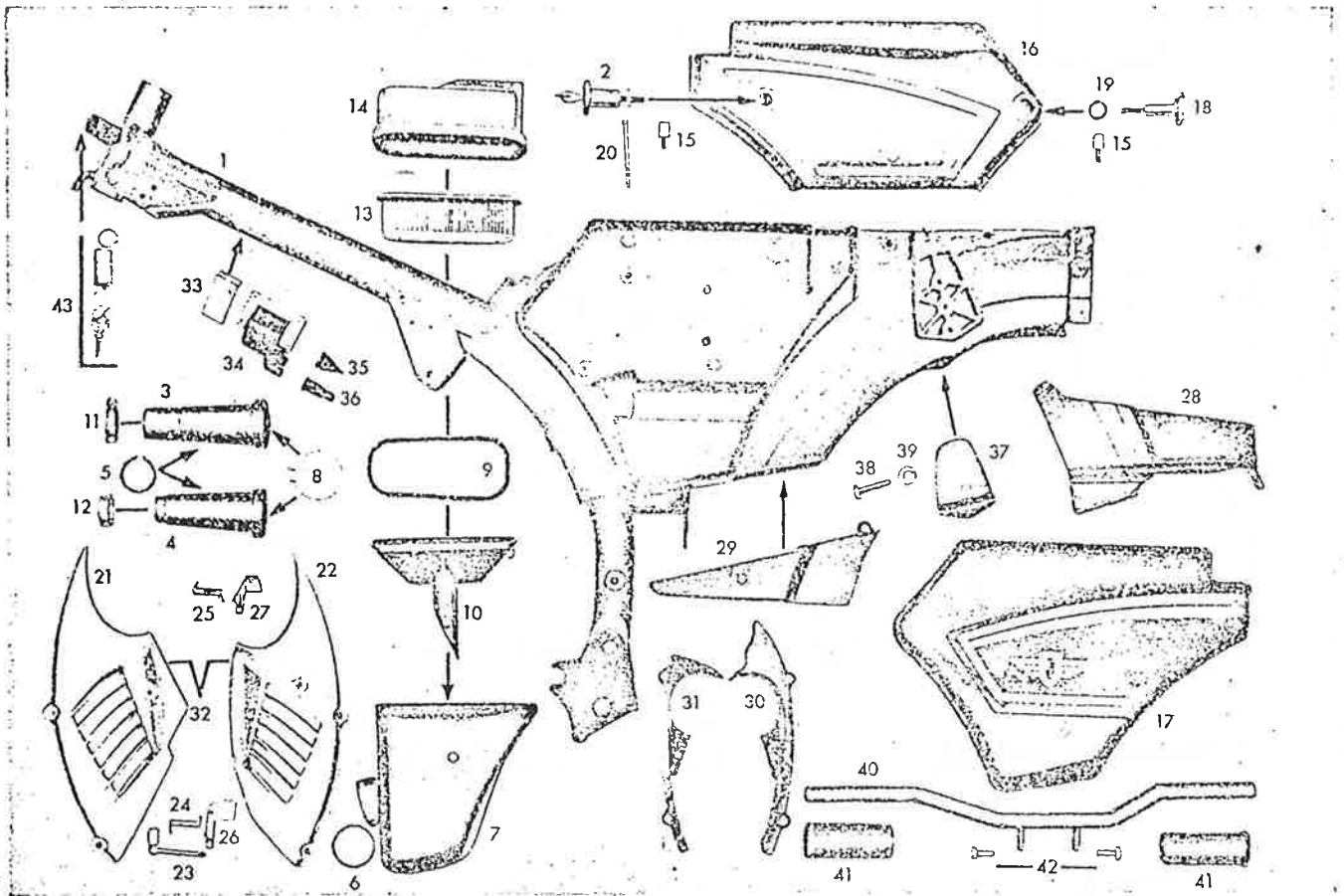


Tafel 19/2 Rahmen, Geräuschdämpfer, Deckel, Verkleidungen  
 Table 19/2 Frame, noise damper, cover, fairings  
 Planche 19/2 Cadre, amortisseur de bruit, couvercle, carénages

519

Bild-Nr. Jil.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
8	517-10.131	Spannbügel	Clamping clip	Etrier de serrage	1
--	DIN 84 AM 4x25	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis à tête cylindrique	1
--	DIN 562 M 4	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou à quatre pans	1
9	517-10.142	Dichtmanschette	Packing sleeve	Manchon	1
10	--	--	--	--	1
11	514-10.710	Schlauchbinder 33 $\phi$	Hose strap 33 $\phi$	Collier 33 $\phi$	1
12	265-04.715	Schlauchbinder 28 $\phi$	Hose strap 28 $\phi$	Collier 28 $\phi$	1
13	517-10.604	Filtereinsatz	Filter insert	Pièce d'insertion de filtre	1
14	517-10.106	Kappe	Cap	Capuchon	1
15	432-10.113	Verschlußschraube	Screw cap	Vis de fermeture	1
16	517-10.603	Rahmendeckel rechts. Farbe angeben!	Cover, right. State colour!	Couvercle, droite. Indiquer couleur!	1
17	517-10.116	Rahmendeckel links. Farbe angeben!	Cover, left. State colour!	Couvercle, gauche. Indiquer couleur!	2
18	432-10.635	Rändelschraube	Knurled screw	Vis moletée	1
19	432-10.254	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc de retenue	1
20	DIN 84 BM 6x65	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis de tête cylindrique	1
<del>21</del>	<del>517-10.135</del>	<del>Vergaserverkleidung rechts f. 518-06 L0, L5</del>	<del>Carburettor casing right, for 518-06 L0, L5</del>	<del>Carter de carburateur droite, pour 518-06 L0, L5</del>	<del>2</del>
<del>22</del>	<del>517-10.121</del>	<del>Vergaserverkleidung links f. 518-06 L0, L5</del>	<del>Carburettor casing left, for 518-06 L0, L5</del>	<del>Carter de carburateur gauche, pour 518-06 L0, L5</del>	<del>2</del>
23	428-10.631	Hebel f. 518-06 L0, L5	Lever for 518-06 L0, L5	Levier pour 518-06 L0, L5	1
24	428-10.206	Drehfeder f. 518-06 L0, L5	Torsion spring for 518-06 L0, L5	Ressort de torsion pour 518-06 L0, L5	1
25	--	--	--	--	1
26	517-10.103	Druckhebel f. 518-06 L0, L5	Thrust lever for 518-06 L0, L5	Levier de pression pour 518-06 L0, L5	1
27	--	--	--	--	1
28	517-10.118	Verkleidung rechts. Farbe angeben!	Frame fairing right. State colour!	Carénage droite. Indiquer couleur!	1

16



Tafel 19/3 Rahmen, Geräuschkämpfer, Deckel, Verkleidungen  
 Table 19/3 Frame, noise damper, cover, fairings  
 Planche 19/3 Cadre, amortisseur de bruit, couvercle, carénages

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück. Pièce Pièce
29	517-10.117	Verkleidung links. Farbe angeben!	Frame fairing left. State colour!	Carénage gauche. Indiquer couleur!	1
—	DIN 85 AM 5x15	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	2
—	DIN 6797 J 5,3	Zahnscheibe	Serrated washer	Rondelle dentée	2
—	DIN 84 AM 5x14	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis à tête cylindrique	—
30	517-10.143	Verkleidung vorn links. Farbe angeben!	Frame fairing front, left. State colour!	Carénage AV, gauche. Indiquer couleur!	—
31	517-10.144	Verkleidung vorn rechts. Farbe angeben!	Frame fairing front, right. State colour!	Carénage AV, droite. Indiquer couleur!	1
—	DIN 85 AM 5x12	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	4
<del>32</del>	<del>512-10.909</del>	<del>Vergaserverkleidung kpl. (1-Satz)</del>	<del>Carburettor casing cpl. (1 set)</del>	<del>Carter de carburateur cpl. (1 jeu)</del>	<del>var.</del>
33	517-10.141	Winkel	Bracket	Equerre	1
—	DIN 84 M 5x22	Schraube	Screw	Vis	2
—	DIN 934 M 5	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	2
—	DIN 127 B 5	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	2
—	DIN 933 M 6x12	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
34	283-07.702	Zündspule	Ignition coil	Bobine d'allumage	1
35	517-16.108	Schutzkappe	Protection cap	Capuchon de protection	2
36	282-07.101	Schutzkappe	Protection cap	Capuchon de protection	1
37	517-14.100	Deckel. Farbe angeben!	Cover. State colour!	Couvercle. Indiquer couleur!	1
38	DIN 933 M 8x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
39	DIN 125 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
<del>40</del>	<del>517-14.610</del>	<del>Fußrastenrohr nur für 4-Gang-Modelle</del>	<del>Footrests tube for 4-speed models only</del>	<del>Tube repose-pieds seulement pour modèles 3-4 vitesses</del>	<del>1</del>
—	518-14.606	Fußrastenrohr nur für 5-Gang-Modelle	Footrests tube for 5-speed models only	Tube repose-pieds seulement pour modèles à 5 vitesses	1
41	433-14.119	Gummimuffe	Rubber sleeve	Manchon en caoutchouc	2
42	DIN 933 M 8x18	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
43	423-13.900	Lenkerschloß kpl.	Handlebar lock cpl.	Serrure de guidon cpl.	1

W 3072 I dtisch./engl./franz. 2070

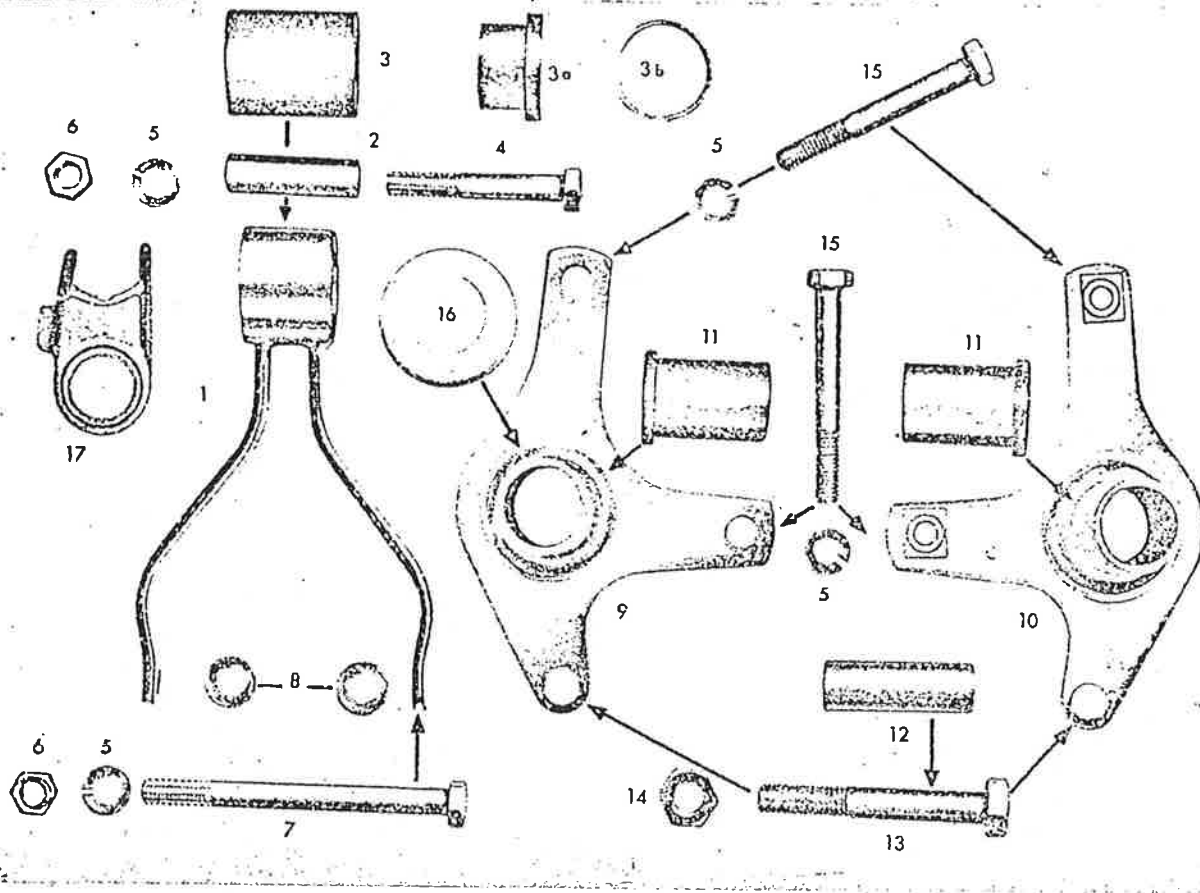


Table 20/1 Engine Mounting  
 Planche 20/1 Suspension de moteur

518

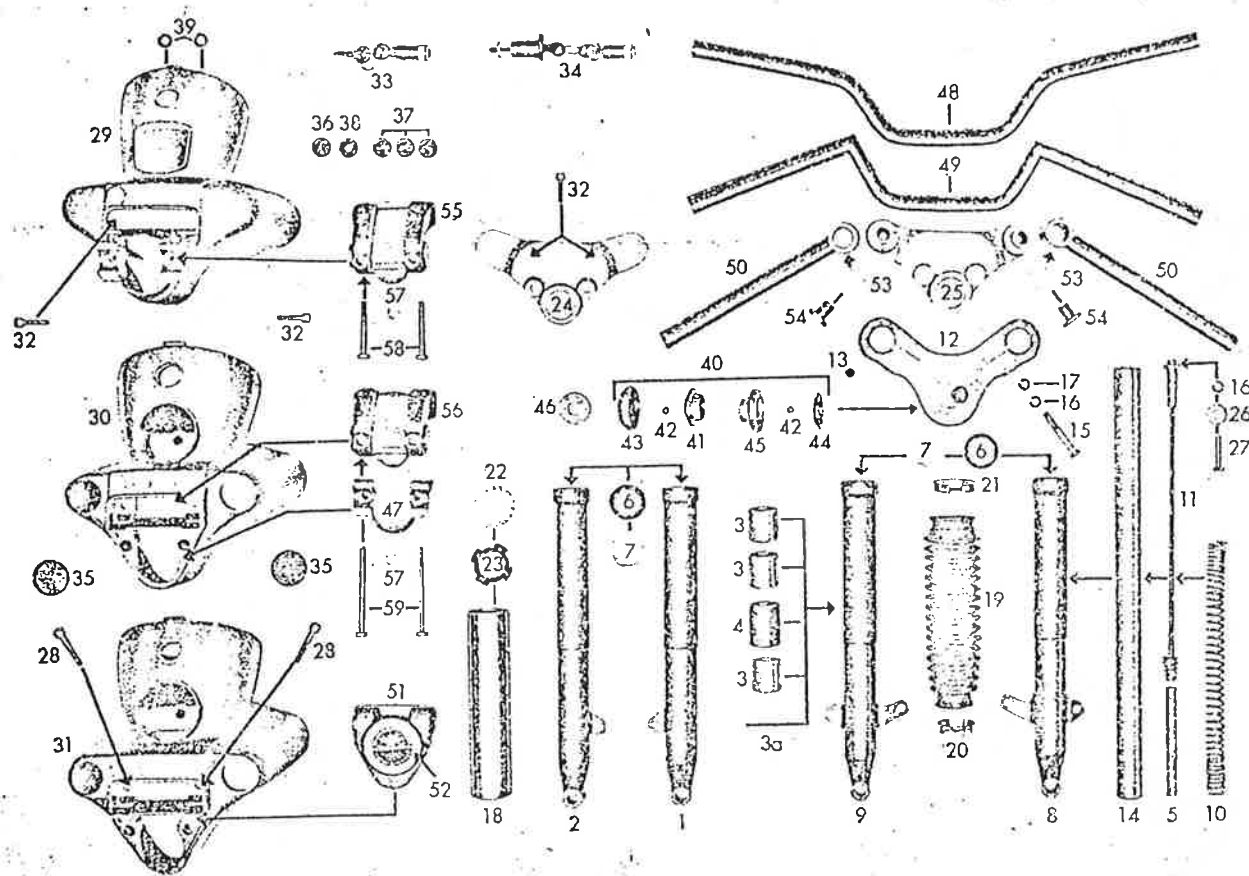
Bild-Nr. Jil.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	510-18.621	* Motoraufhängung	* Engine mounting	* Suspension de moteur	1
—	518-18.605	** Motoraufhängung	** Engine mounting	** Suspension de moteur	1
2	428-18.108	* Distanzrohr	* Spacer tube	* Tube d'écartement	1
3	428-18.114	* Gummimuffe	* Rubber sleeve	* Manchon en caoutchouc	1
3a	517-18.109	* Gummimuffe ab Fg.-Nr. 6 076 469	* Rubber sleeve from frame No. 6 076 469	* Manchon en caoutchouc à partir du cadre No. 6 076 469	2
3b	517-18.110	* Scheibe ab Fg.-Nr. 6 076 469	* Washer from frame No. 6 076 469	* Rondelle à partir du cadre No. 6 076 469	2
—	518-18.105	** Stützring	** Ring	** Anneau	1
4	DIN 931 M 8x55	* Sechskantschraube	* Hex. bolt	* Boulon à six pans	1
5	DIN 127 B 8	* Federring	* Spring washer	* Rondelle Grower	4
6	DIN 934 M 8	* Sechskantmutter	* Hex. nut	* Ecrou à six pans	4
7	DIN 931 M 8x95	* Sechskantschraube	* Hex. bolt	* Boulon à six pans	1
7	DIN 931 M 8x100	** Sechskantschraube	** Hex. bolt	** Boulon à six pans	1
8	405-18.109	* Scheibe	* Washer	* Rondelle	2
9	517-18.601	* Motorträger rechts	* Engine mounting bracket right	* Support de moteur droite	1
10	517-18.600	* Motorträger links	* Engine mounting bracket left	* Support de moteur gauche	1
11	428-18.200	* Gummipuffer	* Rubber buffer	* Manchon en caoutchouc	2
12	510-18.215	* Distanzrohr	* Spacer tube	* Tube d'écartement	1
13	DIN 931 M 10x70	* Sechskantschraube	* Hex. bolt	* Boulon à six pans	1
14	DIN 439 M 10	* Sechskantmutter	* Hex. nut	* Ecrou à six pans	1
15	DIN 931 M 8x65	* Sechskantschraube	* Hex. bolt	* Boulon à six pans	2
15	DIN 931 M 8x60	** Sechskantschraube	** Hex. bolt	** Boulon à six pans	3
16	428-18.225	* Gleitring	* Sliding ring	* Bague coulissante	1
17	517-18.111	* Gleitstück	* Sliding piece	* Pièce coulissante	1

\* nur für 4-Gang-Modelle  
 \*\* nur für 5-Gang-Modelle

\* for 4-speed models only  
 \*\* for 5-speed models only

\* seulement p. modèles à 4 vitesses  
 \*\* seulement p. modèles à 5 vitesses 518-26L0

Tafel 21/1 Vorderradgabel – Gabelgehäuse – Lenkungslager – Lenker  
 Table 21/1 Front fork – Headlamp casing – Handlebar bearing – Handlebar  
 Planche 21/1 Fourche de roue AV – Coque de phare – Palier pour direction – Guidon



Tafel 21/1 Vorderradgabel – Gabelgehäuse – Lenkungslager – Lenker  
 Table 21/1 Front fork – Headlamp casing – Handlebar bearing – Handlebar  
 Planche 21/1 Fourche de roue AV – Coque de phare – Palier pour direction – Guidon

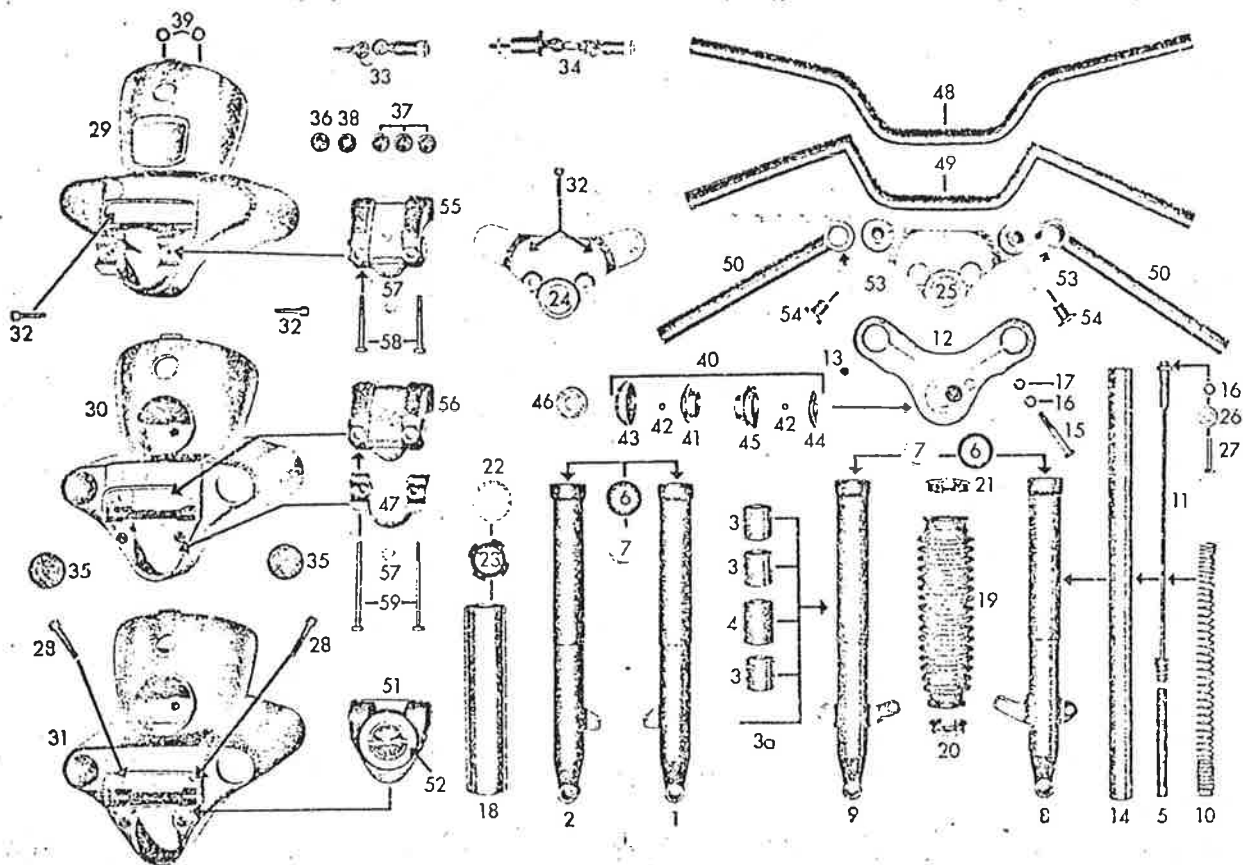
Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
—	517-12.900	* Vorderradgabel kpl. ohne Gabelgehäuse Farbe angeben!	* Front fork cpl. without headlamp casing. State colour!	* Fourche AV cpl. sans coque de phare. Indiquer couleur!	1
—	517-12.901	** Vorderradgabel kpl. ohne Gabelgehäuse Farbe angeben!	** Front fork cpl. without headlamp casing. State colour!	** Fourche AV cpl. sans coque de phare. Indiquer couleur!	1
1	515-12.626	* Gabelführung rechts Farbe angeben!	* Fork guide, right. State colour!	* Pièce coul. de fourche, droite. Indiquer couleur!	1
2	515-12.627	* Gabelführung links Farbe angeben!	* Fork guide, left. State colour!	* Pièce coul. de fourche, gauche. Indiquer couleur!	1
3	—	Einzeln nicht lieferbar	Not available as single part.	Non livrable comme pièce seule.	—
3a	517-12.904	Gleitbüchsen-Satz pro Holm: 2 Büchsen u. 1 Rohr	Sliding bush set per tube: 2 bushes and 1 tube	Jeu de douille coulissante par tube: 2 douilles et 1 tube	2
—	517-12.906	Gleitbüchsen-Satz pro Fahrz.: 4 Büchsen u. 2 Rohre	Sliding bush set per vehicle: 4 bushes and 2 tubes	Jeu de douilles coulissantes par véhicule: 4 douilles et 2 tubes	1
4	—	Einzeln nicht lieferbar	Not available as single part.	Non livrable comme pièce seule.	—
5	517-12.131	Führungshülse	Guiding bush	Douille de guidage	2
6	512-12.106	Radialdichtring	Radial seal	Anneau radiale	2
7	515-12.206	Scheibe	Washer	Rondelle	2
8	517-12.606	** Gabelführung rechts Farbe angeben!	** Fork breaking right. State colour!	** Pièce coulissante de fourche, droite. Indiquer couleur!	1
9	517-12.607	** Gabelführung links Farbe angeben!	** Fork breaking left. State colour!	** Pièce coulissante de fourche, gauche. Indiquer couleur!	1
10	515-12.254	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	2
11	515-12.600	Federträger	Spring mounting	Support de ressort	2
12	515-12.630	Gabelverbindung unten Farbe angeben!	Fork connection, bottom. State colour!	Jointure de fourche, bcs. Indiquer couleur!	1
13	423-12.322	Gummipilz	Rubber mushroom	Bouchon de caoutchouc	4

\* bis Fahrgestell-Nr. 6 076 468 \* up to frame No. 6 076 468 \* jusqu'au cadre No. 6 076 468  
 \*\* ab Fahrgestell-Nr. 6 076 469 \*\* from frame No. 6 076 469 \*\* à partir du cadre No. 6 076 469 578-2626

W 3072 I dtisch./engl./franz. 2/70

19

Tafel 21/2 Vorderradgabel – Gabelgehäuse – Lenkungslager – Lenker  
 Table 21/2 Front fork – Headlamp casing – Handlebar bearing – Handlebar  
 Planche 21/2 Fourche de roue AV – Coque de phare – Palier pour direction – Guidon



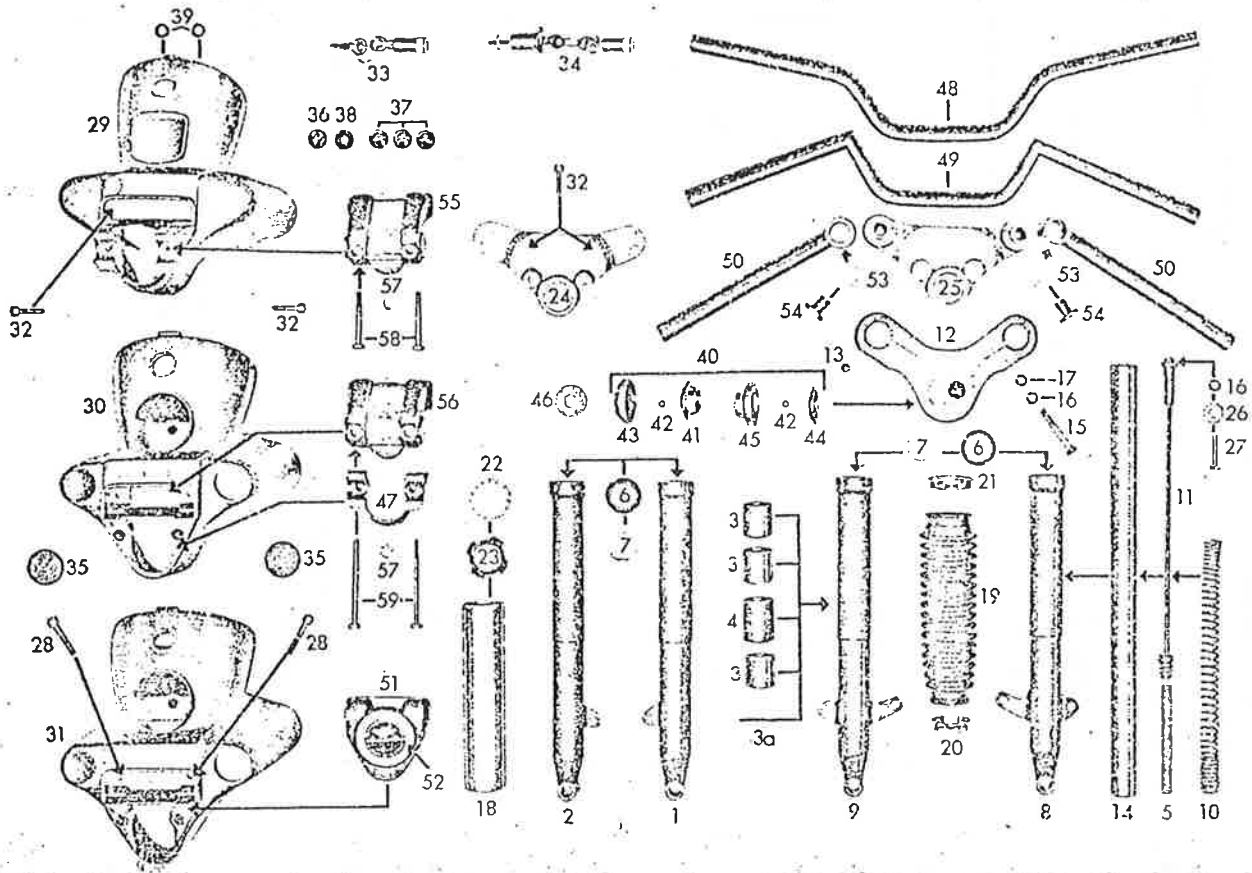
Tafel 21/2 Vorderradgabel – Gabelgehäuse – Lenkungslager – Lenker  
 Table 21/2 Front fork – Headlamp casing – Handlebar bearing – Handlebar  
 Planche 21/2 Fourche de roue AV – Coque de phare – Palier pour direction – Guidon

513

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No.	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
14	515-12.605	Gabelrohr	Fork tube	Tube de fourche	2
15	DIN 931 M 8x60	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
16	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	2
17	DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	2
18	515-12.209	Schutzhülse	Guard sleeve	Douille protectrice	2
19	—	—	—	—	—
20	—	—	—	—	—
21	—	—	—	—	—
22	515-12.209	Distanzbüchse	Spacer bush	Douille d'écartement	2
23	512-12.135	Gummring	Rubber ring	Bague en caoutchouc	2
24	517-12.613	Gabelverbindung oben	Fork connection, top	Jointure de fourche, haut	1
25	—	—	—	—	—
26	DIN 9021 A 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
27	DIN 961 M 8x1x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
28	—	—	—	—	—
29	—	—	—	—	—
30	517-12.111	Gabelgehäuse 130 φ Farbe angeben!	Headlamp casing 130 φ. State colour!	Coque de phare 130 φ. Indiquer couleur!	1
	<del>517-12.602</del>	<del>Gabelgehäuse 130 φ Farbe angeben!</del>	<del>Headlamp casing 130 φ. State colour!</del>	<del>Coque de phare 130 φ. Indiquer couleur!</del>	<del>1</del>
		<del>Umbausatz für 517-12.100 best. aus:</del>	<del>Transf. set for 517-12.100 consisting of ill. No.</del>	<del>Jeu de remaniement pour 517-12.100 composé de</del>	
		<del>Bild-Nr. 30, 24, 35, 47, 56 u. 59</del>	<del>24, 30, 35, 47, 56, and 59</del>	<del>fig. No. 24, 30, 35, 47, 56 et 59</del>	
31	—	—	—	—	—
32	DIN 912 M 8x25	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis à tête cylindrique	2
33	423-13.900	Lenkerschloß	Handlebar lock	Verrou de guidon	1
34	510-13.618	Schloß-Satz	Lock assembly	Jeu de serrure	1
35	517-12.121	Kappe	Cap	Capuchon	2
36	512-12.134	Verschußgummi	Plug grommet	Douille de fermeture	1
37	432-12.120	Gummitülle	Rubber grommet	Douille en caoutchouc	3
38	512-12.100	Gummitülle	Rubber grommet	Douille en caoutchouc	1
39	432-16.301	Gummitülle	Rubber grommet	Douille en caoutchouc	2

\* bis Fahrgestell-Nr. 6 074 468 \* up to frame No. 6 074 468 \* jusqu'au cadre No. 6 074 468

Tafel 21/3 Vorderradgabel – Gabelgehäuse – Lenkungslager – Lenker  
 Table 21/3 Front fork – Headlamp casing – Handlebar bearing – Handlebar  
 Planche 21/3 Fourche de roue AV – Coque de phare – Palier pour direction – Guidon



Tafel 21/3 Vorderradgabel – Gabelgehäuse – Lenkungslager – Lenker  
 Table 21/3 Front fork – Headlamp casing – Handlebar bearing – Handlebar  
 Planche 21/3 Fourche de roue AV – Coque de phare – Palier pour direction – Guidon

Bild-Nr. Jil.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
40	517-13.700	Lenkungslogersatz	Handlebar bearing set	Jeu de palier pour direction	1
41	517-13.102	Lagerschale oben	Bearing bowl, top	Coussinet, haut	1
42	DIN 5401 6 φ	Kugel	Ball	Bille	38
43	517-13.101	Stelling	Setting ring	Bague de réglage	1
44	517-13.104	Laufring	Bearing race	Cuvette	
45	517-13.103	Lagerschale unten	Bearing bowl, bottom	Coussinet, bas	1
46	517-13.105	Hutmutter	Cap nut	Ecrou à chapeau	1
47	517.12.115	** Grundplatte. Farbe angeben!	** Base plate. State colour!	** Plaque de base d'assise. Indiquer couleur!	1
48	518-13.600	Lenker f. Inland u. 518-02 L0, 02 L5	Handlebar for home market and 518-02 L0, 02 L5	Guidon pour l'intérieur du pays et pour 518-02 L0, 02 L5	1
48	517-13.600	Lenker für Export	Handlebar f. export	Guidon p. l'exportation	1
—	511-16.320	Ausgleichsbüchse	Compensating bush	Douille de compensation	2
49	—	—	—	—	—
50	—	—	—	—	—
51	—	—	—	—	—
52	—	—	—	—	—
53	—	—	—	—	—
54	—	—	—	—	—
55	—	—	—	—	—
56	517-13.120	Lenkerschelle. Farbe angeben!	Handlebar clip. State colour!	Collier de guidon. Indiquer couleur!	1
57	DIN 125 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
58	—	—	—	—	—
59	DIN 931 M 8x55	Schickskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
59	DIN 931 M 8x90	** Schickskantschraube	** Hex. bolt	** Boulon à six pans	2

— bis Fahrgestell-Nr. 6 076 460  
 \*\* ab Fahrgestell-Nr. 6 076 469

— up to frame No. 6 076 460  
 \*\* from frame No. 6 076 469

— jusqu'au cadre No. 6 076 460  
 \*\* à partir du cadre No. 6 076 469

W 3072 I disch/engl./franz. 2/70

Table 22/1 Rear fork, chain guard, spring unit  
 Planche 22/1 Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort

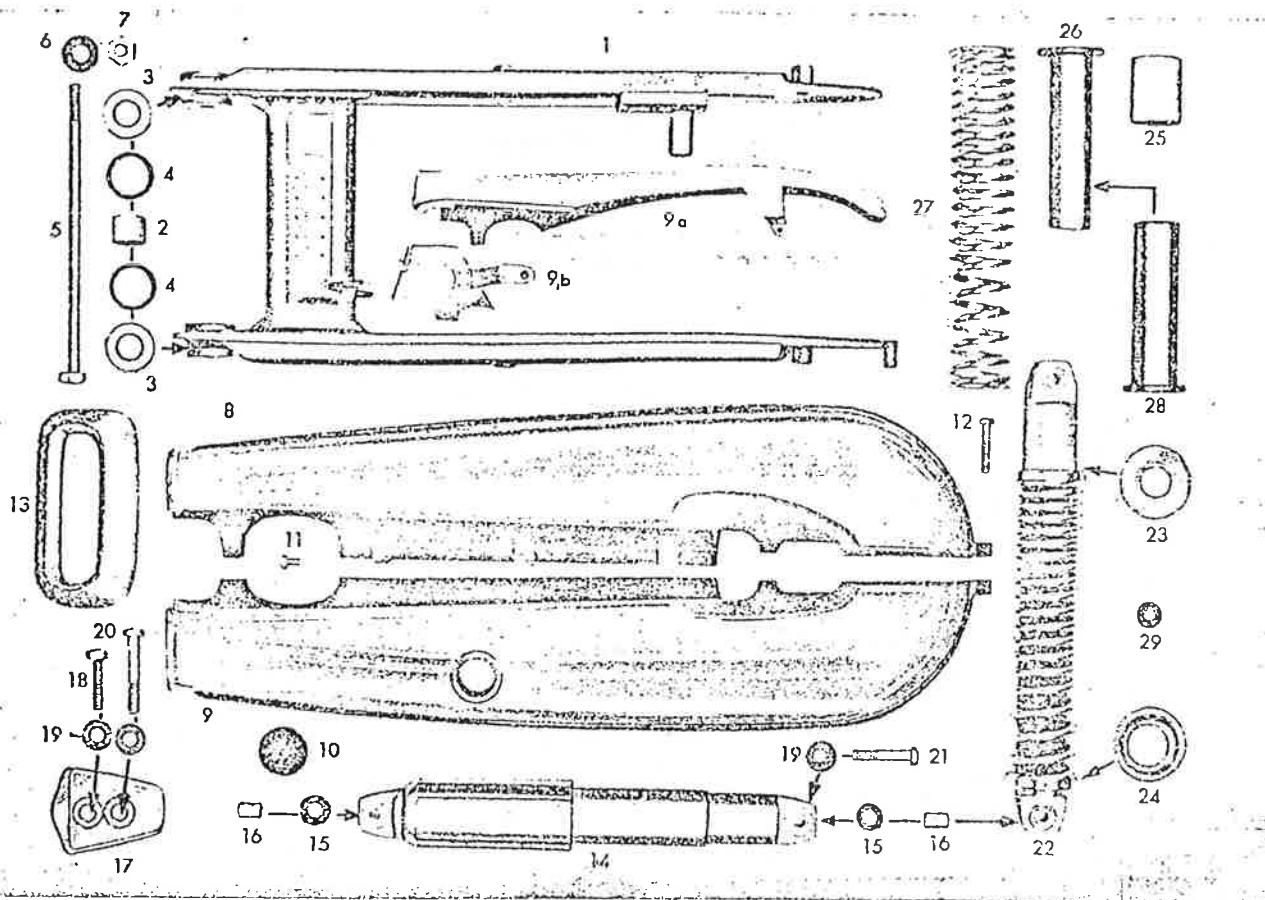


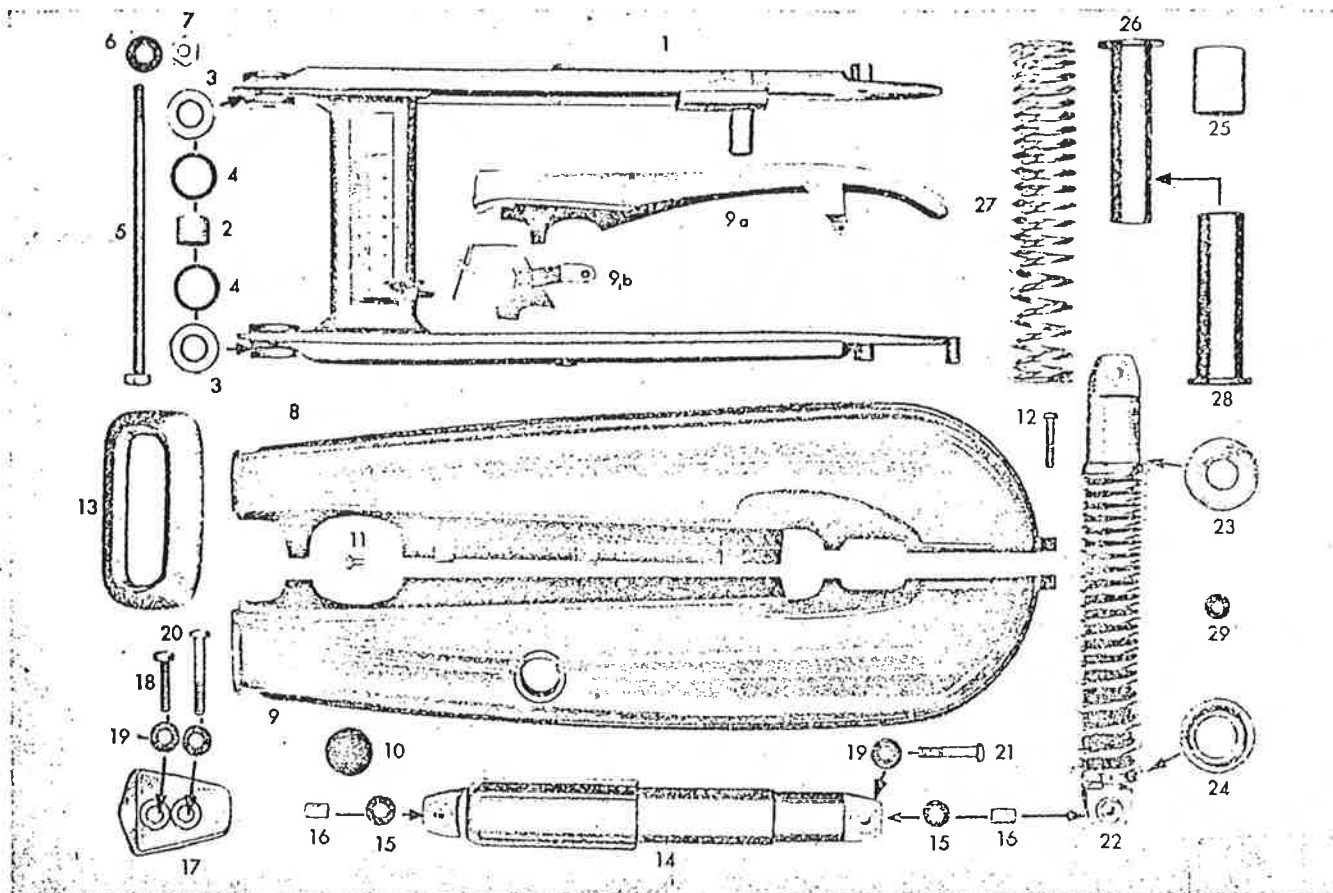
Table 22/1 Rear fork, chain guard, spring unit  
 Planche 22/1 Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort

513

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	517-14.700	Hinterradgabel kpl. Farbe angeben! Bis Fahrgestell-Nr. 6 076 468	Rear fork cpl. State colour! Up to frame No. 6 076 468	Fourche de roue AR Indiquer couleur! Jusqu'au cadre No. 6 076 468	1
1	517-14.702	Hinterradgabel kpl. Farbe angeben! Ab Fahrgestell-Nr. 6 076 469	Rear fork cpl. State colour! From frame No. 6 076 469	Fourche de roue AR. Indiquer couleur! À partir du cadre No. 6 076 469	1
1	428-14.705	Gewinde- u. Laufbüchse	Threaded bush and sliding bush	Douille filetée et douille coulissante	2
3	405-12.362	Teller	Plate	Cuvette	4
4	405-12.363	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc	4
5	423-14.118	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
6	DIN 433 10,5	Scheibe	Washer	Rondelle	2
7	517-14.138	Sicherungsmutter	Locking nut	Écrou de blocage	1
8	517-14.611	Kettenschutz oben. Farbe angeben!	Chain guard, top. State colour!	Carter de chaîne, sup. Indiquer couleur!	1
9	517-14.612	Kettenschutz unten Farbe angeben!	Chain guard, bottom. State colour!	Carter de chaîne, inf. Indiquer couleur!	1
9a	517-14.613	Kettenschutz oben, verchromt	Chain guard, top, chromed	Carter de chaîne, sup. chromé	1
9b	517-14.614	Kettenschutz unten, verchromt	Chain guard, bottom, chromed	Carter de chaîne, inf. chromé	1
10	432-14.117	Verschlussgummi	Rubber plug	Bouchon de fermeture	1
11	DIN 933 M 6x10	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
12	DIN 931 M 6x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
13	517-14.119	Manschette für 4-Gang-Modelle	Collar for 4-speed models	Manchette pour modèles à 4 vitesses	1
13	520-14.117	Manschette für 5-Gang-Modelle	Collar for 5-speed models	Manchette pour modèles à 5 vitesses	1
14	515-14.713	Normal-Federbein f. 4-Gang-Modelle	Standard spring unit for 4-speed models	Jambe à ressort normale p. modèles à 4 vitesses	2
14	517-14.704	Normal-Federbein f. 5-Gang-Modelle	Standard spring unit for 5-speed models	Jambe à ressort normale p. modèles à 5 vitesses	2
—	515-14.109	Gleitring f. Normal-Federbein	Sliding ring for standard spring unit	Bague coulissante pour jambe à ressort normale	2
—	515-14.124	Scheibe für Normal-Federbein	Washer for standard spring unit	Rondelle pour jambe à ressort normale	2



Tafel 22/2 Hinterradgabel, Kettenschutz, Federbein  
 Table 22/2 Rear fork, chain guard, spring unit  
 Planche 22/2 Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort



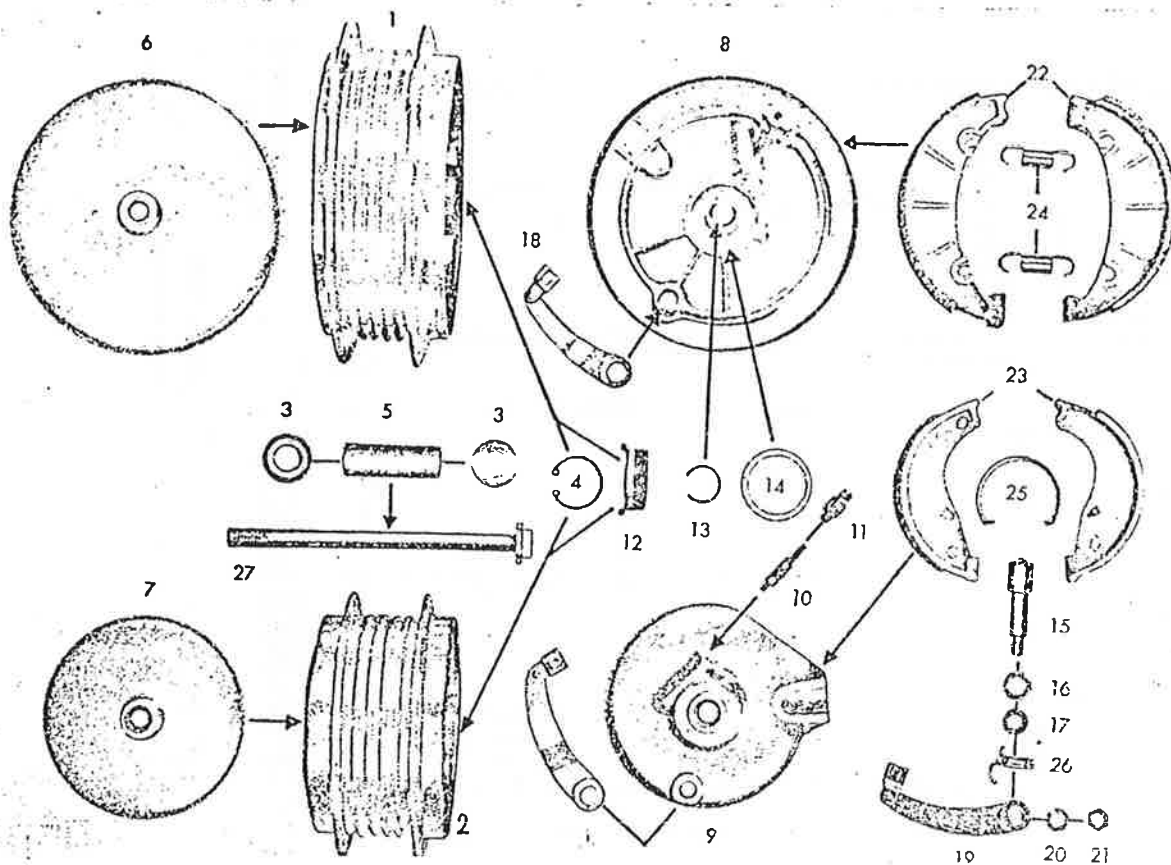
Tafel 22/2 Hinterradgabel, Kettenschutz, Federbein  
 Table 22/2 Rear fork, chain guard, spring unit  
 Planche 22/2 Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort

518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
—	515-14.137	Druckfeder f. Normal-Federbein, nur für 4-Gang-Modelle	Compression spring for standard spring unit, only for 4-speed models	Ressort de pression pour jambe à ressort normale, pour modèles à 4 vitesses seulement	2
—	517-14.144	Druckfeder f. Normal-Federbein, nur für 5-Gang-Modelle	Compression spring for standard spring unit, only for 5-speed models	Ressort de pression pour jambe à ressort normale, pour modèles à 5 vitesses seulement	2
—	515-14.107	Außenrohr f. Normal-Federbein	External tube for standard spring unit	Tube extérieure pour jambe à ressort normale	2
—	515-14.139	Kopf unten f. Normal-Federbein	Fix. part, below, for standard spring unit	Pièce de fixation, inf., pour jambe à ressort normale	2
—	DIN 1481 4x22	Spannschliff f. Normal-Federbein	Clamping pin for standard spring unit	Goupille de serrage pour jambe à ressort normale	2
15	433-14.129	Buchse	Bush	Douille	2
16	433-14.141	Buchse	Bush	Douille	4
17	517-14.100	Deckel, Farbe angeben!	Cover, state colour!	Couvercle, indiquer couleur!	4
18	DIN 933 M 8x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
19	422-14.183	Scheibe	Washer	Rondelle	2
20	DIN 931 M 8x55	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	8
21	DIN 931 M 8x42/22	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
22	516-14.701	Sport-Federbein f. 4-Gang-Modelle	Sports spring unit for 4-speed models	Jambe à ressort de sport pour modèles à 4 vitesses	2
22	517-14.705	Sport-Federbein f. 5-Gang-Modelle	Sports spring unit for 5-speed models	Jambe à ressort de sport pour modèles à 5 vitesses	2
23	516-14.101	Teller unten	Plate, bottom	Cuvette, bas	2
24	516-14.102	Teller oben	Plate, top	Cuvette, haut	2
25	516-14.103	Rohr	Tube	Tube	2
26	516-14.104	Hülse unten	Sleeve bottom	Douille, bas	2
27	517-14.145	Druckfeder für 5-Gang-Modelle	Compression spring for 5-speed models	Ressort de pression pour modèles à 5 vitesses	2
28	516-14.106	Abdeckhülse oben	Cover sleeve, top	Manchon d'écartement, haut	2
29	516-14.107	Distanzscheibe	Spacer disk	Disque d'écartement	2

W 3072 I dtisch./engl./franz. 2/70

Tafel 23/1 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe  
 Table 23/1 Front wheel, front wheel hub  
 Planche 23/1 Roue AV, moyeu de roue AV



Tafel 23/1 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe  
 Table 23/1 Front wheel, front wheel hub  
 Planche 23/1 Roue AV, moyeu de roue AV

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
—	518-15.900	* Laufrad ohne Bereifung, Nabe 150 φ	* Wheel without tyre, hub 150 φ	* Roue sans pneu, moyeu 150 φ	1
—	517-15.902	** Laufrad ohne Bereifung, Nabe 150 φ bestehend aus: Felge, Speichen, Nabenkörper und Lagerung	** Wheel without tyre, hub 150 φ consisting of rim, spokes, hub body and bedding	** Roue sans pneu, moyeu 150 φ se composant de jante, rayons, corps de moyeu et logement	1
—	514-15.718	* Laufrad einbaufertig, Nabe 120 φ jedoch ohne Bereifung	* Wheel, ready for mounting, hub 120 φ, without tyre	* Roue, prête à monter, moyeu 120 φ, sans pneu	1
—	518-15.100	* Felge 1.60x16 für Nabe 150 φ	* Rim 1.60x16 for hub 150 φ	* Jante 1.60x16 pour moyeu 150 φ	1
—	517-15.199	** Felge 1.50 Ax17 f. Nabe 150 φ	** Rim 1.50 Ax17 for hub 150 φ	** Jante 1.50 Ax17 pour moyeu 150 φ	1
—	514-15.216	* Felge 1.60x16 für Nabe 120 φ	* Rim 1.60x16 for hub 120 φ	* Jante 1.60x16 pour moyeu 120 φ	1
—	DIN 7802 2,75x16	* Drahtreifen	* Steel-cord tyre	* Pneu à tringle	1
—	518-15.126	** Drahtreifen 2.50—17	** Steel-cord tyre 2.50—17	** Pneu à tringle 2.50—17	1
—	DIN 7802 2,75x16	* Schlauch	* Inner tube	* Chambre à air	1
—	518-15.125	** Schlauch 2.50—17	** Inner tube 2.50—17	** Chambre à air 2.50—17	1
—	518-15.117	* Innenspeiche mit Nippel M 3,5x137 für Nabe 150 φ	* Inner spoke with nipple M 3,5x137 for hub 150 φ	* Rayon int. avec nipple M 3,5x137 pour moyeu 150 φ	13
—	518-15.118	* Außenspeiche mit Nippel M 3,5x137 für Nabe 150 φ	* Outer spoke with nipple M 3,5x137 for hub 150 φ	* Rayon ext. avec nipple M 3,5x137 pour moyeu 150 φ	13
—	517-15.128	** Innenspeiche mit Nippel M 3x149 für Nabe 150 φ	** Inner spoke with nipple M 3x149 for hub 150 φ	** Rayon int. avec nipple M 3x149 pour moyeu 150 φ	18
—	517-15.129	** Außenspeiche mit Nippel M 3x149 für Nabe 150 φ	** Outer spoke with nipple M 3x149 for hub 150 φ	** Rayon ext. avec nipple M 3x149 pour moyeu 150 φ	18
—	518-15.119	* Innenspeiche mit Nippel M 3,5x143 für Nabe 120 φ	* Inner spoke with nipple M 3,5x143 for hub 120 φ	* Rayon int. avec nipple M 3,5x143 pour moyeu 120 φ	18
—	518-15.120	* Außenspeiche mit Nippel M 3,5x143 für Nabe 120 φ	* Outer spoke with nipple M 3,5x143 for hub 120 φ	* Rayon ext. avec nipple M 3,5x143 pour moyeu 120 φ	18
—	517-15.703	Vorderradnabe kpl. 150 φ	Front wheel hub cpl. 150 φ	Moyeu de roue AV cpl. 150 φ	1
—	517-15.786	Vorderradnabe kpl. 120 φ	Front wheel hub cpl. 120 φ	Moyeu de roue AV cpl. 120 φ	1

\* nur für 4-Gang-Modelle

\*\* nur für 5-Gang-Modelle

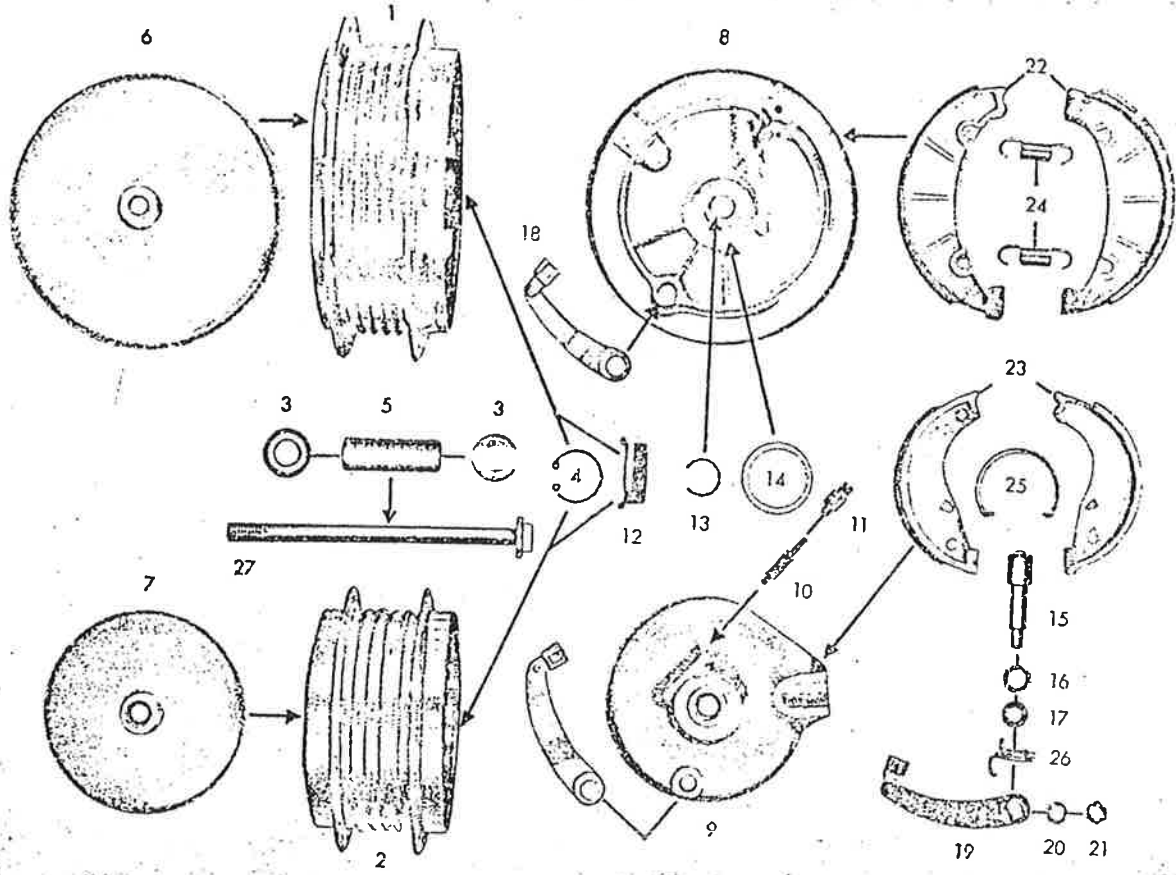
\* only for 4-speed models

\*\* only for 5-speed models

\* seulement p. modèles à 4 vitesses

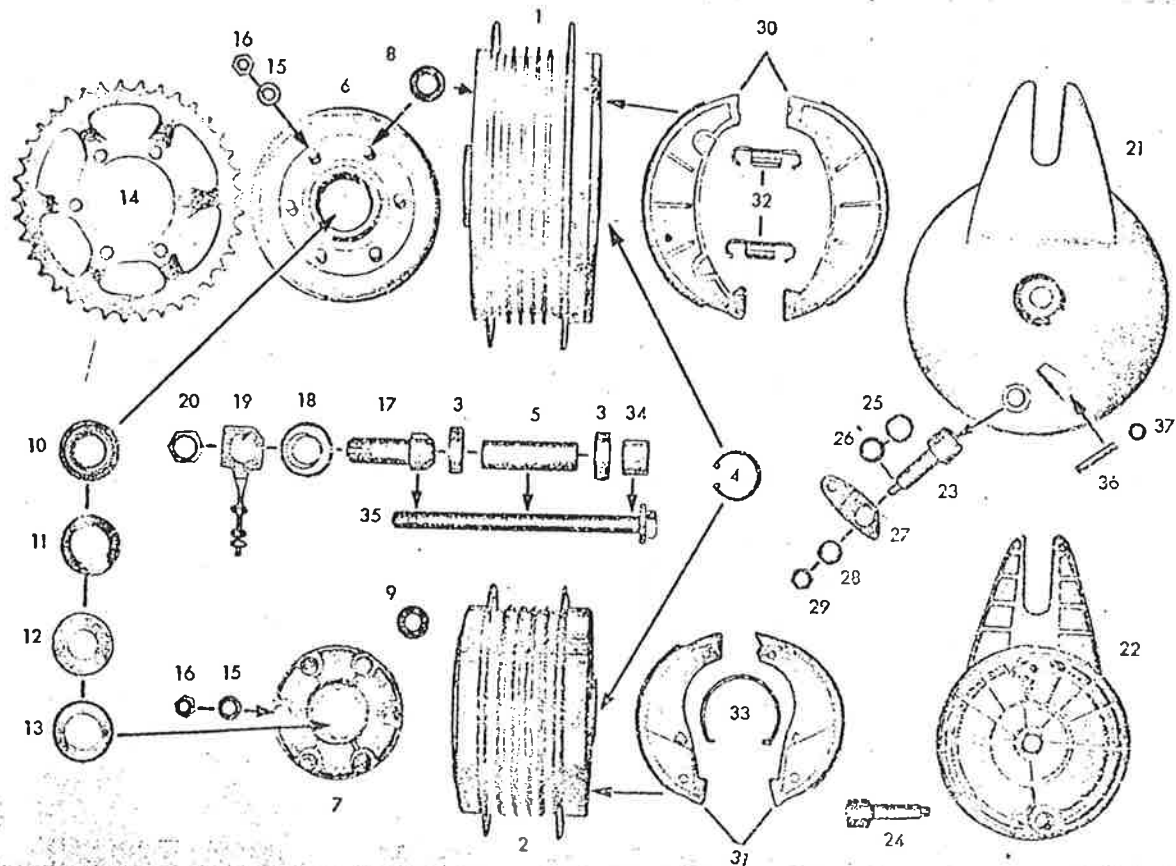
\*\* seulement p. modèles à 5 vitesses 518-26L0





Tafel 23/3 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe  
 Table 23/3 Front wheel, front wheel hub  
 Planche 23/3 Roue AV, moyeu de roue AV

Bild-Nr. Jil.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
19	510-15.606	Bremshebel f. Nabe 120 Ø (kurz) ab Fahrgest.-Nr. 6 076 469	Brake lever for hub 120 Ø (short) from frame No. 6 076 469	Lavier de frein pour moyeu 120 Ø (court) à partir du cadre No. 6 076 469	1
20	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	1
21	DIN 934 M 8x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecroû à six pans	1
22	517-15.609	Bremsbacke kpl. f. Nabe 150 Ø (Paar)	Brake shoe cpl. for hub 150 Ø (pair)	Mâchoire de frein cpl. pour moyeu 150 Ø (paire)	1
23	561-15.631	Bremsbacke kpl. f. Nabe 120 Ø (Paar)	Brake shoe cpl. for hub 120 Ø (pair)	Mâchoire de frein cpl. pour moyeu 120 Ø (paire)	1
24	517-15.133	Zugfeder f. Nabe 150 Ø	Tension spring for hub 150 Ø	Ressort de tension p. moyeu 150 Ø	2
24	517-15.127	Zugfeder f. Nabe 120 Ø	Tension spring for hub 120 Ø	Ressort de tension p. moyeu 120 Ø	2
25	405-15.425	Rückholfeder bis März 68	Return spring up to March 68	Ressort de rappel jusqu'au -Mars 68-	1
26	510-15.104	Drehfeder bis März 68	Torsion spring up to March 68	Ressort de torsion jusqu'au -Mars 68-	1
27	512-15.104	Stoßachse	Knock-out spindle	Moyeu à broche	1



Tafel 24/1 Hinteres Laufrad, Hinterradnabe  
 Table 24/1 Rear wheel, rear wheel hub  
 Planche 24/1 Roue AR, moyeu de roue AR

51

Bild-Nr. Ill.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
—	518-15.900	* Laufrad ohne Bereifung, Nabe 150 $\phi$	* Wheel without tyre, hub 150 $\phi$	* Roue sans pneu, moyeu 150 $\phi$	1
—	517-15.902	** Laufrad ohne Bereifung, Nabe 150 $\phi$ bestehend aus: Felge, Speichen, Nabenkörper und Lagerung	** Wheel without tyre, hub 150 $\phi$ consisting of rim, spokes, hub body and bedding	** Roue sans pneu, moyeu 150 $\phi$ se composant de jante, rayons, corps de moyeu, logement	1
—	514-15.722	* Laufrad einbaufertig, Nabe 120 $\phi$ jedoch ohne Bereifung	* Wheel, ready for mounting, hub 120 $\phi$ without tyre	* Roue prête à monter, moyeu 120 $\phi$ , sans pneu	1
—	518-15.100	* Felge 1.60x16 für Nabe 150 $\phi$	* Rim 1.60x16 for hub 150 $\phi$	* Jante 1.60x16 pour moyeu 150 $\phi$	1
—	517-15.119	** Felge 1.50 Ax17 für Nabe 150 $\phi$	** Rim 1.50 Ax17 for hub 150 $\phi$	** Jante 1.50 Ax17 pour moyeu 150 $\phi$	1
—	514-15.216	* Felge 1.60x16 für Nabe 120 $\phi$	* Rim 1.60x16 for hub 120 $\phi$	* Jante 1.60x16 pour moyeu 120 $\phi$	1
—	DIN 7802 2,75x16	* Drahtreifen	* Steel-cord tyre	* Pneu à tringle	1
—	518-15.124	** Drahtreifen 2.75—17	** Steel-cord tyre 2.75—17	** Pneu à tringle 2.75—17	1
—	DIN 7802 2,75x16	* Schlauch	* Inner tube	* Chambre à air	1
—	518-15.125	** Schlauch 2.75—17	** Inner tube 2.75—17	** Chambre à air 2.75—17	1
—	518-15.117	* Innenspeiche mit Nippel M 3,5x137 für Nabe 150 $\phi$	* Inner spoke with nipple M 3,5x137 for hub 150 $\phi$	* Rayon intérieur avec nipple M 3,5x137 pour moyeu 150 $\phi$	18
—	518-15.118	* Außenspeiche mit Nippel M 3,5x137 für Nabe 150 $\phi$	* Outer spoke with nipple M 3,5x137 for hub 150 $\phi$	** Rayon extérieur avec nipple M 3,5x137 pour moyeu 150 $\phi$	18
—	517-15.128	** Innenspeiche mit Nippel M 3x149 für Nabe 150 $\phi$	** Inner spoke with nipple M 3x149 for hub 150 $\phi$	** Rayon intérieur avec nipple M 3x149 pour moyeu 150 $\phi$	18
—	517-15.129	** Außenspeiche mit Nippel M 3x149 für Nabe 150 $\phi$	** Outer spoke with nipple M 3x149 for hub 150 $\phi$	** Rayon extérieur avec nipple M 3x149 pour moyeu 150 $\phi$	18
—	518-15.119	* Innenspeiche mit Nippel M 3,5x143 für Nabe 120 $\phi$	* Inner spoke with nipple M 3,5x143 for hub 120 $\phi$	* Rayon intérieur avec nipple M 3,5x143 pour moyeu 120 $\phi$	18
—	518-15.120	* Außenspeiche mit Nippel M 3,5x143 für Nabe 120 $\phi$	* Outer spoke with nipple M 3,5x143 for hub 120 $\phi$	* Rayon extérieur avec nipple M 3,5x143 pour moyeu 120 $\phi$	18

\* nur für 4-Gang-Modelle  
 \*\* nur für 5-Gang-Modelle

\* for 4-speed models only  
 \*\* for 5-speed models only

\* seulement pour modèles à 4 vitesses  
 \*\* seulement pour modèles à 5 vitesses

518-15.120

Table 24/2 Rear wheel, rear wheel hub  
Planche 24/2 Roue AR, moyeu de roue AR

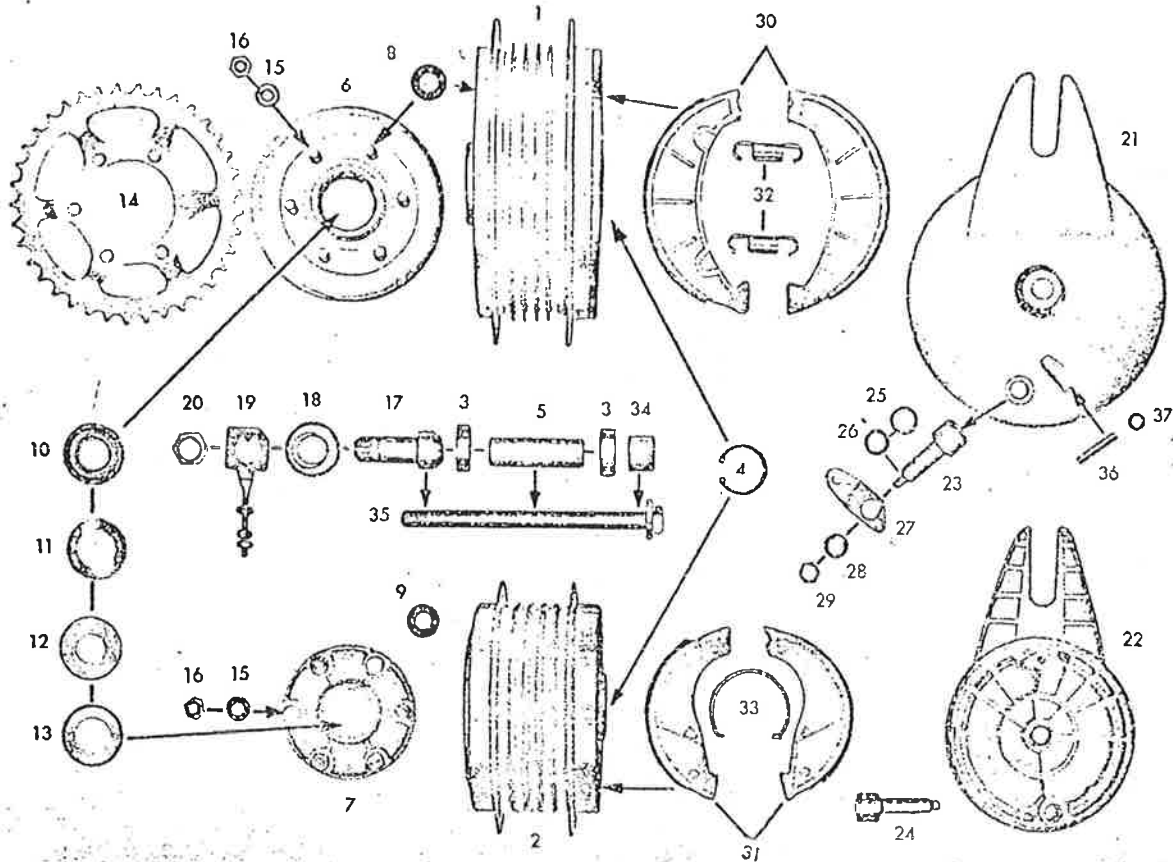


Table 24/2 Rear wheel, rear wheel hub  
Planche 24/2 Roue AR, moyeu de roue AR

513

Bild-Nr. Jil.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
—	517-15.901	Hinterradnabe kpl. 150 $\phi$ ohne Kettenrad	Rear wheel hub, cpl. 150 $\phi$ , without sprocket	Moyeu de roue AR, cpl. 150 $\phi$ , sans roue à chaîne	10
—	517-15.905	Hinterradnabe kpl. 120 $\phi$ ohne Kettenrad	Rear wheel hub, cpl. 120 $\phi$ , without sprocket	Moyeu de roue AR, cpl. 120 $\phi$ , sans roue à chaîne	10
1	517-15.603	Nabenkörper 150 $\phi$ bis Fig.-Nr. 6 077 386	Hub body 150 $\phi$ up to frame No. 6 077 386	Corps de moyeu 150 $\phi$ jusqu'au cadre No. 6 077 386	1
1	517-15.622	Nabenkörper 150 $\phi$ ab Fig.-Nr. 6 077 387	Hub body 150 $\phi$ from frame No. 6 077 387	Corps de moyeu 150 $\phi$ à partir du cadre No. 6 077 387	1
2	515-15.611	Nabenkörper 120 $\phi$	Hub body 120 $\phi$	Corps de moyeu 120 $\phi$	1
3	DIN 625 6201 Z	Kugellager 12x32x10	Ball bearing 12x32x10	Roulement à billes 12x32x10	1
4	DIN 472 32x1,2	Sicherungsring	Circlip	Jonc de fermeture	1
5	433-15.102	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	2
6	517-15.613	Nabenflansch 150 $\phi$	Hub flange 150 $\phi$	Bride de moyeu 150 $\phi$	1
7	361-15.626	Nabenflansch 120 $\phi$	Hub flange 120 $\phi$	Bride de moyeu 120 $\phi$	1
8	517-15.112	Büchse f. Nabe 150 $\phi$	Bush for hub 150 $\phi$	Douille pour moyeu 150 $\phi$	1
9	433-15.112	Büchse f. Nabe 120 $\phi$	Bush for hub 120 $\phi$	Douille pour moyeu 120 $\phi$	1
10	DIN 625 6203 Z	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	6
11	433-15.117	Scheibe	Washer	Rondelle	6
12	433-15.119	Filtzring	Felt ring	Anneau de feutre	1
13	433-15.121	Kappe	Cap	Copuchon	1
24	514-15.222	* Kettenrad 36 Zähne	* Chain sprocket, 36 teeth	* Roue à chaîne, 36 dents	1
24	514-15.221	* Kettenrad 41 Zähne	* Chain sprocket, 41 teeth	* Roue à chaîne, 41 dents	1
		nur für 518-06-10, 06-15, 06-17	for 518-06-10, 06-15, 06-17 only	seulement p. 518-06-10, 06-15, 06-17	
14	510-15.395	** Kettenrad 38 Zähne nur für 518-20-10, 20-13	** Chain sprocket, 38 teeth for 518-20-10, 20-13 only	** Roue à chaîne, 38 dents seulement pour 518-20-10, 20-13	1
14	510-15.397	** Kettenrad 43 Zähne nur für 518-22-10	** Chain sprocket, 43 teeth for 518-22-10 only	** Roue à chaîne, 43 dents seulement pour 518-22-10	1
15	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	1
16	DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1

\* nur für 4-Gang-Modelle

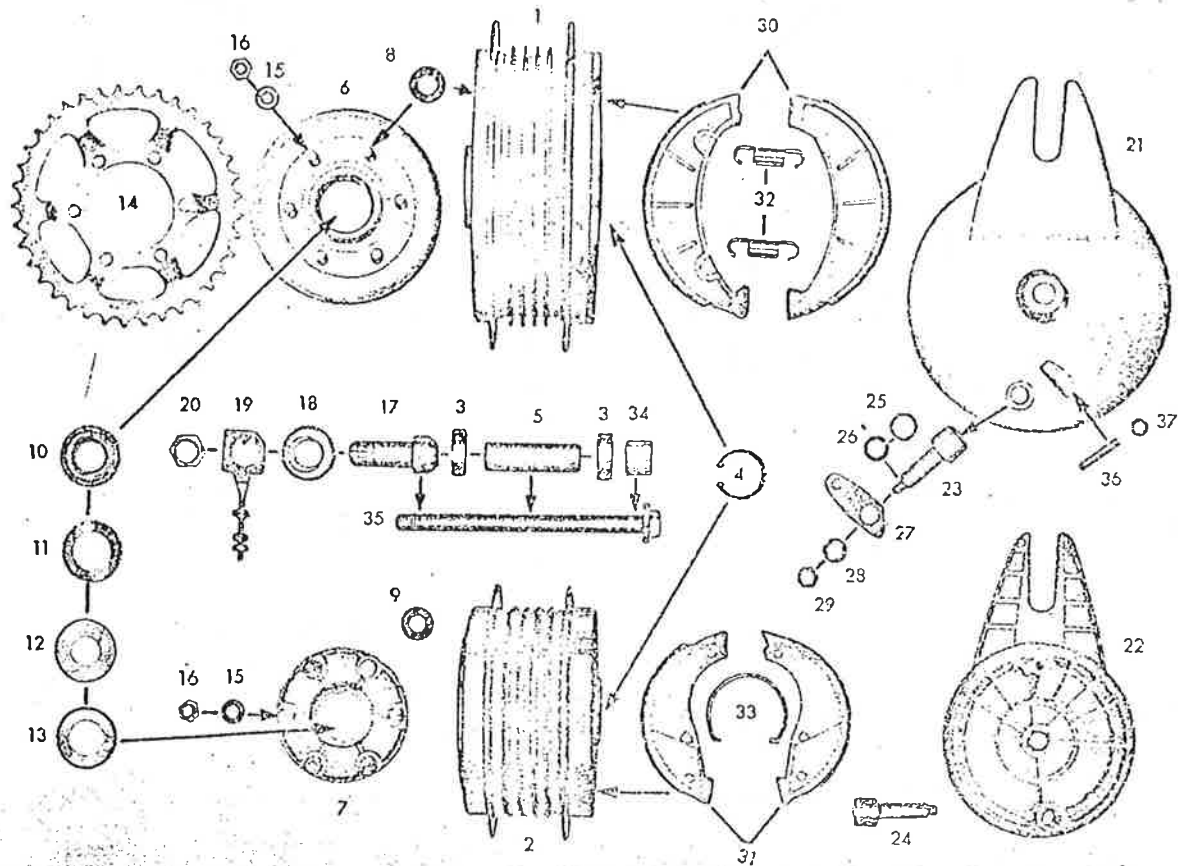
\* for 4-speed models only

\* seulement p. modèles à 4 vitesses

\*\* nur für 5-Gang-Modelle

\*\* for 5-speed models only

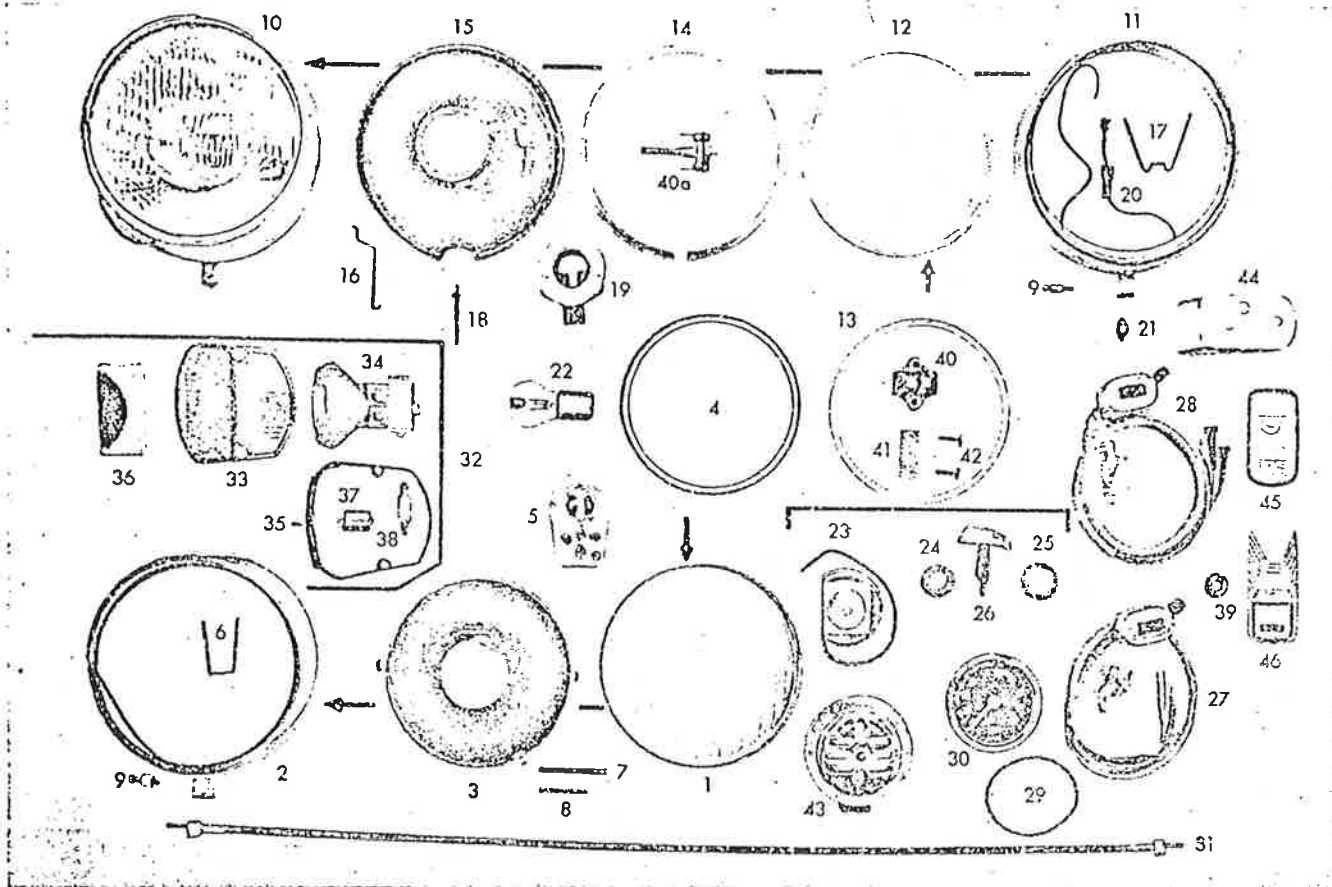
\*\* seulement p. modèles à 5 vitesses



Tafel 24/3 Hinteres Laufrad, Hinterradnabe  
 Table 24/3 Rear wheel, rear wheel hub  
 Planche 24/3 Roue AR, moyeu de roue AR

Bild-Nr. Jil.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
17	433-15.137	Haltebuchse	Retaining bush	Douille de retenue	1
18	433-15.126	Abstandsring	Spacer ring	Bague d'écartement	1
19	433-15.632	Kettenspanner links	Chain tensioner, left	Tendeur de chaîne, gauche	1
--	517-15.623	Kettenspanner rechts, ab März 68	Chain tensioner, right, from: March 68	Tendeur de chaîne, droite, à partir du Mars 68	1
20	433-15.131	Mutter	Nut	Ecrou	1
21	517-15.611	Bremsschild hinten f. Nabe 150 $\phi$	Brake plate, rear, for hub 150 $\phi$	Plaque de frein AR p. moyeu 150 $\phi$	1
22	517-15.626	Bremsschild hinten f. Nabe 120 $\phi$	Brake plate, rear, for hub 120 $\phi$	Plaque de frein AR p. moyeu 120 $\phi$	1
23	517-15.606	Bremsschlüssel für Nabe 150 $\phi$	Brake spindle for hub 150 $\phi$	Clé de frein pour moyeu 150 $\phi$	1
24	405-15.623	Bremsschlüssel für Nabe 120 $\phi$	Brake spindle for hub 120 $\phi$	Clé de frein pour moyeu 120 $\phi$	1
25	267-05.597	Scheibe 0,2 mm dick	Washer, 0,2 mm thick	Rondelle 0,2 mm grosse	1
26	405-15.388	Dichtring 11x2,5	Seal ring 11x2,5	Bague d'étanchéité 11x2,5	1
27	517-15.601	Bremshebel	Brake lever	Lever de frein	1
28	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	1
29	DIN 936 M 8x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
30	517-15.609	Bremssacke kpl. f. Nabe 150 $\phi$ (Paar)	Brake shoe cpl. for hub 150 $\phi$ (pair)	Méchoire de frein cpl. pour moyeu 150 $\phi$ (paire)	1
31	561-15.631	Bremssacke kpl. f. Nabe 120 $\phi$ (Paar)	Brake shoe cpl. for hub 120 $\phi$ (pair)	Méchoire de frein cpl. pour moyeu 120 $\phi$ (paire)	1
32	517-15.133	Zugfeder für Nabe 150 $\phi$	Draw spring for hub 150 $\phi$	Ressort de traction p. moyeu 150 $\phi$	1
32	517-15.127	Zugfeder für Nabe 120 $\phi$	Draw spring for hub 120 $\phi$	Ressort de traction p. moyeu 120 $\phi$	1
33	405-15.425	Rückhoefeder bis März 68	Return spring up to March 68	Ressort de rappel jusqu'au Mars 68	1
34	433-15.136	Distanzhülse	Spacer bush	Douille d'écartement	1
35	433-15.147	Steckachse	Knock-out spindle	Moyeu à broche	1
36	DIN 933 M 6x30 SZ	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon à six pans	1
37	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1

Table 25/1 Lighting System, headlight, rear Light, stop Light  
 Planche 25/1 Equipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop



Tafel 25/1 Lichtanlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplight  
 Table 25/1 Lighting System, headlight, rear Light, stop Light  
 Planche 25/1 Equipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop

518

Bild-Nr. Jil.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	515-16.927	Scheinwerferglas	* Headlight lens	* Verre de phare	1
2	515-16.924	Glashaltering	* Lens retaining ring	* Jone de retenue	1
3	515-16.925	* Reflektor	* Reflector	* Réflecteur	1
4	515-16.928	* Dichtring	* Seal ring	* Joint	1
5	515-16.917	* Fassung	* Holder	* Douille	1
6	515-16.921	* Sprengfeder	* Spring	* Ressort	6
7	515-16.922	* Linsenschraube	* Oval-head screw	* Vis à tête couille de suit	1
8	515-16.923	* Druckfeder	* Compression spring	* Ressort de pression	1
9	515-16.916	Verschlusssteile	Closing components	Pièces de fermeture	1
10	518-16.900	Scheinwerfer kpl. 35/35 W ohne Schalter ohne Hauptlichtlampe	Headlight cpl. 35/35 W without switch without main light	Phare cpl. 35/35 W sans interrupteur, sans ampoule	1
10	517-16.908 718	Scheinwerfer kpl. 25/25 W ohne Schalter ohne Hauptlichtlampe	Headlight cpl. 25/25 W without switch without main light	Phare cpl. 25/25 W sans interrupteur, sans ampoule	1
11	517-16.901	** Glashaltering	** Lens retaining ring	** Jone de retenue	1
12	517-16.902	** Scheinwerferglas	** Headlight lens	** Verre de phare	1
13	517-16.903	** Dichtung	** Seal ring	** Joint	1
14	517-16.904	** Zwischenring	** Intermediate ring	** Anneau intermédiaire	1
15	517-16.905	** Reflektor	** Reflector	** Réflecteur	1
16	517-16.906	** Haltefeder	** Support spring	** Ressort de support	2
17	517-16.907	** Sprengdraht	** Retaining wire	** Fil de serrage	4
18	517-16.908	** Verstellteile	** Adjusting components	** Pièces de réglage	1
19	517-16.909	** Fassung	** Holder	** Douille	1
20	517-16.910	** Gummitülle	** Rubber grommet	** Virole en caoutchouc	3
—	DIN 46247 6,3x1	** Steckhülse 2-teilig	** Plugbush, two-part	** Douille, bipartie	1
21	517-16.911	** Abdeckkappe	** Cap	** Capuchon	1

\* bis Fahrgestell-Nr. 6 075 570

\*\* ab Fahrgestell-Nr. 6 075 571

\* up to frame No. 6 075 570

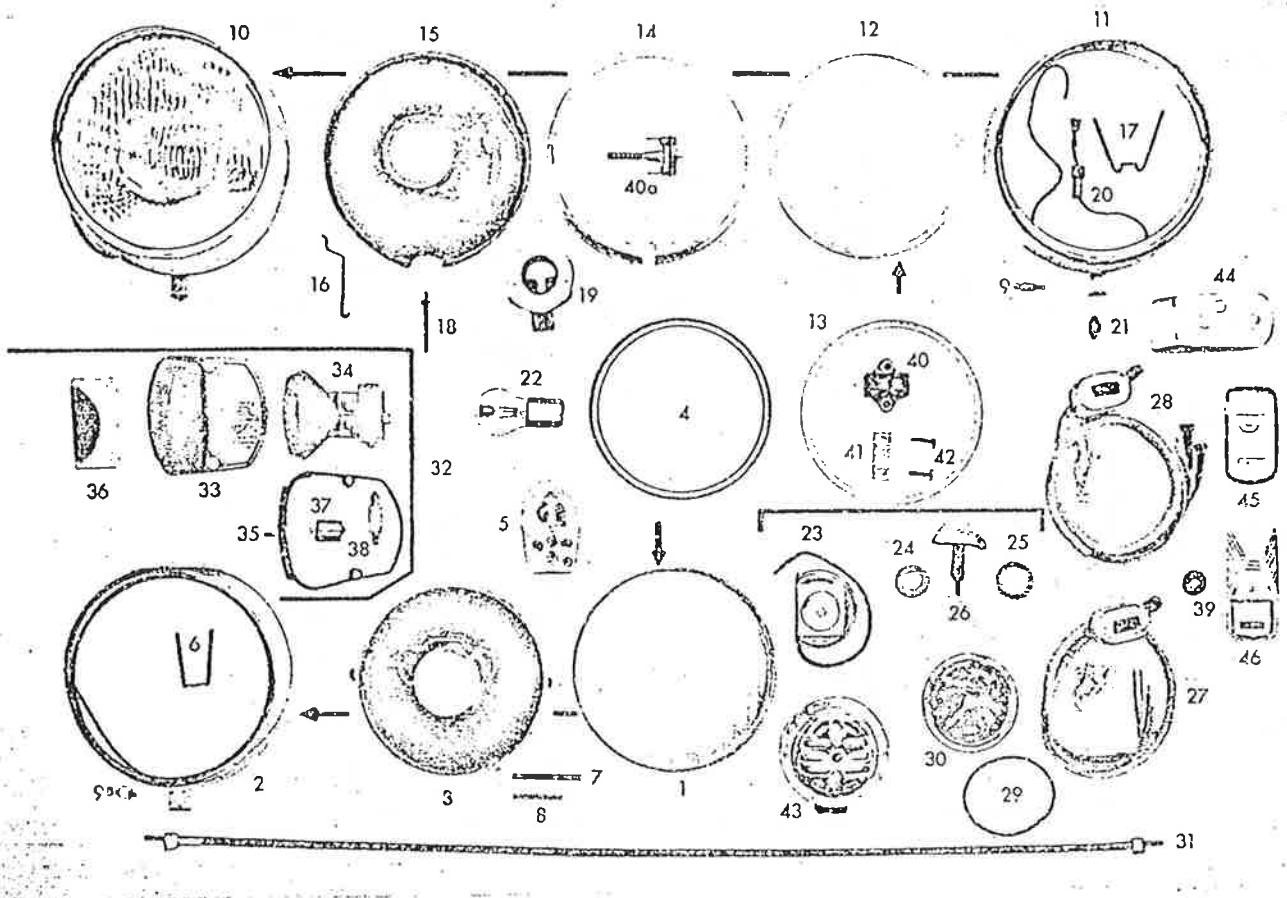
\*\* from frame No. 6 075 571

\* jusqu'au cadre No. 6 075 570

\*\* à partir du cadre No. 6 075 571



Tafel 25/2 Lichtenlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplicht  
 Table 25/2 Lighting System, headlight, rear Light, stop Light  
 Planche 25/2 Equipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop



Tafel 25/2 Lichtenlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplicht  
 Table 25/2 Lighting System, headlight, rear Light, stop Light  
 Planche 25/2 Equipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop

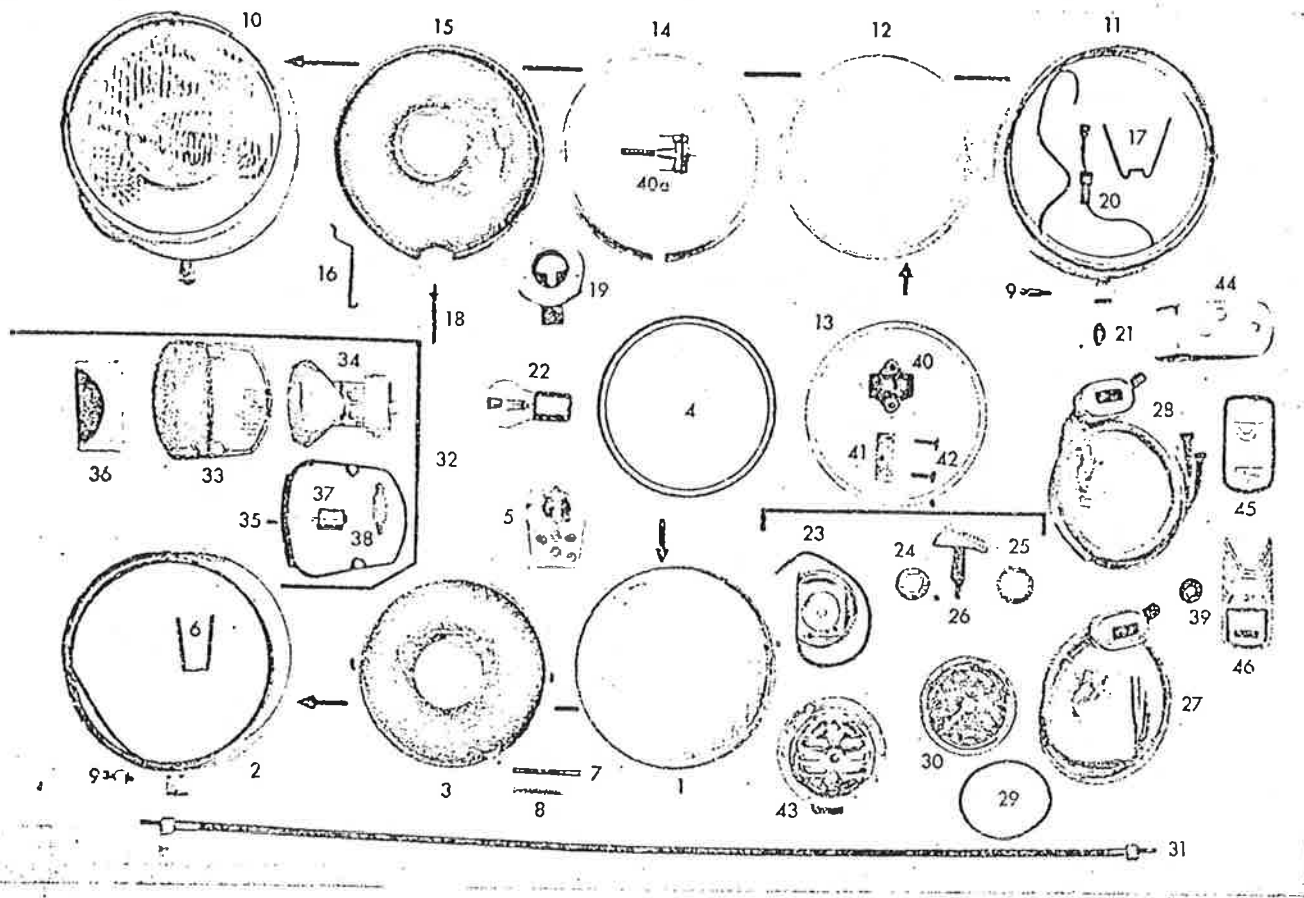
Bild-Nr. Jll.-No. Fig.-No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
22	DIN 72601 35/35 W	Hauptlichtlampe B 6 V	Main bulb B 6 V	Ampoule de phare B 6 V	1
<del>22</del>	<del>438-16.322</del>	<del>Hauptlichtlampe B 6 V; 25/25-W</del>	<del>Main bulb B 6 V-25/25-W</del>	<del>Ampoule de phare B 6 V-25/25-W</del>	<del>1</del>
23	515-16.938	Einbauswitcher kpl.	Surface-type switch cpl.	Interrupteur incorporé cpl.	1
24	515-16.900	Rändelmutter	Knurled nut	Ecrou moletée	1
25	515-16.901	Scheibe	Washer	Rondelle	1
26	515-16.918	Zündschlüssel	Ignition key	Clé d'allumage	1
<del>27</del>	<del>514-16.704</del>	<del>Abblendschalter kpl. für 518-01 L0, 02 L0</del>	<del>Dipping switch cpl. for 518-01 L0, 02 L0</del>	<del>Interrupteur code cpl. pour 518-01 L0, 02 L0</del>	<del>1</del>
<del>27</del>	<del>M 6160 2 114</del>	<del>* Abblendschalter kpl. f. 518-03 L1, 04 L1, 04 L5, 06 L0</del>	<del>* Dipping switch cpl. for 518-03 L1, 04 L1, 04 L5, 06 L0</del>	<del>* Interrupteur code cpl. pour 518-03 L1, 04 L1, 04 L5, 06 L0</del>	<del>1</del>
<del>28</del>	<del>518-16.714</del>	<del>** Abblendschalter kpl. für 518-01 L5, 02 L5, 20 L0</del>	<del>** Dipping switch cpl. for 518-01 L5, 02 L5, 20 L0</del>	<del>** Interrupteur code cpl. pour 518-01 L5, 02 L5, 20 L0</del>	<del>1</del>
28	516-16.700	** Abblendschalter kpl. f. 518-03 L1, 03 L5, 04 L1, 04 L3, 04 L5, 04 L8, 04 L6, 06 L0, 06 L5, 22 L0	** Dipping switch cpl. for 518-03 L1, 03 L5, 04 L1, 04 L3, 04 L5, 04 L8, 04 L6, 06 L0, 06 L5, 22 L0	** Interrupteur code cpl. pour 518-03 L1, 03 L5, 04 L1, 04 L3, 04 L5, 04 L8, 04 L6, 06 L0, 06 L5, 22 L0	1
29	517-16.700	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	1
30	518-16.709	Tachometer	Speedometer	Compteur vitesse	1
30	518-16.717	Tachometer beleuchtet f. Inland	Speedometer illuminated, for home market	Compteur vitesse illuminé, pour pays intérieur	1
31	515-16.600	Tachospirale	Speedometer flexible shaft	Câble de compteur	1
32	512-16.712	Einbauschlubleuchte kpl.	Rearlight, surface-type, cpl.	Feu AR incorporé, cpl.	1
<del>32</del>	<del>517-16.713</del>	<del>Einbauschlubleuchte kpl., rot nur für 518-04 LK</del>	<del>Rearlight, surface-type, cpl., red only for 518-04 LK</del>	<del>Feu AR incorporé, cpl., rouge seulement pour 518-04 LK</del>	<del>1</del>

— bis Fahrgestell-Nr. 6 075 570 — up to frame No. 6 075 570 — jusqu'au cadre No. 6 075 570  
 \*\* ab Fahrgestell-Nr. 6 075 571 \*\* from frame No. 6 075 571 \*\* à partir du cadre No. 6 075 571

518-16.617 Halter für Widerstand  
 518-16.142 Widerstand

W 3072 I dtsch./engl./franz. 2/70

Tafel 25/3 Lichtenanlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplicht  
 Table 25/3 Lighting System, headlight, rear Light, stop Light  
 Planche 25/3 Equipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop



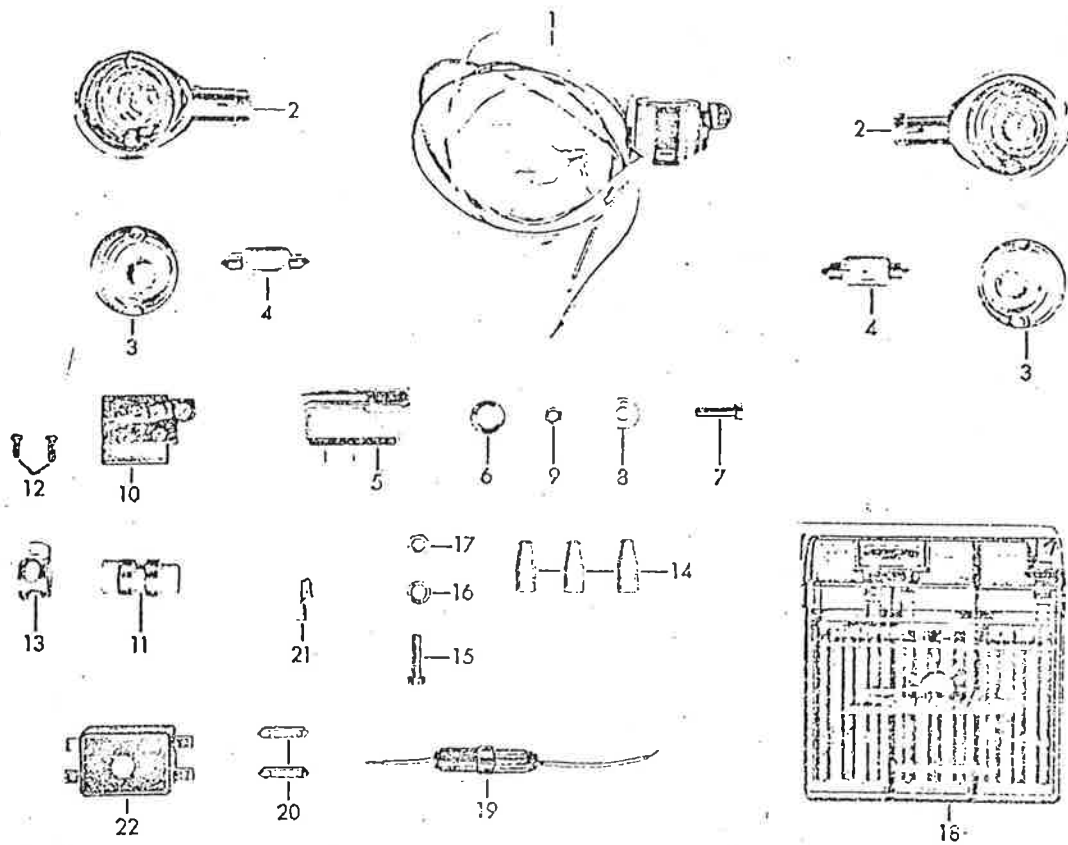
Tafel 25/3 Lichtenanlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplicht  
 Table 25/3 Lighting System, headlight, rear Light, stop Light  
 Planche 25/3 Equipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop

518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pice Pièce
33	512-16.900	Lichtausstritt f. 512-16.712	Light outlet for 512-16.712	Sortie de la lumière pour 512-16.712	1
<del>33</del>	<del>517-16.915</del>	<del>Lichtausstritt f. 517-16.713</del>	<del>Light outlet for 517-16.713</del>	<del>Sortie de la lumière pour 517-16.713</del>	<del>1</del>
34	512-16.901	Lampenträger	Lamp carrier	Support de lampe	1
35	515-16.903	Dichtung	Gasket	Joint	1
36	510-16.918	Kennzeichenfenster f. 512-16.712	Licence window for 512-16.712	Fenêtre plaque de police pour 512-16.712	1
<del>36</del>	<del>517-16.916</del>	<del>Kennzeichenfenster f. 517-16.713</del>	<del>Licence window for 517-16.713</del>	<del>Fenêtre plaque de police pour 517-16.713</del>	<del>1</del>
37	DIN 72601 G6V, 5W	Glühlampe	Incandescent bulb	Ampoule	1
38	DIN 72601 L6V, 5W	Glühlampe	Incandescent bulb	Ampoule	1
39	432-10.210	Kabeltülle	Cable grommet	Gaine de câble	1
<del>40</del>	<del>5160 Z.158</del>	<del>Bremslichtdruckschalter f. 518-01 L0, 02 L0, 03 L1</del>	<del>Stop light switch for 518-01 L0, 02 L0, 03 L1</del>	<del>Interrupteur-poussoir pour feu de stop, pour 518-01 L0, 02 L0, 03 L1</del>	<del>1</del>
40	515-16.106	Bremslichtdruckschalter f. 518-04 L1, 04 L3, 04 L5, 06 L0	Stop light switch for 518-04 L1, 04 L3, 04 L5, 06 L0	Interrupteur-poussoir p. feu de stop p. 518-04 L1, 04 L3, 04 L5, 06 L0	1
40a	517-16.113	Bremslichtdruckschalter ab Baukast.-Nr. 6 076 469	Stop light switch from frame No. 6 076 469	Interrupteur-poussoir, feu de stop, à partir du cadre No. 6 076 469	1
<del>41</del>	<del>561-16.125</del>	<del>Halblech</del>	<del>Fixing sheet</del>	<del>Tôle de fixation</del>	<del>1</del>
<del>42</del>	<del>DIN 7971 B-3, 9x16</del>	<del>Zylinderblechschraube</del>	<del>Flister-head screw</del>	<del>Boulon à tête cylindrique</del>	<del>2</del>
<del>43</del>	<del>518-16.702</del>	<del>Horn f. 518-01 L0, 01 L5</del>	<del>Horn for 518-01 L0, 01 L5</del>	<del>Klaxon pour 518-01 L0, 01 L5</del>	<del>1</del>
43	518-16.721	Horn f. 518-20 L0	Horn for 518-20 L0	Klaxon pour 518-20 L0	1
43	517-16.705	Schnarre	Buzzer	Avertisseur	1
-	DIN 933 M 6x12	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon à six pans	2
-	515-16.730	Rückstrahler f. 518-04 L3, 04 LC	Rear reflector for 518-04 L3, 04 LC	Réflecteur AR p. 518-04 L3, 04 LC	1
44	-	-	-	-	-
45	-	-	-	-	-
46	-	-	-	-	-

W 3072 I dt/sch./engl./franz. 2/70

Table 26/1 Flashing direction indicators, rectifier, switch, battery  
 Planche 26/1 Clignoteurs, redresseur, interrupteur, batterie

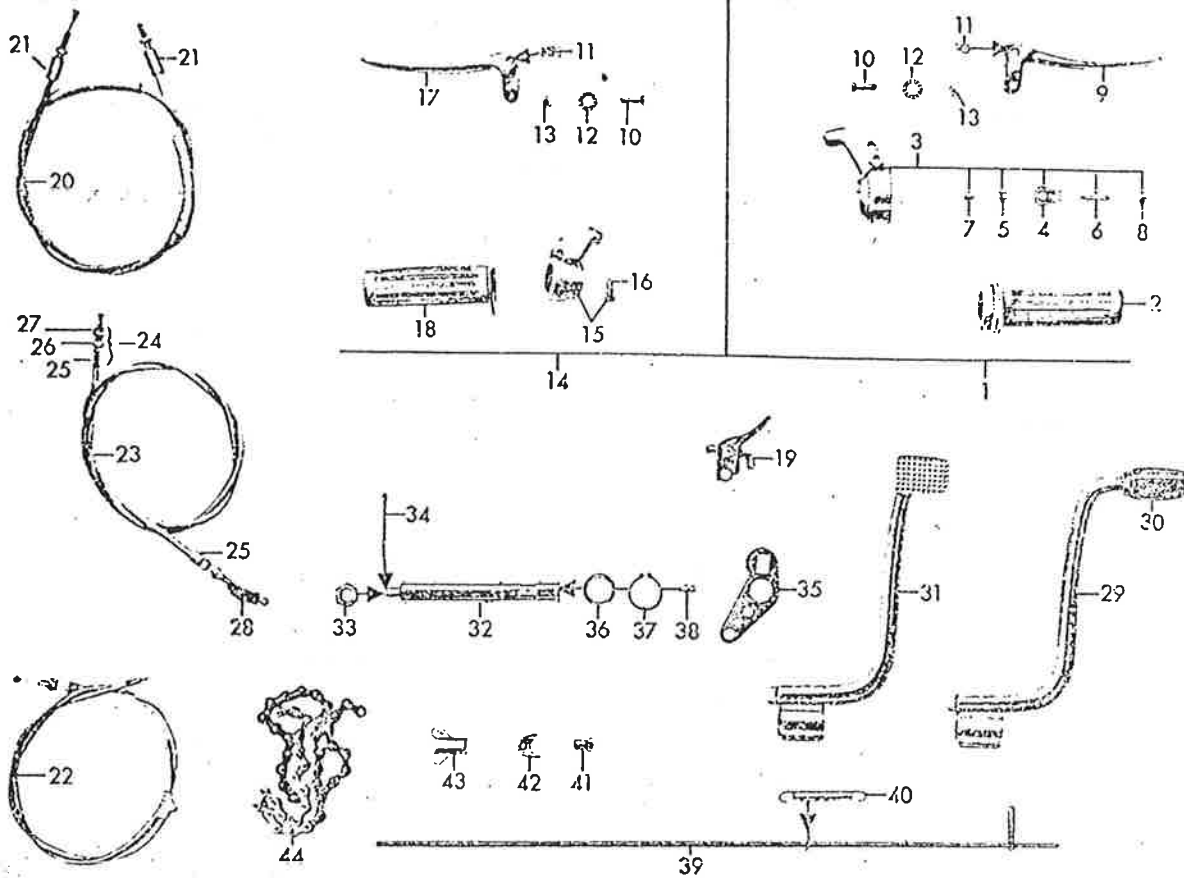


Tafel 26/1 Blinkanlage, Gleichrichter, Schalter, Batterie  
 Table 26/1 Flashing direction indicators, rectifier, switch, battery  
 Planche 26/1 Clignoteurs, redresseur, interrupteur, batterie

Bild-Nr. Jil.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièces
1	514-16.703	Blinkschalter	Flasher switch	Interrupteur de clignoteur	1
2	500-16.703	Blinkleuchten kpl. ohn. Glühlampe	Flasher lamps cpl. without bulb	Clignotants cpl. sans ampoule	2
3	500-16.901	Lichtscheibe	Glass lens	Verre	2
4	DIN 72601 K6V, 18W	Glühlampe	Incandescent bulb	Ampoule	2
5	520-16.703	Blinkgeber	Flasher unit	Commutateur clignotant	1
6	434-19.103	Gummischeibe	Rubber washer	Rondelle en caoutchouc	2
7	DIN 84 AM 5x20	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Boulon cylindrique	1
8	DIN 9021 B 5,3	Scheibe	Washer	Rondelle	1
9	517-14.140	Sicherungsmutter	Security nut	Ecrou d'arrêt	1
10	512-16.605	Gleichrichter bis Fahrgest.-Nr. 6 078 172	Rectifier up to frame No. 6 076 172	Redresseur jusqu'au cadre No. 6 078 172	1
11	518-16.130	• Gleichrichter ab Fahrgest.-Nr. 6 076 173	• Rectifier from frame No. 6 078 173	• Redresseur à partir du cadre No. 6 078 173	1
12	DIN 7513 BM 4x10	Zylinderschneidschraube	Oval-head screw	Vis cylindrique	1
13	518-16.131	• Schelle	• Clip	• Collier	1
14	304-07.276	Isolierhülse ab Fg.-Nr.	Insulating sleeve from frame No.	Douille isolante à partir du cadre No.	3
15	DIN 84 M 4x20	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Boulon cylindrique	1
16	DIN 125 A 4,3	Scheibe	Washer	Rondelle	1
17	DIN 934 M 4	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
18	6060 Z 107	Batterie 6 V, 8 Ah L	Battery 6 V, 8 Ah L	Batterie 6 V, 3 Ah L	1
19	6160 Z 237	Leistungsverbinder mit Sicherung bis Fg.-Nr. 6 078 172	Cable coupler with fuse up to frame No. 6 078 172	Jonction de câble avec fusible jusqu'au cadre No. 6 078 172	1
20	DIN 72581 B	Sicherung	Fuse	Fusible	2
21	304-07.251	Steckhülse ab Fg.-Nr. 6 078 173	Plugbush from frame No. 6 078 173	Douille à partir du cadre No. 6 078 173	1
22	519-16.734	• Sicherungsdose m. Sicherung ab Fahrgest.-Nr. 6 078 173  • Neuteile	• Fuse box with fuse from frame No. 6 078 173  • new parts	• Boîte de fusibles avec fusible à partir du cadre No. 6 078 173  • pièces nouvelles	1

W 3072 I discl./engl./franz. 2/70

Table 27/1 Operating levers, cables, foot brake, roller chain  
 Planche 27/1 Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux



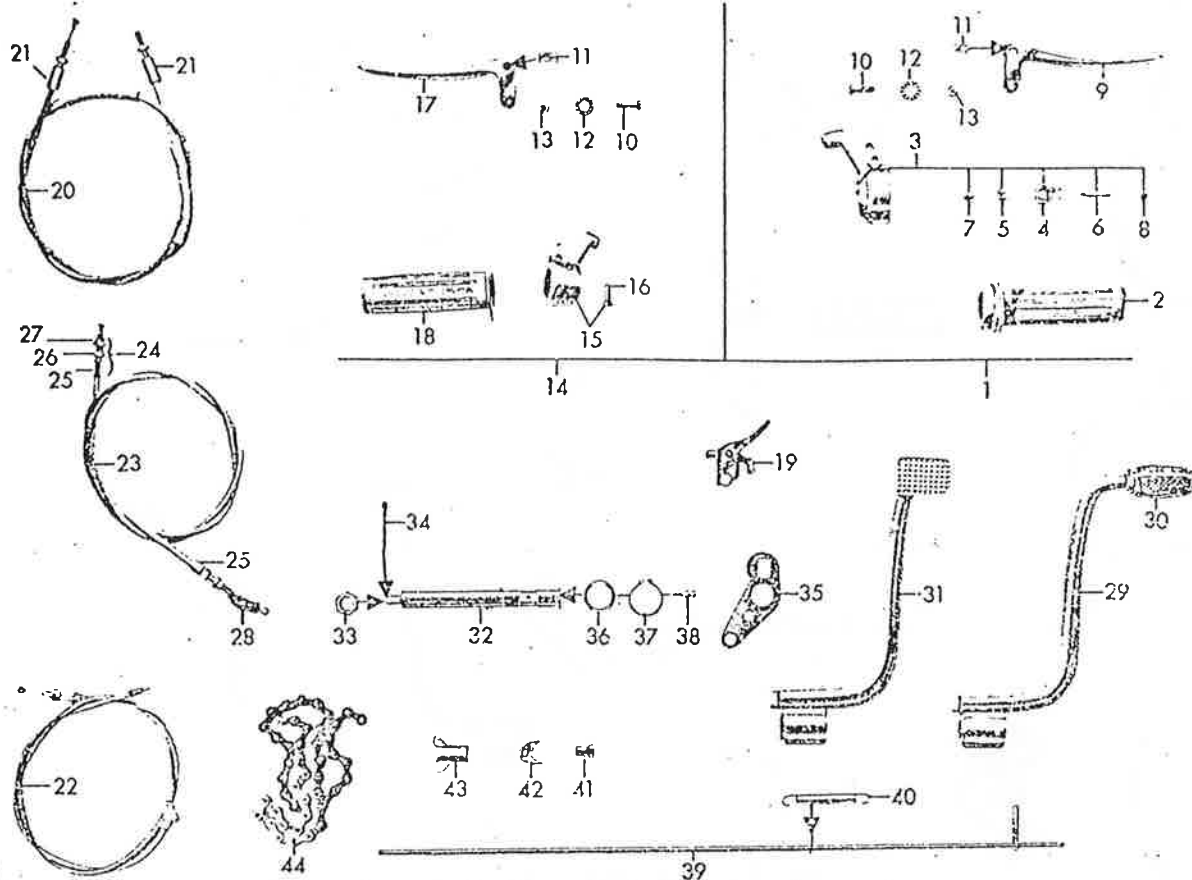
Tafel 27/1 Armaturen, Seilzüge, Fußbremse, Rollenkette  
 Table 27/1 Operating levers, cables, foot brake, roller chain  
 Planche 27/1 Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux

518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	516-17.700	Gasdrehgriff kpl.	Throttle twist grip cpl.	Poignée de gaz cpl.	1
2	515-17.909	Griffrohr	Grip tube	Tube de poignée	1
3	515-17.908	Gehäuse	Housing	Corps	1
4	515-17.934	Haltewinkel	Mounting bracket	Equerre de retenue	1
5	515-17.914	Druckstück	Thrust piece	Pièce de pression	1
6	515-17.913	Gewindestift	Threaded pin	Goupille filetée	1
7	515-17.910	Bremsklatz mit Feder	Brake shoe with spring	Patin de frein avec ressort	1
8	515-17.907	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	1
9	516-17.900	Handhebel für Bremse	Hand lever for brake	Levier à main pour frein	1
10	408-17.903	Hebelschraube M 5x17,5	Lever screw M 5x17,5	Vis de levier M 5x17,5	2
11	428-17.115	Löt-nippel-Aufnahme	Support for soldered nipple	Support du nipple brasé	2
12	DIN 6797 J 5,3	Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle dentée	2
13	DIN 934 M 5	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	2
14	516-17.701	Kupplungshebel kpl.	Clutch lever cpl.	Levier d'embrayage cpl.	1
15	425-17.918	Gelenkstück	Joint	Pièce articulée	1
16	400-17.912	Linsenschraube M 6x15	Oval-head screw M 6x15	Vis tête goutte de suif M 6x15	3
17	516-17.901	Handhebel für Kupplung	Hand lever for clutch	Levier à main pour embrayage	1
18	510-17.912	Festgriff	Fixed grip	Poignée fixe	1
19	514-17.700	Starthebel bis Fig.-Nr. 6 076 468	Starter lever up to frame No. 6 076 468.	Levier de démarrage jusqu'au cadre No. 6 076 468...	1
		<b>Seilzüge</b>	<b>Cables</b>	<b>Câbles</b>	
20	514-17.608	Kupplungszug 945 mm - bis Fahrgest.-Nr. 6 078 172	Clutch cable 945 mm up to frame No. 6 078 172	Câble d'embrayage 945 mm jusqu'au cadre No. 6 078 172	1
20	518-17.605	* Kupplungszug kpl. 1000 mm ab Fahrgest.-Nr. 6 078 173	* Clutch cable 1000 mm from frame No. 6 078 173	* Câble d'embrayage 1000 mm à partir du cadre No. 6 078 173	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

W 3072 I dtisch/Jengl./franz. 270

Table 27/2 Operating levers, cables, foot brake, roller chain  
 Planche 27/2 Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux

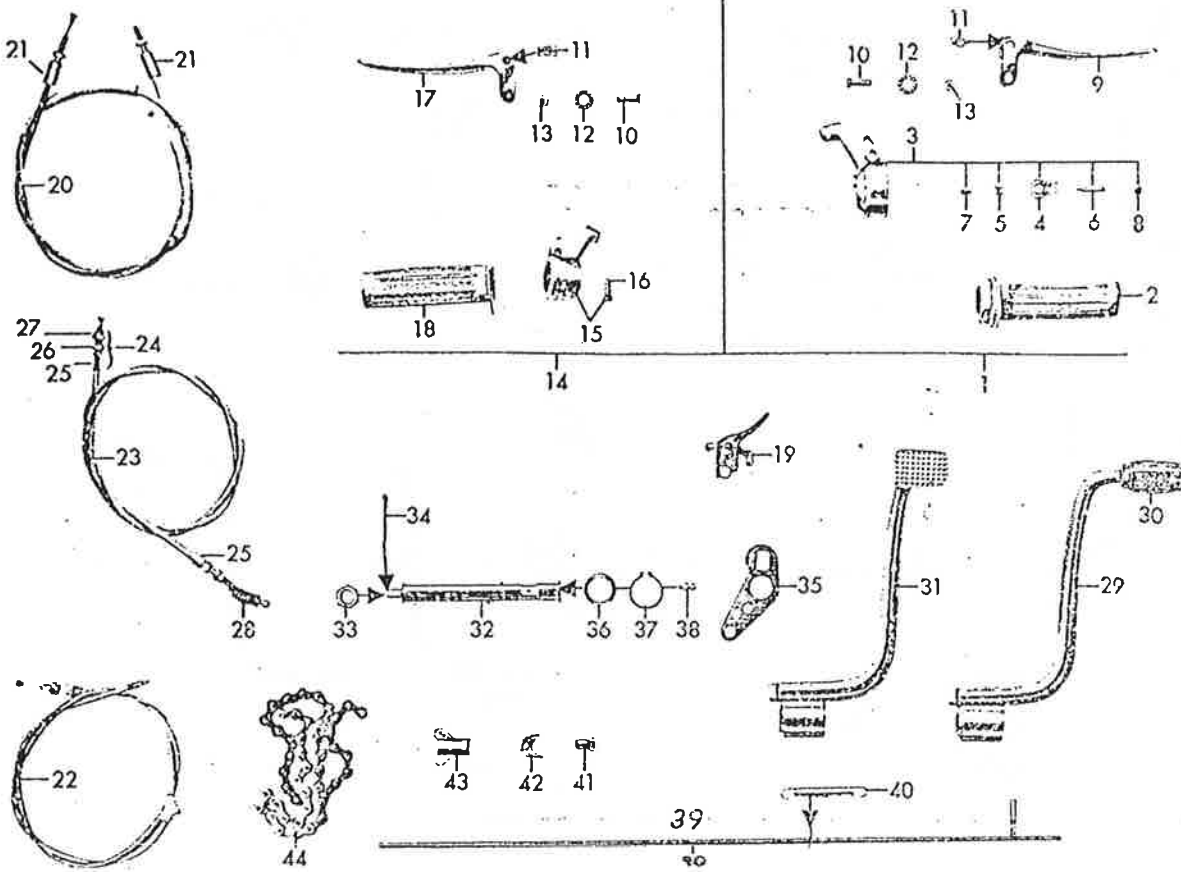


Tafel 27/2 Armaturen, Seilzüge, Fußbremse, Rollenkette  
 Table 27/2 Operating levers, cables, foot brake, roller chain  
 Planche 27/2 Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux

Bild-Nr. Jil.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
21	515-17.715	Seilzug-Verstellschraube	Adjuster screw for cable	Vis de réglage pour câble	2
22	514-17.615	Gaszug	Throttle cable	Câble de gaz	1
<del>22</del>	<del>515-17.640</del>	<del>Gaszug f. 518-06 10, 06 15, 06 17, 22 10</del>	<del>Throttle cable for 518-06 10, 06 17, 22 10</del>	<del>Câble de gaz pour 518-06 10, 06 17, 22 10</del>	<del>1</del>
23	515-17.631	Brmszug	Brake cable	Câble de frein	1
24	428-17.715	Seilzug-Verstellung kpl.	Cable adjustment	Règlage pour câble cpt.	1
25	400-17.141	Seilzug-Verstellschraube	Adjuster screw for cable	Vis de réglage pour câble	1
26	400-17.142	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
27	400-17.140	Einstellring	Adjuster ring	Anneau de réglage	1
28	616 z 263	Faltenbalg	Bellow	Soufflet	1
		<b>Fußbremse</b>	<b>Foot brake</b>	<b>Frein à pied</b>	
<del>29</del>	<del>517-17.601</del>	<del>Fußbremshebel bis Eq.-Nr. 6.076.468</del>	<del>Foot brake lever up to frame No. 6.076.468</del>	<del>Levier de frein à pied jusqu'au cadre No. 6.076.468</del>	<del>1</del>
<del>30</del>	<del>616 z 25</del>	<del>Gummimuffe bis Eq.-Nr. 6.076.468</del>	<del>Rubber sleeve up to frame No. 6.076.468</del>	<del>Douille en caoutchouc jusqu'au cadre No. 6.076.468</del>	<del>1</del>
<del>31</del>	<del>517-17.625</del>	<del>Fußbremshebel ab Eq.-Nr. 6.076.469</del>	<del>Foot brake lever from frame No. 6.076.469</del>	<del>Levier de frein à pied à partir du cadre No. 6.076.469</del>	<del>1</del>
31	518-17.604	* Fußbremshebel ab Fahrgest.-Nr. 6.078.173	* Foot brake lever from frame No. 6.078.173	* Levier de frein à pied à partir du cadre No. 6.078.173	1
32	517-18.103	Lagerachse	Axle	Essieu	1
33	DIN 936 M 10x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
34	DIN 94 2x18	Splint	Split pin	Goupille fendue	1
35	517-17.101	Mitnehmerplatte	Dog plate	Plaque d'entraîneur	1
36	517-17.110	Scheibe	Washer	Rondelle	1
		* Neuteil	* new parts	* pièces nouvelles	

W 3072 I dtsch./engl./franz. 2/70

Tafel 27/3 Armaturen, Seilzüge, Fußbremse, Rollenketten  
 Table 27/3 Operating levers, cables, foot brake, roller chain  
 Planche 27/3 Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux

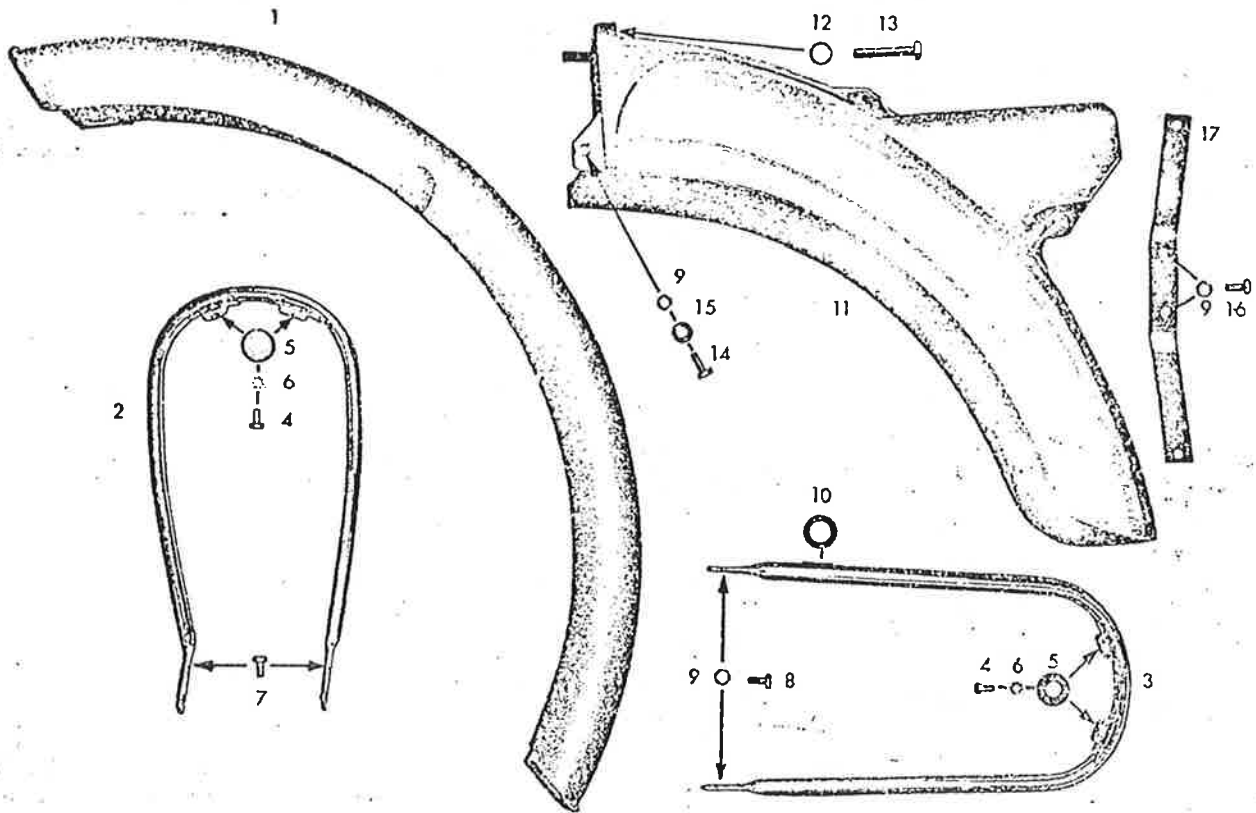


Tafel 27/3 Armaturen, Seilzüge, Fußbremse, Rollenketten  
 Table 27/3 Operating levers, cables, foot brake, roller chain  
 Planche 27/3 Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux

518

Bild-Nr. Jil.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
37	DIN 471 18x1,2	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
38	DIN 71412 AM 6	Kegel-Schmiernippel	Conical grease nipple	Nipple de graissage conique	1
39	517-17.604	Bremsstange	Brake linkage	Tringlerie de frein	1
40	517-17.103	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension	2
41	512-17.100	Mutter	Nut	Ecrou	1
2	433-17.100	Sicherungsblech	Locking plate	Plaque de retenue	1
43	428-17.103	Flügelmutter	Wingnut	Ecrou à oreilles	1
		<b>Rollenkette</b>	<b>Roller chain</b>	<b>Chaîne à rouleaux</b>	
<del>44</del>	<del>514-18.600</del>	<del>Kette mit Schloß 1/2"x5,2/112 Glieder bis Fahrgest.-Nr. 6 078 172</del>	<del>Chain with lock 1/2"x5,2/112 links up to frame No. 6 078 172</del>	<del>Chaîne avec serrure 1/2"x5,2/112 maillons jusqu'au cadre No. 6 078 172</del>	<del>1</del>
44	510-18.641	Kette mit Schloß 1/2"x5,2/114 Glieder ab Fahrgest.-Nr. 6 078 173	Chain with lock 1/2"x5,2/114 links from frame No. 6 078 173	Chaîne avec serrure 1/2"x5,2/114 maillons à partir du cadre No. 6 078 173	1
<del>44</del>	<del>510-18.645</del>	<del>Kette mit Schloß 1/2"x5,2/116 Glieder für 518-06 10, 15, 06 17, 22 10</del>	<del>Chain with lock 1/2"x5,2/116 links for 518-06 10, 06 15, 06 17, 22 10</del>	<del>Chaîne avec serrure 1/2"x5,2/116 maillons pour 518-06 10, 06 15, 06 17, 22 10</del>	<del>1</del>

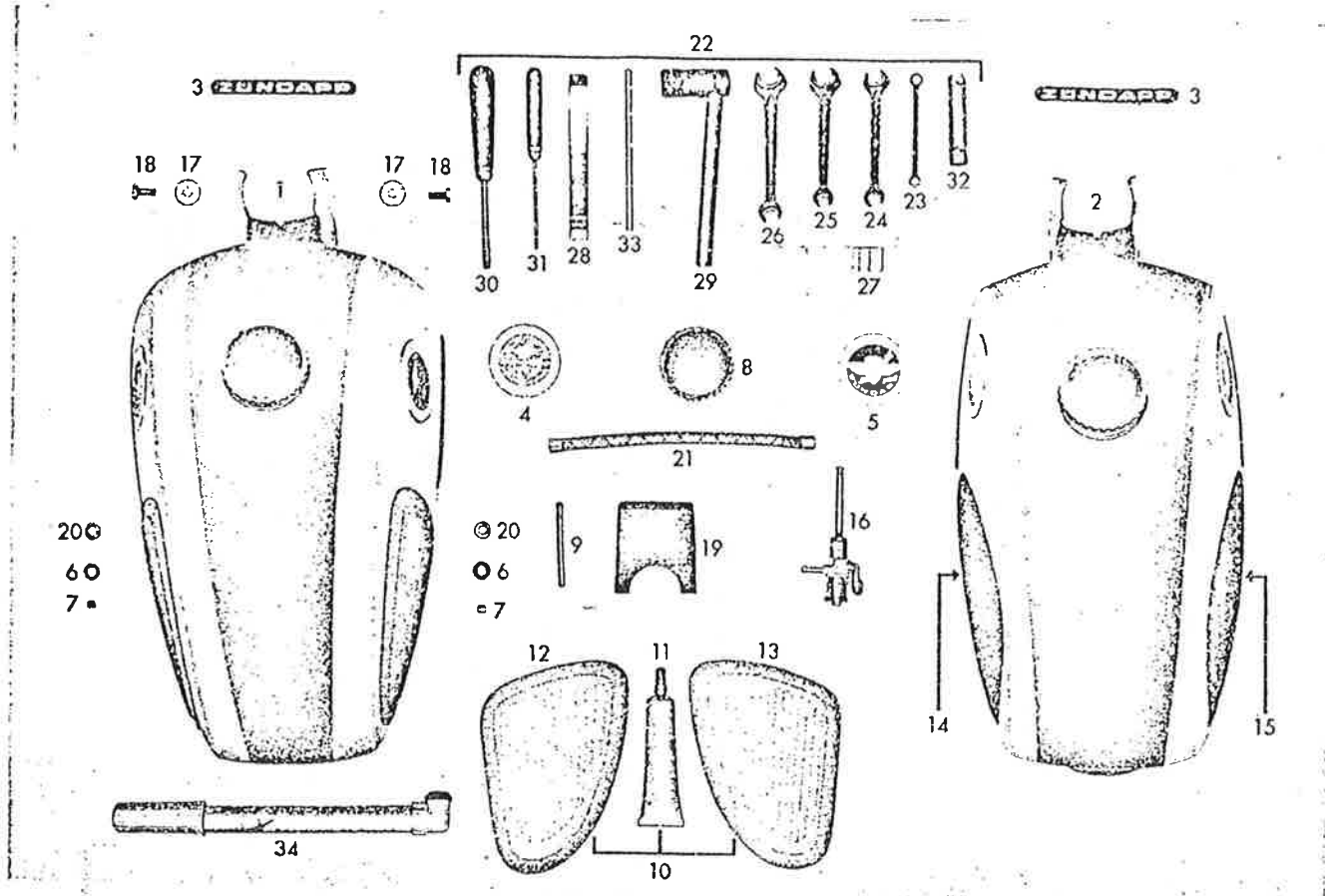
Tafel 28/1 Schutzbleche, Haltebügel, Nummernschildhalter  
 Table 28/1 Mud guards, mounting brackets, number plate bracket  
 Planche 28/1 Garde-boues, étriers de retenue, support de plaque de police



Tafel 28/1 Schutzbleche, Haltebügel, Nummernschildhalter  
 Table 28/1 Mud guards, mounting brackets, number plate bracket  
 Planche 28/1 Garde-boues, étriers de retenue, support de plaque de police

Bild-Nr. Ill.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	516-19.600	Vorderradschutzblech Farbe angeben! Ab Fahrgest.-Nr. 6 076 468	Front wheel mud guard State colour! Up-to frame No. 6 076 468	Garde-boue AV Indiquer couleur! Jusqu'au cadre No. 6 076 468	1
1	517-19.610	Vorderradschutzblech Farbe angeben! Ab Fahrgest.-Nr. 6 076 469	Front wheel mud guard. State colour! From frame No. 6 076 469	Garde-boue AV. Indiquer couleur! À partir du cadre No. 6 076 469	1
—	428-19.212	Abziehbild (ZONDAPP-Flügel)	Model designation transfer	Décalcomanie	1
2	517-19.902	Haltebügel oben kpl.	Mounting bracket, top, cpl.	Etrier de retenue, haut, cpl.	1
3	517-19.903	Haltebügel unten kpl.	Mounting bracket, bottom, cpl.	Etrier de retenue, bas, cpl.	1
—	517-19.904	Haltebügel oben kpl., für Holland	Mounting bracket, top, cpl. for the Netherlands	Etrier de retenue haut, pour la Hollande.	1
—	517-19.905	Haltebügel unten kpl., f. Holland	Mounting bracket, bottom, cpl. for the Netherlands	Etrier de retenue, bas, cpl. pour la Hollande.	1
4	DIN 91 AM 4x20	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	4
5	517-19.126	Scheibe 4,3 Ø	Washer 4,3 Ø	Rondelle 4,3 Ø	4
—	517-19.125	Sicherungsmutter M 4	Security nut M 4	Ecrou d'arrêt M 4	4
—	517-19.124	Distanzstück (Kunststoff)	Distance piece (Plastic)	Entretoise (Matière plastique)	2
6	DIN 6797 A 6,4	Zahnscheibe	Serrated washer	Rondelle dentée	6
7+8	DIN 933 M 6x12	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	6
—	DIN 125 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle	6
9	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	10
10	1236 z 06	Gummiring	Rubber ring	Bague en caoutchouc	1
11	517-19.600	Rahmenendteil. Farbe angeben!	Frame end fairing. State colour!	Partie extrémité du cadre. Indiquer couleur!	1
—	518-19.102	Abziehbild „KS 100“	Model designation transfer "KS 100"	Décalcomanie "KS 100"	2
12	DIN 125 7,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
13	DIN 933 M 7x40	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
14	DIN 85 AM 6x15	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
15	DIN 137 B 6	Federscheibe	Spring washer	Rondelle Grower	2
16	DIN 85 AM 6x12	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	2
17	510-19.160	Nummernschildhalter	Number plate bracket.	Support de plaque de police.	1
—	511-19.105	Gummipfropfen	Rubber mushroom	Bouchon de caoutchouc	1

W 3072 1 dtisch./engl./franz. 2/70



Tafel 29/1 Kraftstoffbehälter, Werkzeuge  
 Table 29/1 Fuel tank, tools  
 Planche 29/1 Réservoir à carburant, outillage

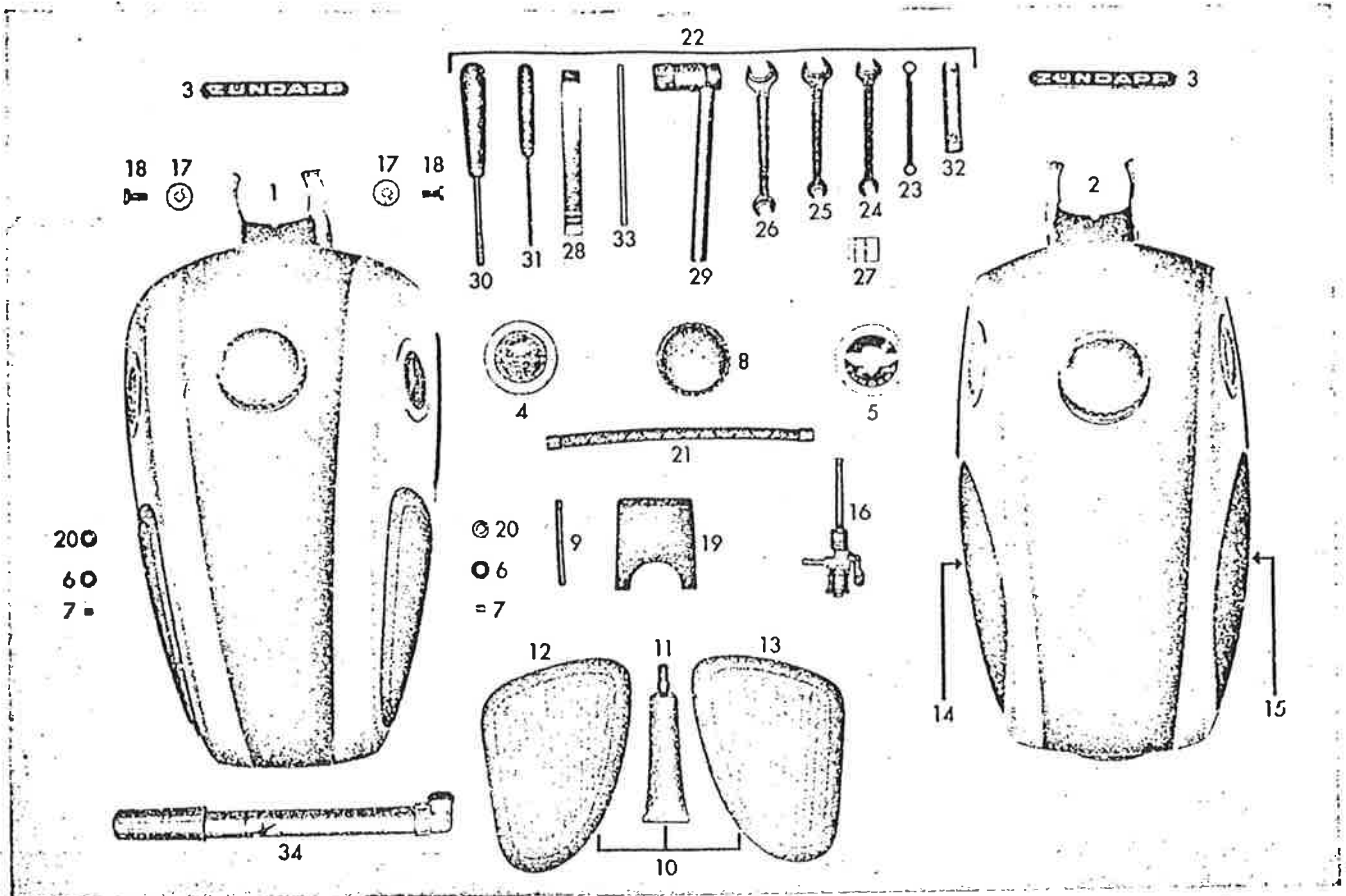
518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
		Alle Tanks ohne Benzinlohn	All fuel tanks without fuel tap!	Réservoirs à carburant sans robinet!	
<del>1</del>	<del>515-20.905</del>	<del>Tank lackiert Farbe angeben! ohne Kniekissen bis Fig.-Nr. 6 076 468</del>	<del>Fuel tank, varnished. State colour! without knee pad up to frame No. 6 076 468</del>	<del>Réservoir à carburant, verni. Indiquer couleur! sans grippe-genoux jusqu'au cadre No. 6 076 468</del>	
1	517-20.900	Tank verchromt Farbe angeben! ohne Kniekissen bis Fig.-Nr. 6 076 468	Fuel tank, chromed. State colour! without knee pad up to frame No. 6 076 468	Réservoir à carburant, chromé. Indiquer couleur! sans grippe-genoux jusqu'au cadre No. 6 076 468	
<del>2</del>	<del>517-20.901</del>	<del>Tank lackiert Farbe angeben! mit Kniekissen ab Fig.-Nr. 6 076 469</del>	<del>Fuel tank, varnished. State colour! with knee pad from frame No. 6 076 469</del>	<del>Réservoir à carburant, verni. Indiquer couleur! avec grippe-genoux à partir du cadre No. 6 076 469</del>	
2	517-20.902	Tank verchromt Farbe angeben! mit Kniekissen ab Fig.-Nr. 6 076 469	Fuel tank, chromed. State colour! with knee pad from frame No. 6 076 469	Réservoir à carburant, chromé. Indiquer couleur! avec grippe-genoux à partir du cadre No. 6 076 469	1
3	510-20.130	Plakette „ZONDAPP“	Plaque „ZONDAPP“	Plaque „ZONDAPP“	2
4	440-20.100	Plakette	Plaque	Plaque	2
5	440-20.100	Plakette	Plaque	Plaque	2
6	M 1806 z 59	Gummitülle	Rubber grommet	Virole en caoutchouc	2
7	400-20.105	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	2
8	432-20.610	Tankverschluss	Tank cap	Bouchon de réservoir	1

W 3072 I dtisch/engl./franz. 2/70



Tafel 29/2 Kraftstoffbehälter, Werkzeuge  
 Table 29/2 Fuel tank, tools  
 Planche 29/2 Réservoir à carburant, outillage



Tafel 29/2 Kraftstoffbehälter, Werkzeuge  
 Table 29/2 Fuel tank, tools  
 Planche 29/2 Réservoir à carburant, outillage

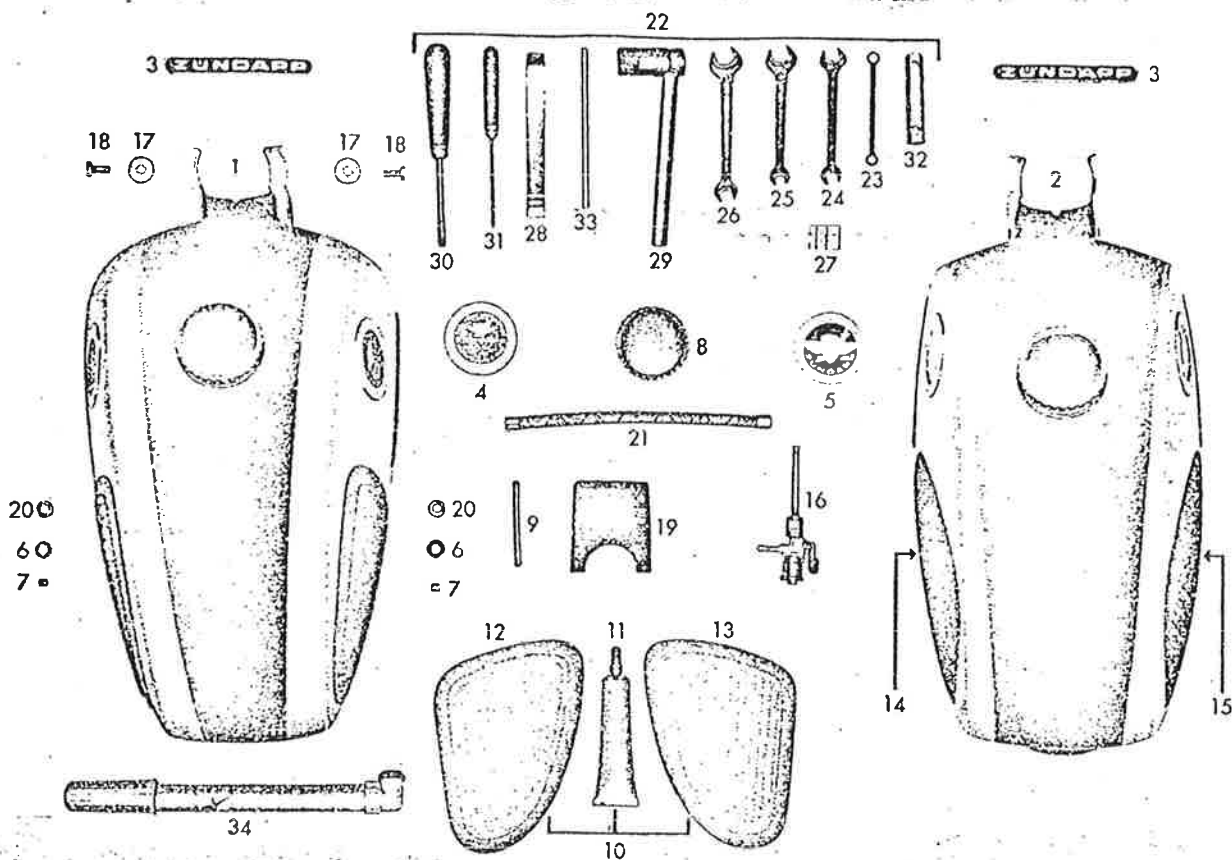
Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
9	517-20.107	Gummieinlage 40 mm lg.	Rubber liner 40 mm long	Garniture de caoutchouc 40 mm longue	1
—	517-20.108	Gummieinlage 60 mm lg.	Rubber liner 60 mm long	Garniture de caoutchouc 60 mm longue	1
—	510-20.132	Gummieinlage 70 mm lg.	Rubber liner 70 mm long	Garniture de caoutchouc 70 mm longue	1
—	510-20.133	Gummieinlage 90 mm lg.	Rubber liner 90 mm long	Garniture de caoutchouc 90 mm longue	1
10	515-20.903	Kniekissen li. u. re. 1 Satz / mit Spezial-Kleber	Knee pad, left and right, 1 set with special adhesive	Grippe-genoux, gauche et droite, 1 jeu avec colle spéciale	1
11	510-20.220	Spezial-Kleber, 1 Tube	Special adhesive, 1 tube	Colle spéciale, 1 tube	1
12	515-20.103	* Kniekissen links bis Eg.-Nr. 6 076 468	* Knee pad, left up to frame No. 6 076 468	* Grippe-genoux, gauche jusqu'au cadre No. 6 076 468	1
13	515-20.104	* Kniekissen rechts bis Eg.-Nr. 6 076 468	* Knee pad, right up to frame No. 6 076 468	* Grippe-genoux, droite jusqu'au cadre No. 6 076 468	1
14	517-20.109 <i>126</i>	* Kniekissen links ab Fig.-Nr. 6 076 469	* Knee pad, left from frame No. 6 076 469	* Grippe-genoux, gauche à partir du cadre No. 6 076 469	1
15	517-20.110 <i>127</i>	* Kniekissen rechts ab Fig.-Nr. 6 076 469	* Knee pad, right from frame No. 6 076 469	* Grippe-genoux, droite à partir du cadre No. 6 076 469	1
16	428-20.712	Benzinhahn kpl.	Fuel tap cpl.	Robinet d'essence cpl.	1
—	428-20.901	Tank-Anschluß- Dichtung	Tank connector gasket	Joint de raccordement	1
—	428-20.902	Gummidichtung	Rubber seal	Joint en caoutchouc	2
—	428-20.903	Glas	Glass	Verre	1
—	428-20.904	Bechermantelschraube	Cup sheath screw	Vis enjoliveur	1

\* unbedingt den Spezial-Kleber verwenden

\* you must absolutely use the special adhesive

\* il faut user absolument la colle spéciale

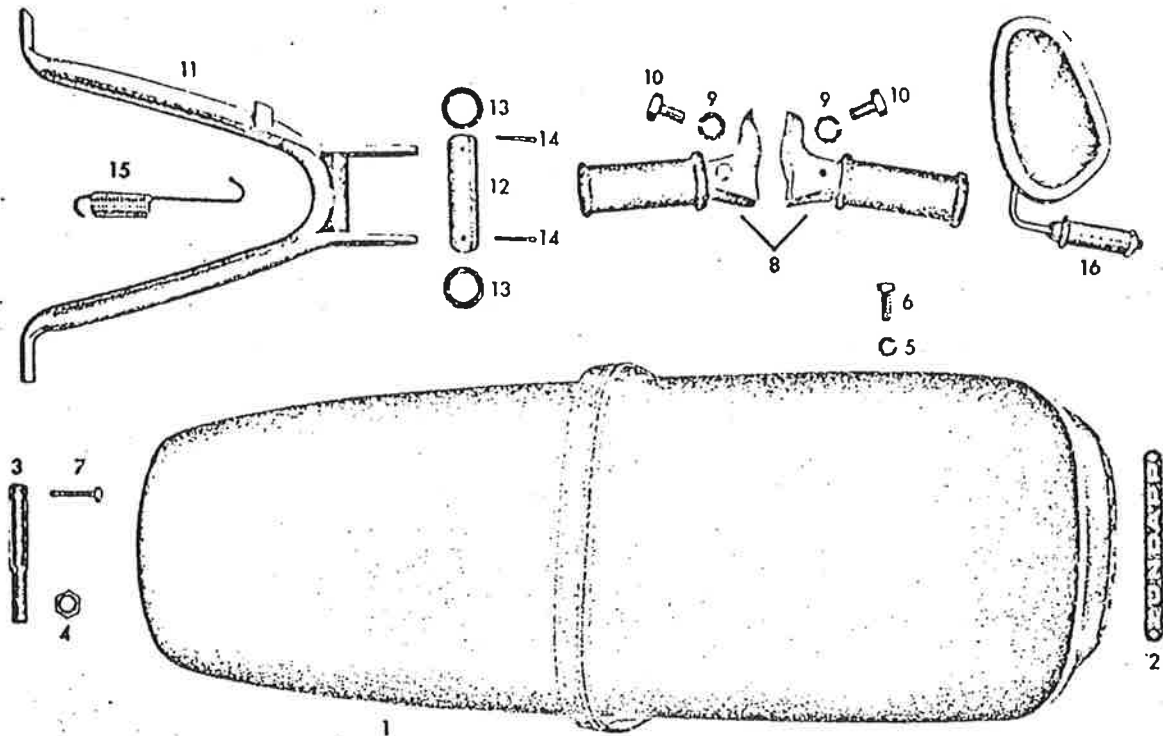
W 3072 I dtisch./engl./franz. 2/70



Tafel 29/3 Kraftstoffbehälter, Werkzeuge  
 Table 29/3 Fuel tank, tools  
 Planche 29/3 Réservoir à carburant, outillage

Bild-Nr. Jil.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
17	423-10.313	Untarlegscheibe	Shim	Rondelle	2
18	DIN 933 M 6x15	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	4
19	510-20.205	Gummi Auflage	Rubber base	Garniture de caoutchouc	1
20	400-20.106	Scheibe	Washer	Rondelle	2
21	510-20.610	Kraftstoffschlauch	Fuel hose	Tuyau de carburant jusqu'au	1
		— bis Fig.-Nr. 6 076 469	up to frame No. 6 076 468	cadre No. 6 076 468.	1
22	517-20.904	Kraftstoffschlauch	Fuel hose	Tuyau de carburant à partir du	1
		ab Fig.-Nr. 6 076 469	from frame No. 6 076 469	cadre No. 6 076 469	1
23	433-20.714	Werkzeug-Satz	Tool kit	Jeu d'outils	1
24	DIN 837 4x7	Doppelringschlüssel	Double-ended ring spanner	Clé double à tube	1
25	DIN 895 8x13	Doppelschraubenschlüssel	Double-ended spanner	Clé double	1
26	DIN 895 9x11	Doppelschraubenschlüssel	Double-ended spanner	Clé double	1
27	DIN 895 10x14	Doppelschraubenschlüssel	Double-ended spanner	Clé double	1
28	432-20.160	Halteklammer, 4-teilig	Holder-clip, 4-part	Bride de fixation, 4 pièces	1
29	428-20.109	Reifenheber	Tyre lever	Démonte-pneus	1
30	561-20.610	Steckschlüssel	Box spanner	Clé à douille	1
31	428-20.113	Schraubenzieher 7 mm	Screwdriver 7 mm	Tournevis 7 mm	1
32	428-20.114	Schraubenzieher 3,5 mm	Screwdriver 3,5 mm	Tournevis 3,5 mm	1
33	M 2021 z 23	Steckschlüssel SW 10x11	Box spanner SW 10x11	Clé à douille SW 10x11	1
34	M 1671 z 64	Dorn	Mandrel	Mandrin	1
	405-20.628	Luftpumpe	Tyre pump	Pompe à air	1

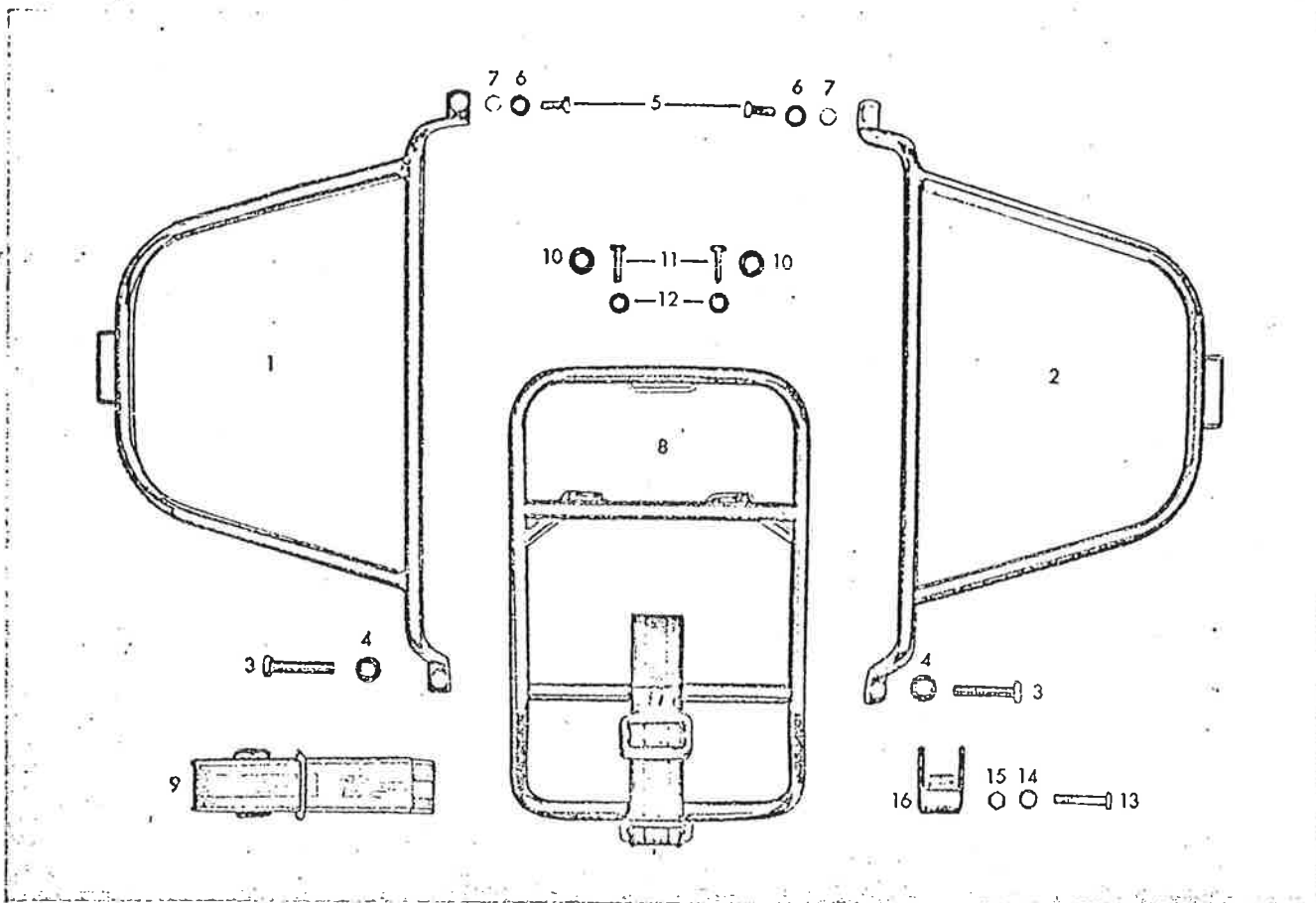
Tafel 30/1 Sitzbank, Radständer, Fußrasten, Spiegel  
 Table 30/1 Bench seat, centre prop, foot-rests, rear view mirror  
 Planche 30/1 Siège, béquille, repose-pieds, rétroviseur



Tafel 30/1 Sitzbank, Radständer, Fußrasten, Spiegel  
 Table 30/1 Bench seat, centre prop, foot-rests, rear view mirror  
 Planche 30/1 Siège, béquille, repose-pieds, rétroviseur

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	
1	517-21.700	Doppelsitzbank	Dual bench seat	Siège biplace	1
2	518-21.701	Doppelsitzbank für Norwegen	Dual bench seat for Norway	Siège biplace p. la Norvège	1
3	433-23.141	Plakette „ZUNDAPP“	Plaque „ZUNDAPP“	Plaquette «ZUNDAPP»	1
4	517-21.104	Haltebolzen	Retaining bolt	Boulon de retenue	1
5	DIN 936 M 10	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
6	DIN 127 B 7	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	2
7	DIN 933 M 6x30	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
8	DIN 933 M 7x20	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
9	425-14.670	Fußrasten (Paar)	Foot-rests (pair)	Repose-pieds (paire)	2
10	DIN 127 B 10	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	2
11	DIN 933 M 10x18	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
12	517-21.608	Radständer	Centre prop	Béquille	1
13	517-21.116	Lagerrohr	Support tube	Tube de support	1
14	517-21.113	Scheibe	Washer	Rondelle	1
15	DIN 94 3x30	Splint	Split pin	Goupille fendue	2
16	517-21.109	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	1
—	512-21.701	Rückblickspiegel	Rear view mirror	Rétroviseur	1
—	512-21.900	Spiegelglas	Mirror glass	Glace de miroir	1
—	512-21.100	Klemmstück	Clamping piece	Pièce de serrage	1
—	DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
16	432-21.711	Rückblickspiegel	Rear view mirror	Miroir-rétroviseur	1
—	432-21.900	Spiegelglas	Mirror glass	Glace de miroir	1

W 3072 1 dtisch/engl./franz. 270



Tafel 31/1 Packtaschenträger, Kofferträger  
 Table 31/1 Pannier carriers, luggage carrier  
 Planche 31/1 Porte-Sacs, porte-malle

518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
—	517-23.901	Packtaschenträger links und rechts mit Befestigungsteilen (Satz)	Pannier carriers, left and right with fixing parts (set)	Porte-sacs, gauche et droite avec pièces de fixation (jeu)	1
1	517-23.602	Packtaschenträger links	Pannier carrier, left	Porte-sac, gauche	1
2	517-23.603	Packtaschenträger rechts	Pannier carrier, right	Porte-sacs, droite	2
3	DIN 933 M 8x40	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
4	DIN 125 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
5	DIN 933 M 6x15	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
6	DIN 127 B 6	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	2
7	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
8	517-21.600	Kofferträger mit Befestigungsteilen und Trägerband	Luggage-carrier with fixing parts and ribbon	Porte-malle avec pièces de fixation et ruban	1
9	517-21.605	Trägerband	Ribbon	Ruban	1
10	517-21.114	Scheibe	Washer	Rondelle	2
11	DIN 933 M 6x20	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
12	DIN 127 B 6	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	2
13	DIN 931 M 6x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
14	DIN 127 B 6	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	1
15	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
16	510-23.103	Befestigungswinkel, nur notwendig, wenn Packtaschenträger allein ohne Kofferträger befestigt wird	Mounting bracket, only necessary if pannier carriers are fixed alone, without luggage-carrier	Equerre de fixation seulement nécessaire si porte-sacs sont montés tout seul, sans porte-malle	1

W 30/21 I dtisch/vengul/nenz. 4/70

Tafel 32/1 Beinschild  
Table 32/1 Legshield  
Planche 32/1 Garde-jambes

Bestell-Nr.  
Order No.  
No. de commande

Wichtig!

Important!

Important!

515-23.709

515-23.618  
518-23.600  
423-21.302  
422-14.177  
DIN 931 M 8x45  
DIN 931 M 8x55  
DIN 931 M 8x65  
DIN 127 B 8  
DIN 934 M 8  
517-23.109  
517-23.108  
DIN 85 AM 5x12  
DIN 125 A 5,3  
DIN 6797 A 5,3  
DIN 9021 B 5,3  
DIN 934 M 5  
515-23.109  
DIN 7331 B 3x6x6  
428-23.122  
428-23.125  
428-23.124  
515-23.104  
518-23.101  
515-23.103  
518-23.100  
DIN 933 M 5x12

⊕ Am Beinschild hat sich der Beinschutzhalter geändert. Bei Bestellung von Beinschild 515-23.709 für KS 100 ist unbedingt die Fahrgestell-Nummer anzugeben.

⊕ Beinschild, einteilig mit Kontenschutz und Befestigungsteilen Farbe angeben!

- Beinschutzhalter
- Beinschutzhalter
- Distanzrohr
- Vulcolanülle
- Sechskantschraube
- Sechskantschraube
- Sechskantschraube
- Federring
- Sechskantmutter
- Haltelasche links
- Haltelasche rechts
- Schraube
- Scheibe
- Zahnscheibe
- Scheibe
- Sechskantmutter
- Plokette
- Hohlriet
- Plastik-Zierleiste
- Klammer
- Endstück
- Hallowinkel links
- Hallowinkel links
- Hallowinkel rechts
- Hallowinkel rechts
- Sechskantschraube

\* bis Fahrgest.-Nr. 6 078 172  
\*\* ab Fahrgest.-Nr. 6 078 173

⊕ The holder of the legshield has changed. When ordering legshield No. 515-23.709 for KS 100 please state the frame-number.

⊕ Legshield, in 1 piece with protected edges and fixing parts State colour!

- Legshield bracket
- Legshield bracket
- Spacer tube
- Vulcolan grommet
- Hex. bolt
- Hex bolt
- Hex. bolt
- Spring washer
- Hex. nut
- Fixation part, left
- Fixation part, right
- Screw
- Washer
- Toothed washer
- Washer
- Hex. nut
- Plaque
- Hollow rivet
- Plastic-embellisher
- Fixing clip
- End piece
- Bracket, left
- Bracket, left
- Bracket, right
- Bracket, right
- Hex. bolt

\* up to frame No. 6 078 172  
\*\* from frame No. 6 078 173

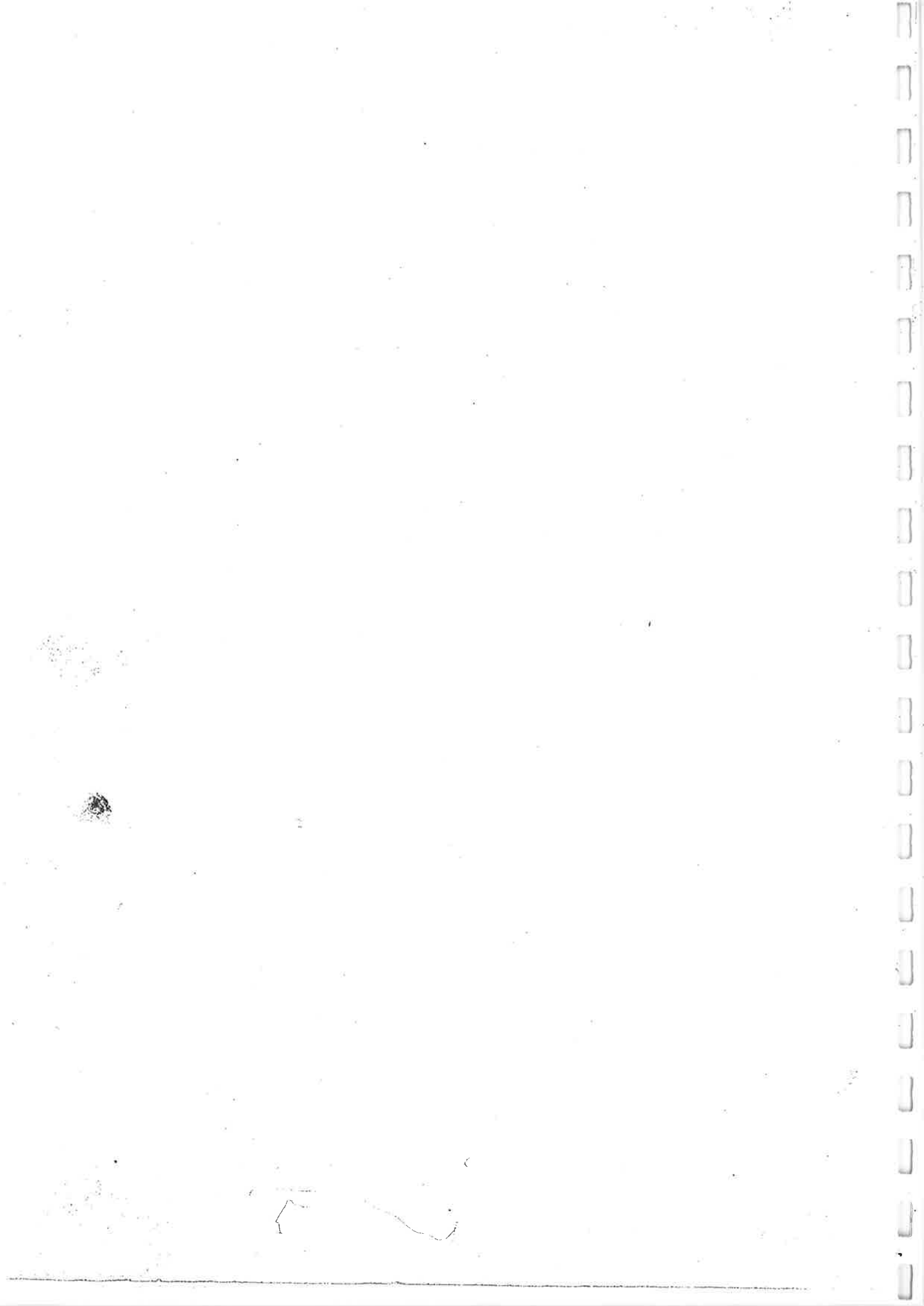
⊕ Le support du garde-jambes a changé. A la commande des garde-jambes No. 515-23.709 pour KS 100 indiquer numéro de cadre.

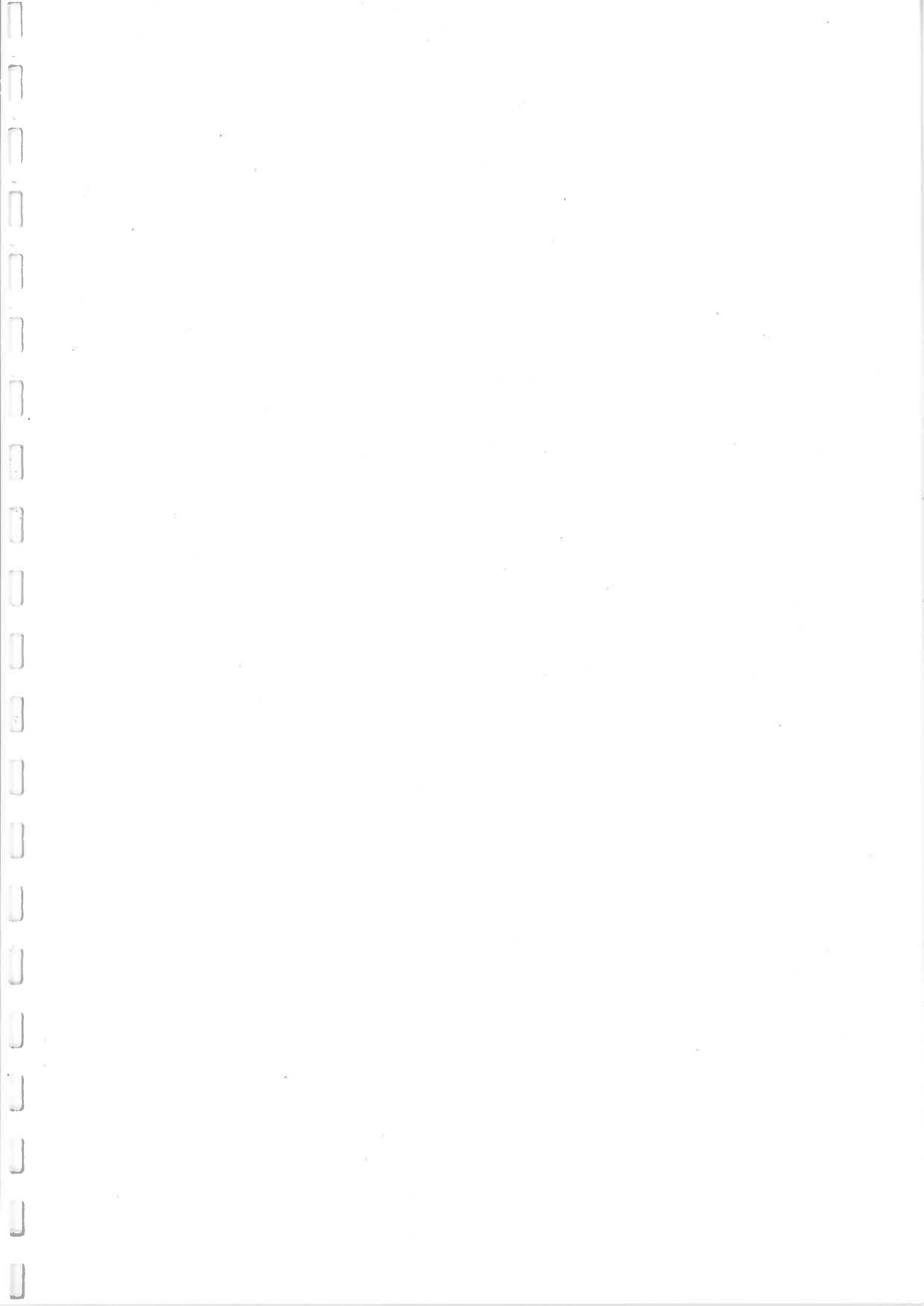
⊕ Garde-jambes, d'une pièce avec arêtes protégées et pièces de fixation

- Indiquer couleur!
- Fixation de garde-jambes
- Fixation de garde-jambes
- Tube d'ecartement
- Douille en Vulcolan
- Boulon à six pans
- Boulon à six pans
- Boulon à six pans
- Rondelle Grower
- Ecrou à six pans
- Pièce de fixation, gauche
- Pièce de fixation, droite
- Vis
- Rondelle
- Rondelle dentée
- Rondelle
- Ecrou à six pans
- Plaque
- Rivel creux
- Baguette en plastique
- Bride de fixation
- Pièce finale
- Equerre, gauche
- Equerre, gauche
- Equerre, droit
- Equerre, droit
- Boulon à six pans

\* jusqu'au cadre No. 6 078 172  
\*\* à partir du cadre No. 6 078 173

W 3072 I dtisch/engl./franz. 270







**ZONDAPP-WERKE GMBH · 8 MÜNCHEN 80 · Anzinger Str. 1-3**